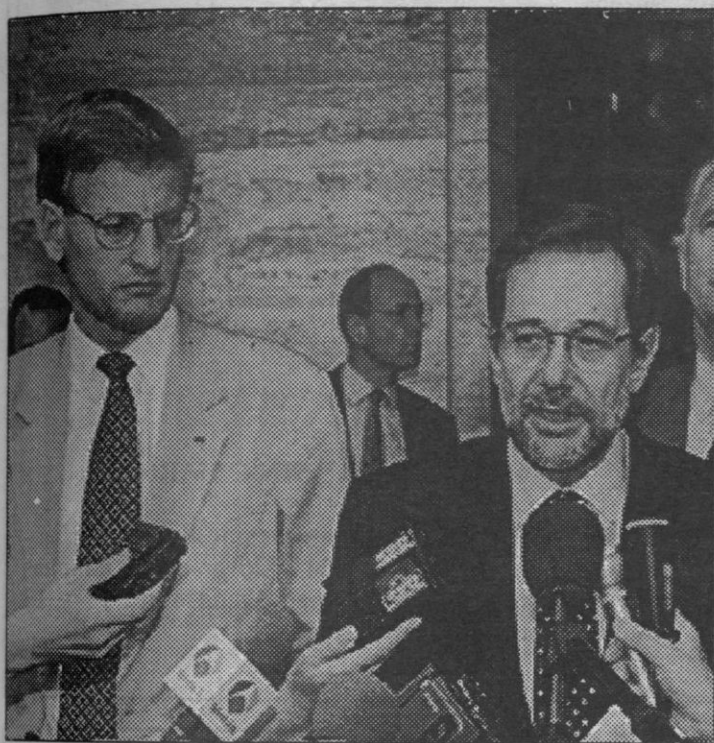


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia. S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 7 de agosto de 1995
Año XCV.- Núm. 29.154



Solana explicó junto a los responsables de la UE su reunión con Granic.

Croacia se compromete a finalizar la ofensiva sobre Krajina en 24 horas

El ministro de Asuntos Exteriores croata, Mate Granic, se comprometió ante el presidente del Consejo de Ministros de la UE, el español Javier Solana, a concluir la ofensiva militar sobre el enclave rebelde serbio de Krajina en las próximas 24 horas.

Este compromiso fue anunciado por Granic tras la reunión que mantuvo en Ginebra con Solana y los co presidentes de la Conferencia de Paz para la antigua Yugoslavia, Thorvald Stoltenberg y Carl Bildt.

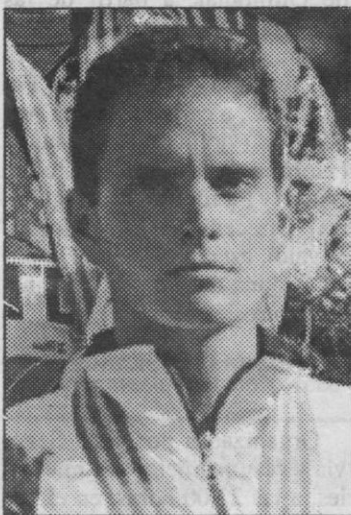
Fuentes diplomáticas informaron que durante la reunión, el ministro español de Asuntos Exteriores se mostró "firme y duro" con Granic, a quien transmitió la condena de la UE a la ofensiva ordenada el pasado viernes por Zagreb; e indicaron que, a pesar de los compromisos anunciados por Granic, éste "dejo claro al ministro español y a los mediadores internacionales que la cuestión de Krajina está resuelta".

(Pág. 15)

Massana consigue la primera medalla española en Gotemburgo

El barcelonés Valentín Massana consiguió con el segundo puesto en 20 kms. marcha, su tercera medalla consecutiva en grandes campeonatos y se consolida como el deportista más completo del mundo en esta especialidad atlética.

La descalificación del mexicano Daniel García reportó a Massana un peldaño más alto en el podio, ya que pasó del tercero al segundo puesto. Por su parte,



Valentín Massana. TELEFOTO EFE

el campeón Olímpico Daniel Plaza fue descalificado.

(Pág. 19)

Un grupo de niños rusos visitó Segovia de la mano de Aldeas Infantiles

Un total de 25 niños procedentes de las zonas industriales de Ucrania y Urales visitaron Segovia en el marco del viaje organizado por la organización Aldeas Infantiles SOS por España para realizar distintas actividades.

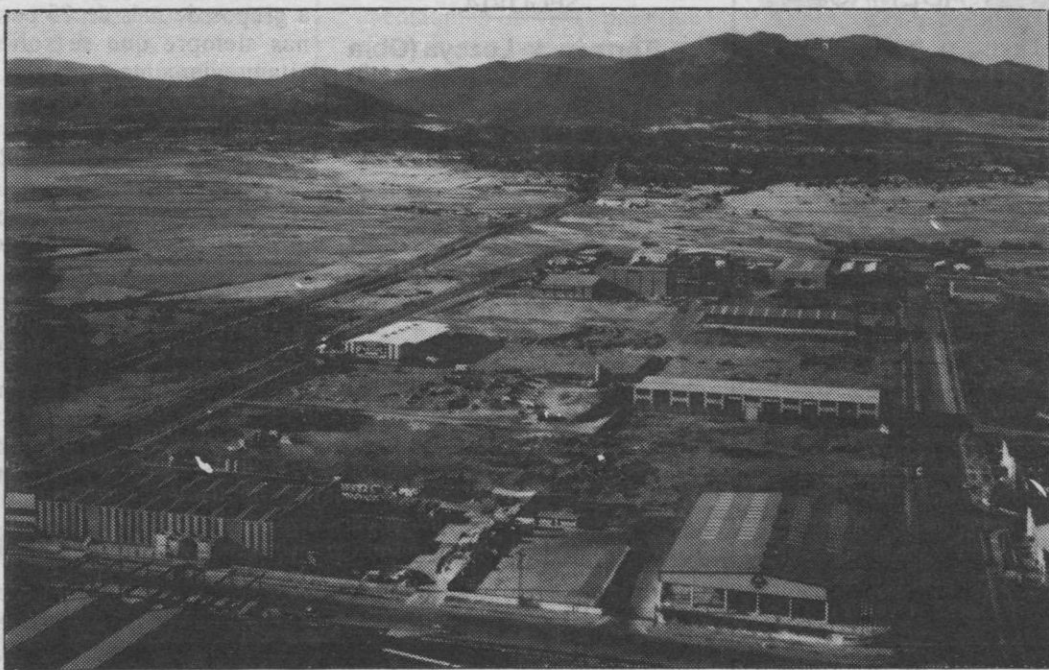
Los niños de la Federación Rusa participan en un programa de salud bajo el patrocinio de la UNESCO dirigido a jóvenes provenientes de zonas afectadas por desastres ecológicos; en el cual el ocio y las actividades culturales se unen a las distintas terapias psicológicas y nutricionales dirigidas a superar las carencias motivadas por los accidentes como el ocurrido en la central nuclear de Chernobyl en 1988.

(Pág. 7)



Duque saludó a los jóvenes rusos al inicio del almuerzo.

PEÑALOSA



Vista aérea del Polígono de Hontoria que comienza a ofrecer un panorama desolador.

AURELIO MARTIN

Los empresarios lamentan la falta de apoyo oficial

Dos empresas cierran cada mes en el Polígono de Hontoria

Elevados impuestos, ausencia de ayudas y de servicios de mantenimiento, provocan, según los empresarios, que sólo 120 parcelas de las 260 disponibles del Polígono de Hontoria estén ocupadas por industrias, aunque se mantienen activas sólo media centena, mientras se cierran dos al mes.

En declaraciones a este periódico, el presidente de los empresarios del Polígono de Hontoria, Andrés Vicente,

aseguró que cada mes abandonan su actividad dos empresas, sobre todo por causas económicas.

Además, dicen sentirse abandonados por todas las instituciones, que "no tienen interés en promocionar la industria". A sus problemas se une el temor de quedarse sin suministro de agua en pocos días, debido al vaciado del pantano de Revenga.

(Pág. 5)

AL DIA

6 La respuesta popular garantiza la continuidad de la romería del Malangosto.

11 Regantes de Zamora cortan el tráfico en protesta por la falta de agua.

12 Borrell defiende en Málaga la política de trasvases del Gobierno.

13 La familia Aldaya asegura no haber contactado con los secuestradores.

16 Capturado en Colombia el "número dos" del cartel de Cali.

Lunes
7
agosto

CALENDARIO

PARA HOY:

Van 219 días, faltan 146.
Sol: De 7,17 a 21,23.
Luna: De 18,30 a 03,35.
Luna llena el día 10 de agosto
en Acuario.

SANTORAL

HOY: Cayetano, Justino,
Pedro, Julián, Fausto.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: Pérez-Lobo
González. Plaza de Ramiro Le-
desma, 1. Barrio de San José.

REGISTRO CIVIL

3 de agosto de 1995
Nacimientos: Mónica Narváez
Matarranz, Adriana López López
David García Martín.

ADEMAS

Tiempo libre

— *San Ildefonso*. Cine
de verano en el Patio de Co-
ches del Palacio. Organiza
asociación Canónigos.
Hoy, "Días contados"

— *Sanchoño*. Fiestas
en honor de la Virgen del
Rosario hasta el 9 de agosto.
Hoy, dianas y pasacalles, en-
cierre y suelta de vaquillas,
misa, parque infantil, carre-
ras de cintas caballo, y ver-
bena.

— *Cabañas de Polendos*.
Segunda semana cultural y
fiestas de San Lorenzo.
Hasta el 13. Hoy, teatro, a
las 21,30 h. en el Ayunta-
miento, con la dramatiza-
ción de un cuento ruso por
Juan Pablo Roda.

— *El Villar de Sobrepe-
ña*. El sábado 12 de agosto,
con motivo de las Fiestas
del Agua, primer maratón
de fútbol-sala, organizado
por la asociación "El Pro-
greso". Más información
en el bar "El Espontáneo" y
mesón "La Tenada".

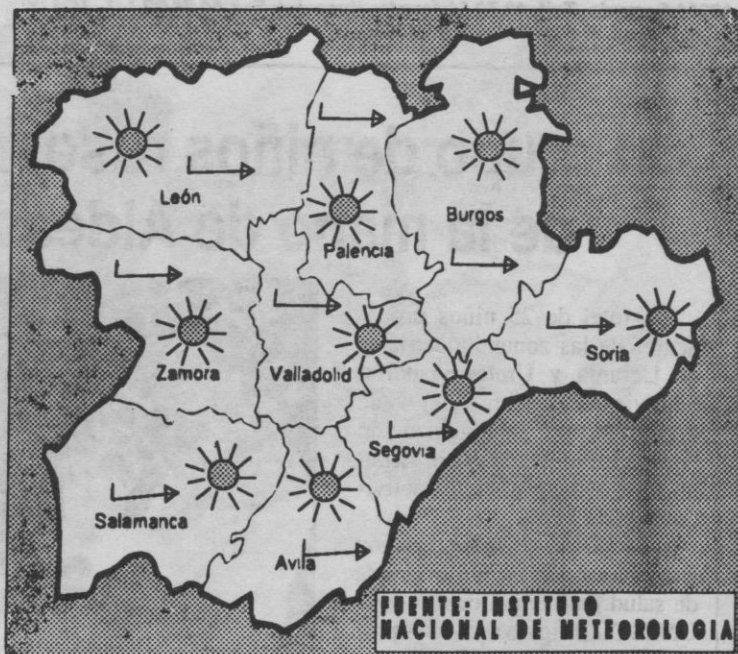
— *Paradinas*. XI Sema-
na Cultural, organizada por
la asociación cultural "Fray
Esteban de las Monjas".
Hoy, a las 18,00 horas tor-
neo de baloncesto, y a las
22,30 de mus y brisca.

Cultos

Novena a Santa Clara, en
la iglesia del Corpus, a las
19,00 horas, hasta el 11 de
agosto. Exposición del
Santísimo, vísperas, bendi-
ción y eucaristía.

Sto. Domingo de Guz-
man. En la cueva del santo,
hoy y mañana a las 8,30
horas rosario y eucaristía.
En las monjas Dominicas,
triduo hasta el martes, a
partir de las 19,30 horas con
rosario, eucaristía. Hoy a
las 20,30 horas se cantarán
las primeras vísperas.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./MP
Avila	23,5	9,6	
Burgos	25,8	11,2	
León	23,3	10,0	
Palencia	-	10,3	
Salamanca	26,3	13,0	
Segovia	24,8	13,8	
Soria	26,7	13,2	
Valladolid	27,8	13,8	
Zamora	26,8	14,4	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, poco nuboso; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 24 y 26 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 11 y 13 grados; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Oleos. José María González Cuasante. Hasta el 20 de agosto.

— Pintura. Amparo Ruiz de Ayllón y Colectivo E-90. Hasta el 20 de agosto.

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

Bar Santana

— Grabados y apuntes. María Rozas y Alicia Santamaría. Piezas adquiridas por medio de trueque. Hasta el 8 de agosto.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibran, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

Hogar anexo a la residencia de San Lorenzo

— "Los adornos de las mujeres". Hasta el 11 de agosto. Horario: Mañanas, de 11,00 a 13,00 horas.

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas.

das. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Fuentes reales

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de julio y agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

Galería Arte "Zaca"

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

Sala Canónigos

— Sala A. Pintura. Zacarías Robledo Sanz. Hasta el 15 de agosto.

— Sala B. Acuarelas. Pedro Manzanas. Hasta el 15 de agosto.

NAVALMANZANO

Casa Consistorial

— Reproducciones en aluminio del Acueducto y la iglesia parroquial de la localidad. Emilio Aguado Muñoz. Hasta el 15 de agosto.

RIAZA

Sala Cultural

— Oleos. Rocío Arranz. Hasta el 10 de agosto.

CABAÑAS DE POLENDOS

Ayuntamiento

— Fotos antiguas de Cabañas. Hasta el 8 de agosto.

PARADINAS

Ayuntamiento

— Miniaturas en madera de objetos rurales. Julián Maroto. Hasta el 13 de agosto.

CONVOCATORIAS

"Segovia y su sierra"

El próximo día 12 de agosto, a las 19,30 horas, en el salón de actos del Ayuntamiento de Ayllón se celebrará el acto de entrega de los premios del VII concurso poético "Segovia y su sierra", organizado por la asociación cultural "La Colodra" y la Caja de Ahorros de Segovia.

Música en el Palacio de Quintanar

Mañana martes, en el Palacio de Quintanar, a partir de las 22,30 horas, y dentro del Curso de Pintores Pensionados habrá un concierto del "Cuarteto Fin de Siglo", a cargo de Elena Anguelova (violín), Carla Muñoz (violoncello), Carlos Alonso (viola) y Flores Chaviano (guitarra). Ofrecerán obras de Mozart, Vivaldi, así como la suite popular cubana de Flores Chaviano, entre otros.

Veladas musicales en el Torreón

Organizadas por Caja Segovia y Ayuntamiento. El miércoles, a las 22,00 horas, en el Torreón de Lozoya, actuación de Angeles Maroto y Alicia Maroto, quienes ofrecerán obras de Fauré, Toldrá, o Turina, entre otros.

Gasóleos
AVA, S.A.
SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos
Teléfonos: 44 22 86
42 74 99
42 04 47

PRIMITIVA

Sábado, 5

7	16	25	33
---	----	----	----

37	Com. 49 Rein. 1	47
----	--------------------	----

Jueves, 3

5	7	12	29	34	35	Com. 25 Rein. 6
---	---	----	----	----	----	--------------------

BONOLOTO

Viernes, 4

4	6	12	28	41	47	Com. 45 Rein. 7
---	---	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 2

4	7	17	20	31	36	Com. 30 Rein. 4
---	---	----	----	----	----	--------------------

Martes, 1

3	7	13	27	34	39	Com. 17 Rein. 2
---	---	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 31

11	19	21	36	37	46	Com. 40 Rein. 4
----	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Viernes, 4

97.943

Serie 194

Jueves, 3	Miércoles, 2
85.945	49.842

Martes, 1	Lunes, 31
39.888	84.590



Estatua de Juan Bravo, en la plaza de San Martín.

FERNANDO PEÑALOSA

Enigmático Juan Bravo

MANUEL FERNÁNDEZ

Recuerdo, de hace ya muchos años, a un sacristán de la románica parroquia de San Martín, que explicaba cómo el santo de Tours que patrona y nomina a esta iglesia partía su propia capa para darla a un pobre, montado en su caballo "Sisi" que da nombre popular a la calle de San Frutos por haber en ella un bajorrelieve de este pasaje. También decía que uno de los enterramientos existentes en la nave lateral del Evangelio pertenecía al comunero Juan Bravo, que lo enterraron allí, trasladado desde Villalar, pero que hoy no se sabe dónde está pues se perdieron sus restos con el "trímulo".

Sus restos parece que fueron inhumados en la iglesia de Santa Cruz, aunque después se perdió su pista, permaneciendo hasta hoy en paradero desconocido. El escritor segoviano, de gran cultura y fácil pluma J.A. Flórez Valero, dice, refiriéndose al pueblo de Domingo García: "Puede que los restos del propio comunero allí descansan, pero ello no puede ni podrá demostrarse... que su cuerpo, seguramente rescatado por sus amigos, desapareció, siendo enterrado en lugar desconocido y no señalado para evitar sacrilegios y profanaciones".

Pues a este desconocimiento de su último emplazamiento se une el despiste en lo referente al lugar de nacimiento, pues no hay documento taxativo que lo determine y confirme no obstante, se le conoce como el comunero segoviano, porque aquí casó dos veces, de aquí fueron todos sus hijos y aquí tuvo hacienda y empleo. El tomo 2º de la Enciclopedia Monitor le incluye como "Hidalgo español nacido en Segovia..." y el libro de León Martín Viana, "Personajes de Castilla y León a través de los tiempos", le inserta entre estos como "fallecido en Villalar en 1521", pero su cuna la pone en Segovia, seguida de una interrogación.

Su nacimiento en Atienza (Guadalajara), por contra, lo apunta el libro "Domingo García" de Daniel Domingo Sieteiglesias al decir que: "Sabemos que el primero del linaje de los Bravo que vivió en la ciudad de Segovia fue precisamente el comunero, nacido en Atienza e hijo de Gonzalo Bravo de Laguna y de Dª María de Mendoza". Luis Mínguez Orejanilla en la página literaria de este mismo diario, con el título de "500 años de un héroe: Juan Bravo", escribía: "Aunque no existe documento que lo pruebe parece

llegarse a la conclusión en señalar a Atienza como cuna de Juan Bravo y uno de los años más probables de su nacimiento el de 1484".

Una conferencia del jesuita P. Luis Fernández, en marzo del 83, bajo el título de "Familia, patria y patrimonio del comunero Juan Bravo", afirmaba que "siendo Gonzalo Bravo de Laguna alcaide de la fortaleza de Atienza, nació aquí su hijo Juan Bravo".

Asimismo, este hombre fue a un tiempo acaudalado y pobre. Nombrado cargos y distinciones por el emperador contra quien se levantó en las guerras comuneras, no vivió en la casa que se admira como del comunero sino en la colindante. Es dudoso el número de sus hijos habidos en su doble matrimonio, cambió su apellido Laguna por el quizá más sonoro de Mendoza, hubo en sus ascendientes y descendientes varios personajes con su mismo nombre y mezclados apellidos...

Hasta la estatua suya, obra del eminente artista segoviano Marinas, que señorea en la recoleta y singular plaza a la que se dan tres nombres (Medina del Campo, San Martín y Las Sirenas), tuvo incierta decisión de emplazamiento hasta ser aquí erigida.

PLAZA MAYOR

CONVIVENCIA VECINAL

P.M.C.

La plaza de La Merced, recoleta jardín, siempre bien cuidado, afortunadamente (y aprovecho para felicitar a jardineros y jardineras) ha acogido por unas horas, bajo su espesa umbría y ante la mirada parsimoniosa de las cigüeñas que anidan en la cima del cedro del Líbano, a un centenar y medio de vecinos del barrio, que celebraban con una "comida campeña" la fiesta de la asociación. Varias parrillas y el sacrificio "caluroso y sudoroso" de los de siempre para preparar la parrillada de chuletas, panceta y costillas, ensalada, postre, vino y copa, sirvieron para alegrar estómagos y espíritus de los reunidos. Un almuerzo cordial y amistoso por cuya mayor frecuencia se pronunciaban los que no estuvieron junto a

las brasas, bajo los 32 grados solares.

Pero, incluso estos, con su sacrificio, contribuyeron a que la jornada resultara verdaderamente comunitaria y vecinal. Y hablo bien del barrio y sus vecinos porque, ¡caramba! también es el mío desde hace varias décadas. La jornada del Día de la Asociación de Vecinos de San Andrés discurrió, además, con música callejera, con aperitivo previo al almuerzo, concursos, partidas de cartas, juegos infantiles, verbena y, de madrugada al siguiente día, chocolatada para los que pudieron resistir el ritmo trepidante de la jornada. También, y es bonito el detalle, se adhirieron personas que durante años fueron vecinos y hoy residen en otros lugares. Felicidades a todos por la idea y la participación

"La muerte en sí no es un mal. La vejez sí lo es"

(Julio Caro Baroja)

MOISES OLMOS

Siempre que leo algo, poesía, novelas o artículos que me emociona, y puedo, escribo al autor agradeciéndole el placer servido. Empecé a hacerlo tiempo ha y, gracias a ello, tengo una hermosa y amable carta de Wenceslao Fernández Flores, satisfecho a su vez de haberle gozado. Tengo cartas, entrañables, de prestigiosos escritores y directores de cine... Si alguien te regala algo —y reconfortar el espíritu es un gran regalo— uno está obligado a agradecerlo. Delibes, Gala, Sabater y un largo etc. entre los vivos, ofrecen, en ocasiones, exquisitos "manjares". ¡No digamos nada de los muertos!, pero a los muertos no hay quien les escriba porque "Los muertos no responden".

A uno de estos gestos, debo una de las cartas, más inquietantes por mí recibidas. Es de D. Julio Caro Baroja. Yo le deseaba, en la mía, "ciento cincuenta años de vida" para que siguiera explorando y filosofando sobre el hombre y sus circunstancias. "Le estoy leyendo —le decía— con complacencia y asimilación". Su contestación merecía ser totalmente incluida en este artículo. Pero es larga. Voy a sacar, según mi entender, lo más sustancial de ella.

Como yo le hablara e interrogara sobre la muerte, contestaba: "Me ha interesado mucho (mi carta) porque tengo bastantes más años que usted y de modo constante le doy vueltas al tema de la vejez. Casi más que al de la muerte. Ahora me parece que la muerte en sí no es un mal. La vejez sí lo es, como lo dicen ya los viejos en un coro del 'Hércules' de Eurípides... Yo estoy cerca de ellos y creo en una maldad programada de esto que llamamos Naturaleza, que crea juventud, belleza, genio, miseria, fealdad, etc., y luego lo destruye

todo con inexorabilidad". Y más adelante: "... hay que hacerse un poco a ello, buscando un equilibrio propio, no de receta". Y termina hablando sobre el tema con estas frases, fatalistas para muchos, sinceras y veraces, quizás, para los menos: "... yo ahora también entiendo, más que antes, la Filosofía de la Angustia, o el Existencialismo. Reciba un saludo cordial de Julio Caro Baroja".

A mí esta carta me impresionó mucho. Ya, por entonces, hacía mía la idea de que "la vejez es la peor enfermedad del hombre". Porque en lo que eres joven juegas con ella y te gana o la ganas; pero cuando su llegada está a la vuelta de la esquina, como ocurre en la vejez, se hace angustia y tormento en cada instante. "Más que la misma muerte", dice Caro Baroja, quien por haber estudiado y meditado mucho sobre ello merece ser considerado.

Ahora, cuando él, por azares de su destino, se ve privado de su intelecto, que es como decir "estar mentalmente muerto" puede que haga verdad aquello de que la muerte física no es tan trágica como la vejez consciente; e, insensible a sudor, le llegue ¡sin casi darse cuenta! Mientras que en estado normal se hace mucho más dolorosa en la medida en que nos vamos acercando al fin de todos los fines...

Admirado D. Julio, usted se ha liberado de la enfermedad de la muerte, porque "psíquicamente está muerto", pero su amargura y dolor, ahora, es para los que le vemos postrado inerme como un rebojo de trapos. Que viva más o menos, qué poco importa ya a nadie. La humanidad que ahora sustenta es tan pobre como la de cualquier hombre en su estado. Y usted era singular. ¡Oh, Naturaleza cruel!

CARTAS AL DIRECTOR

La búsqueda de Anglés

SUSO GALLEGO

Muy señor mío: Hay cuestiones acerca de las cuales uno debe de manifestarse, sin duda, con total rotundidad y con perseverancia. Al contrario de lo que pueda pensarse, el paso del tiempo no debe de ser obstáculo para mantener la firmeza en cuanto a la solicitud de algunas actuaciones.

La búsqueda de Antonio Anglés es una de esas cuestiones que no pueden caer en el relajo. No importa el tiempo que haya pasado o que pueda pasar; las autoridades judiciales y policiales deben de continuar la búsqueda de esta persona con la misma intensidad que al principio. Antonio Anglés puede y debe ser buscado. Antonio Anglés debe ser encontrado; y debe

de ser buscado y encontrado por una sencilla razón: no olvidamos.

Una persona de esas características no puede ocultarse para siempre. Si se tiene constancia, perseverancia y firmeza debe de ser encontrado y, suponiendo que hubiese muerto, debe de esclarecerse las circunstancias de esa muerte volviendo a interrogar y a preguntar a las posibles personas que tuvieron contacto con él en su supuesta fuga.

Lo que no vale, lo que no tiene sentido es esa actitud cómoda de intentar que el paso del tiempo lo borre todo o difumine las razones por las cuales este señor debe seguir siendo buscado.

El líder de Mano Negra mantiene que cada espectáculo es diferente

Manu Chao: "Un buen concierto depende tanto del público como del grupo"

El líder del grupo Mano Negra, Manu Chao, hijo de emigrantes españoles en Francia, no puede negar sus orígenes. Su castellano afrancesado, matizado con acento de algún país latinoamericano, le permite exponer firmemente que un buen concierto depende tanto del público como del grupo. Chao afirma que cada espectáculo es diferente.

FATIMA MARTIN

Pregunta.— ¿Cuándo empezasteis esta gira por España?

Respuesta.— Hemos empezado en Gijón hace tres semanas o cuatro. Hemos pasado por Valladolid, Burgos, Pamplona, La Rioja, Huesca... Mañana nos vamos a Santander y después a Irlanda.

P.— ¿En qué lugar queda Segovia en el tour?

R.— Nos plantea un problema un poco feo estar aquí hoy, porque hay un festival a doce kilómetros de aquí, en Guadarrama, con un grupo que queremos mucho que son los Enemigos y a nosotros nos sabe muy mal entrar en competencia con amigos. Lo supimos hace dos días y quisimos cancelar este concierto, pero ya era tarde.

P.— ¿Cuáles son las expectativas del concierto?

R.— No sé, hasta ahora a la gira ha venido mucha, mucha gente. Aquí, no lo sabemos, lo mismo nos llevamos una sorpresa. Pero no nos importa si viene poca gente, más bien tenemos el problema inverso. Siempre estamos sufriendo porque viene demasiada gente y hay quien no puede entrar. Yo creo que en un campo como el de San Rafael no habrá problemas de entrada.

P.— Habéis hecho muy poca promoción.

R.— Hasta ahora, por toda España hemos tocado sin ninguna promoción y se ha llenado. Mucha gente se entera desde otras ciudades de que tocamos y hacen muchos kilómetros para venir. Sin promoción tocamos en Gijón ante 15.000 personas.

P.— ¿Qué vais a ofrecer esta noche?

R.— Lo que ofrecemos no es el concierto que se hacía hace tres o cuatro años, ni se oír ninguna canción grabada en disco. Alguna, pero muy poco. Va a ser todo el futuro, lo próximo. Lo que hemos estado trabajando du-

rante los últimos seis meses y lo que hemos estado tocando en esta gira por España.

Novedades

P.— ¿Cuál ha sido vuestra experiencia?

R.— La gente viene dispuesta a escuchar Mala Vida o Señor Matanza y cosas así, pero no las tocamos, y es bueno porque la gente se divierte con canciones que nadie conoce. Así, nosotros sentimos que estamos en la buena dirección, porque no vamos a tocar siempre los hits del pasado.

P.— ¿Y la gente no se mosquea cuando no escucha lo que quiere?

R.— La gente se mosquea un poco a veces, pero al final del concierto les ponemos el disco de Mala Vida.

P.— ¿Qué hay del Sound System?

R.— No sé, depende cada día. No hay plan predefinido. Hay cosas listas, pero depende también del público.

P.— ¿Qué os da el público?

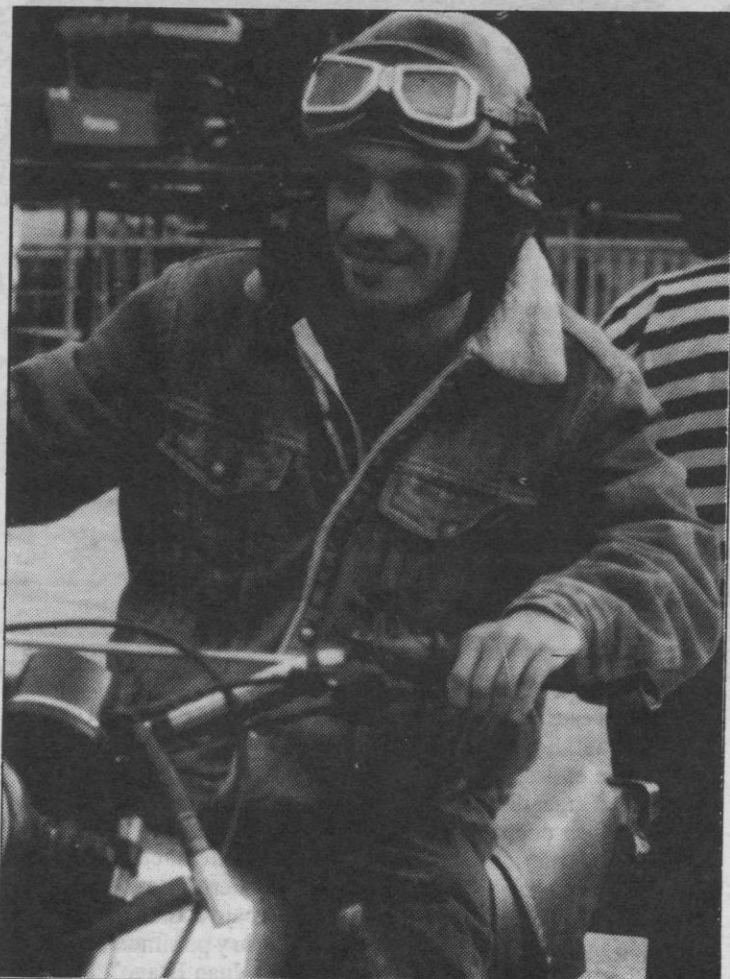
R.— Un concierto no son sólo cinco, seis u ocho personas en un escenario. Para que salga bien tiene que ser bueno el grupo y bueno el público. Puede pasar cualquier cosa. Yo subo todas las noches al escenario con un miedo que me muero. Son dos horas horribles antes de cada concierto. Y llevo diez años en esto de la música.

P.— ¿Cuántos vais a ser hoy?

R.— Hoy vamos a ser ocho, más las Hijas del Sol, diez, más alguno que se cuele por ahí: bastantes. La gente no nos abobia para nada, nos respeta mucho.

P.— ¿Sabéis que la gente os quiere mucho?

R.— Sí, lo notamos cada día. Es increíble. Nos están esperando mucho por América Latina, ya nos quieren matar en Francia porque hace cuatro años que no vamos por allí. El problema nuestro es ese, que no podemos



EL cantante poco antes de la actuación ofrecida en San Rafael. RICARDO DE CACERES

estar en todos los sitios al mismo tiempo. Por ahora estamos cumpliendo con España.

Gestión musical

P.— ¿Por qué habéis vivido en España?

R.— En España llevamos viviendo siete meses sin actuar mucho. Entonces esta gira es para que antes de irnos, toda la gente que quiera vernos pueda hacerlo. Para compartir algo.

P.— ¿Dónde os vais ahora?

R.— Estaremos aquí hasta Septiembre y después nos iremos a Latinoamérica.

P.— ¿Os sentís libres dentro de Mano Negra?

R.— Estamos en una compañía grande que nos da un libertad total. Lo único nuestro es que toda nuestra gestión musical, profesional y nuestra filosofía de vida la controlamos nosotros. Tenemos mucha suerte porque

vamos a nuestra bola total y el público nos sigue, además, la gente del negocio (porque desgraciadamente la música es un negocio) nos sigue teniendo confianza, aunque nos llamen locos.

P.— ¿En qué consiste esa locura?

R.— Hace cinco años que nos dicen que estamos locos y que estamos haciendo un suicidio comercial, pero seguimos teniendo peña que viene de corazón.

P.— ¿Qué es más importante, la música o la forma de vida?

R.— Yo hace ocho años que vivo 24 horas sobre 24 dentro de Mano Negra. No tuve un momento fuera del grupo, es mi vida. No necesito otra cosa. No es sólo la música. La música es sólo el pretexto para conseguir una forma de vivir juntos.

Las Hijas del Sol, el encendido acompañamiento africano

Hijas del Sol forman parte del espectáculo de Mano Negra. Piruchi y Paloma, dos ecuatorianas emparentadas, son sus componentes. Su música tradicional, rescatadora de los sonidos más puros de la etnia bubi en Guinea Ecuatorial, es el acompañamiento ideal para las timbaletas del gran grupo. Aunque ellas sólo necesitan sus voces, africanas y espirituales, con la banda crean un clima digno de los ritos más encendidos de Ecuador.

La historia de estas dos pequeñas Hijas del Sol ha cambiado mucho desde que se presentaron a concursos musicales en Guinea y los ganaban siempre por separado. Un buen día tía y sobrina decidieron unirse, rescatar los secretos de la cultura bubi y difundirlos primero por España después por el mundo. Porque las Hijas del Sol también se consideran hijas de España.

Como anillo al dedo

En el 92, mientras Mano Negra hacía las amélicas a bordo de su propio carguero, Piruchi y Paloma actuaban en la Expo de Sevilla. Participaron en la OTI y quedaron en cuarto lugar. Han participado en la grabación de un disco, Plan-X-29, entre otras cosas.

Actualmente acompañan a la Mano con sus negras voces en su última gira. El dúo fue conociendo uno por uno a los componentes de la formación, a todos les llamaba la atención. Por fin actúan juntos y el ritmo muechi melódico y fusionado de las africanas les viene a la mano Negra como anillo al dedo.

Cuando no tocan con el grupo embelesan con un bulá, un ete o un boto'i; canciones melódicas populares procedentes de los ritos de la fertilidad, de la menstruación o de cuna. A ellas les gustaría triunfar en España, sobre todo para luchar por que respeten su país. "Metiendo pata", como ellas dicen, han alcanzado muchas metas. "Metiendo mano" quién sabe hasta dónde pueden llegar.



Paloma, la pequeña del dúo. RICARDO DE CACERES

Soyland Green: los teloneros segovianos alternativos

FATIMA MARTIN

"Soyland Green" es un grupo de cinco chicos segovianos: Jorge (guitarra rítmica), Santi (guitarra solista), Miguel (voz), Arturo (batería) y Nacho (bajo).

Prefieren no definir su música "porque las definiciones acotan a un grupo" y si les llaman grunges, lo niegan. Pero sus canciones son en inglés, su sonido es desgarrado y hacen versiones de Nirvana. Soyland Green y su rock alternativo fueron los teloneros de Mano Negra.

Un honor

Para el joven grupo (llevan tocando desde septiembre del 94), poder preceder al grupo de Mano Chao en concierto supone un honor. Aunque a su vocalista, Miguel "Moreno", de ocho discos le gustan once canciones y no conecta demasiado con la

banda francesa, los respeta. El resto coincide en que los componentes de Mano Negra son gente sencilla que los ha tratado muy bien.

Esta oportunidad, que aún desconocen cómo les ha llegado, no es el único mérito de los Soyland: unos 20 conciertos por Segovia y la provincia, una maqueta grabada con Radio Nacional y un montón de proyectos, forman parte de su currículum.

Cuando se les pregunta si saben por qué los eligieron a ellos como teloneros entre todos los grupos jóvenes de Segovia, creen que es porque los demás no se atreven a componer. Los Soyland lo hacen, muy al estilo de sus versiones, en inglés.

Con respecto a las letras, no renuncian a ellas, porque consideran que son el alma de las canciones.

Entre sus objetivos se encuentran la ora-

bación de una maqueta digital, la ocasión de tocar con el grupo madrileño "Protones" en la sala El cuadrón de Aquiles en Escarabajosa de Cabezas, la actuación en Ortigosa los días 15 y 16 de agosto y algunas incursiones por Madrid.

Todo por la música

Los Soyland Green, que aseguran que lo dejarían todo por dedicarse a la música, se quejan de lo difícil que es cantar en inglés siendo españoles, porque, aseguran, "son inconvenientes por todos lados". También se quejan de las críticas gratuitas y enviadas y son conscientes de que es muy complicado poder vivir financiándose dentro del grupo.

De todas maneras, como dice Santi: "Con que vengan nuestros amigos a vernos tocar en un escenario nos basta".

De las doscientas sesenta parcelas disponibles en el Polígono de Hontoria solamente 120 están ocupadas por industrias y 70 de ellas han cesado en su actividad. Muchos impuestos, ninguna ayuda, mala infraestructura y ausencia de los servicios de mantenimiento, son los motivos que los empresarios argumentan para que se produzca esta situación, que ha provocado que se estén cerrando dos empresas por mes, según ha dicho a este periódico el presidente de los industriales de la zona, Andrés Vicente.



El presidente de los empresarios del Polígono de Hontoria en la entrada de éste

JUAN MARTIN

Aseguran que se están cerrando dos empresas al mes

Los empresarios del Polígono de Hontoria se sienten abandonados

FERNANDO SANJOSE

Este polígono comenzó su actividad en el año 1984 en su primera fase, de la que se construyó solamente el 20%, "quedando el resto para la especulación" según el presidente de los empresarios, Andrés Vicente Martínez, quien asegura que, desde 1992, al inicio de la segunda fase, languidece por los altos impuestos, la falta de apoyo de las instituciones, "y el abandono más absoluto, tanto en sus infraestructuras, como en su mantenimiento, que actualmente es inexistente".

Para colmo, en el plazo de una semana, podría desaparecer, casi totalmente, el suministro de agua, por falta de previsión de las autoridades competentes, de acuerdo con Vicente.

El Polígono de Hontoria cuenta con 260 parcelas, de las que actualmente sólo 120 están ocupadas por empresas, aunque el 60% han ido cerrando en los últimos tiempos, es decir, sólo funcionan realmente alrededor de medio centenar, y sigue descendiendo este número a razón de dos empresas menos cada mes.

Impuestos

Tres tipos diferentes de presión fiscal traen de cabeza a los empresarios: el Impuesto de Bienes Inmuebles, (IBI), las tasas por licencia de obras y las plusvalías que el Ayuntamiento está dispuesto a cobrar este mismo año.

El IBI se paga en todos los polígonos, pero en Hontoria se aplica el máximo permitido, el 0,8%, mientras que, por ejemplo, en el polígono "Nicomedes García" de Valverde del Maja-

no, se paga el mínimo, un 0,1%.

Pero además, a juicio de los empresarios, se quiere aplicar con carácter retroactivo desde que se construyó el polígono hace ocho años, es decir, se pide a los industriales que paguen los impuestos que no abonó la Sociedad Estatal para la Promoción y Equipamiento del Suelo (SE-PES), por encontrarse, por Ley, exenta de ellos.

"Es incomprensible, en cualquier polígono de España, el IBI es mucho más bajo, sólo este Ayuntamiento aplica la tarifa más alta, y encima nos quieren hacer pagar lo que no nos corresponde. No estamos dispuestos a hacer frente a estos pagos, vamos a ir donde haga falta" aseguró el presidente de los empresarios.

El alto precio del terreno, entre 6.000 y 7.000 pesetas el me-

tro cuadrado, al igual que la tasa por licencia de obras, cifrada en un 3'4% —"igual que si te haces un chalé en el centro de la ciudad"— son impedimentos añadidos para los usuarios actuales y a la vez, elementos disuasorios para los que tengan la idea de instalarse en el futuro. "Los empresarios ven cómo están las cosas, y salen corriendo" explicó Vicente.

"Queremos una bonificación sobre el IBI, pagar las plusvalías desde que compramos las parcelas y no antes, y en definitiva unas bonificaciones del 90%, como se ha aplicado con todos los alcaldes hasta que llegó Ramón Escobar [actual presidente de la corporación] al Ayuntamiento".

Falta de interés

"Parece que nuestros políticos no tienen interés en el desa-

rollo de las industrias en Segovia, porque dicen que se perdería la calidad de vida, pero deberían saber que no todos en Segovia somos funcionarios, sino que hay familias de trabajadores, y esos sí verían aumentar su nivel de vida si se les dejara trabajar, pero se están marchando de la provincia, por no tener salidas aquí, precisamente por culpa de esa política", lamentó el presidente de los empresarios de Hontoria, que añadía "deberían ser capaces de meterse en la piel de los trabajadores para, de esta manera, entender de qué estamos hablando".

Los empresarios dirigen sus críticas a todas las instituciones, sin distinción, pues se sienten absolutamente abandonados por todas ellas y no consiguen llegar a comprender qué motivos puede haber para que esto esté ocurriendo.

Los empresarios hicieron hincapié en que en un paseo a pie por el Polígono de Hontoria, se puede observar la realidad de sus quejas: "las alcantarillas están totalmente atascadas, las aceras son campos salvajes en los que crecen a su antojo los cardos y hierbas, además de haber desaparecido gran parte del pavimento original".

"Si este mismo paseo se realiza en coche, el movimiento del vehículo será constante, localizándose por toda la avenida principal grandes baches y badenes que convierten el viaje en una aventura. Además, la vigilancia se deberá multiplicar, pues a la vuelta de cualquier esquina puede aparecer un inexperto conductor—en coche de autoescuela o por libre—, realizando sus prácticas de cara a próximos exámenes", agregan.

Peticiones de atención para todo el mundo

F.S.

Los empresarios tienen quejas para todas las instituciones, y peticiones para los gestores de los diferentes servicios que hoy les falta, "aunque como siempre, no harán ni caso", opinó Vicente. Este aseguró que se han mandado varios escritos al jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez, solicitando que se realice una mínima señalización vertical, —no hay una sola señal en todo el polígono—, para organizar el caótico tráfico. "Hasta nos ofrecimos a pagar las señales de nuestro propio bolsillo".

Al ingeniero municipal, Santiago Peraíta, le piden que se ocupe de la limpieza de las calles y de las alcantarillas, mientras que del responsable del Servicio de Parques y Jardines, "que ha realizado una gran labor en la ciudad", quieren ayuda para adecentar la zona, actualmente plagada de cardos y hierbas.

Otras cuestiones preocupan a estos empresarios a corto plazo, pues en el espacio de tiempo de una semana, debido a la limpieza del pantano de Revenga, del que se abastece el polígono, temen el corte de agua, pues la alternativa está en el acuífero de Madrona, que está situado en una cota más baja que el polígono, por lo que el agua no llegará allí por gravedad, y si llega, "será un hilillo, pues no hay previsto ningún sistema de bombeo".

El fantasma de Israel

F.S.

El presidente de los empresarios de Hontoria asegura que éstos son un bloque, y que actúan absolutamente unidos, "como ya se demostró cuando ocurrió el tema de Casma [una empresa a la que consideraban nociva]" y advierten que no pagarán más impuestos que los que les corresponden "no pedimos ayudas, ni créditos de bajo interés, ni nada especial, todo lo que queremos es que no se nos pida de más, y que se nos deje trabajar por nuestras empresas y por el bien de esta ciudad".

"El apoyo a la pequeña empresa es la única forma de generar empleo y evitar que los jóvenes se marchen. Si esto sigue así, lo único que quedará en el polígono será el fantasma de las empresas israelíes que el alcalde, Ramón Escobar (PP) tantas veces prometió, y que nunca llegaron. Tenemos muy claro que por fin Segovia se está despertando de esta cuadrilla", asegura el representante de los empresarios de un polígono que se creó con intención de implantar nuevas industrias, y que hoy es poco menos que un lugar idóneo, por el bajo tránsito, para que los estudiantes aprendan a conducir".



La serrana Gregoria Gómez escucha la homilía del párroco de Sotosalbos en la que defendió el valor de la religiosidad popular. P. BRAVO

Las diferencias de organización anuncian el inicio de una nueva etapa para la romería

La fuerza popular mantiene el ritmo de la subida al paso del Malangosto

La tradición de la romería del Malangosto, que ayer celebró su treinta aniversario, ha estado a punto de quebrarse este año por diferencias del organizador Jaime de Alpens con el Servicio de Medio Ambiente de la Junta. Sin

embargo, los romeros apostaron por su fiesta y un año más volvieron a recordar el paso del arcipreste de Hita por la sierra segoviana. Su respuestase convirtió así en sello de garantía de continuidad y anuncio de una nueva etapa.

giosa con su violín, el grupo folclórico "Malangosto" que animó la fiesta con piezas castellanas o Anastasio Hernández Mariscal, guarda forestal de la Junta, que sin contar con los permisos para abrir las cercas de los terrenos que dependen del Gobierno regional, permitió el paso de los romeros y cuidó de la seguridad de los montes, todo "por iniciativa propia" dice el vecino de Pelayos del Arroyo.

La opinión que se extendía por la montaña era favorable a la continuidad de la fiesta y abierta al inicio de una nueva etapa en la que se puedan incluir cambios, pero no los que estos días se han manifestado, es decir trasladar la romería de sitio (Dehesa de Segovia) y de fecha (octubre). "Nadie se plantea pasar la fiesta del Pilar al mes de enero y en Avila", decía Félix París.

"Don Jaime", el gran ausente de los actos pero presente en la mente de los romeros

A pesar de las diferencias surgidas en los últimos días en la organización de la fiesta, nadie quiso hacer el vacío al gran ausente en la romería, Jaime de Alpens. Por el contrario, su nombre siempre pronunciado con cariño y respeto, apareció una vez en las conversaciones de los serranos y durante los actos religiosos y festivos. Para interpretar Félix París una pieza del Lago de los Cisnes, el párroco de Sotosalbos aludió durante la homilía a su carácter innovador y le definió como un pionero en distintos ámbitos.

Gregoria Gómez Borreguero, artesana de La Cuesta, también recibió muchos elogios de sus vecinos. Desde que su madre le enseñó a trabajar la paja ha perfeccionado con sus manos miles de sombreros, elementos ornamentales o una mitra para el obispo y ha entregado sus conocimientos a quienes se lo han reclamado, "aunque a Luxemburgo no he ido y eso que me pidieron diera un curso allí" dice con satisfacción. Uno de los sombreros completaron el trayecto segoviano que lució en representación de la figura de la vaquera con la que se encontró el Arcipreste de Hita.

La serrana presidió junto al sacerdote, una ceremonia religiosa en la que no faltó de nada. Se generó un debate sobre los pasos que hay que dar para asegurar el futuro de la romería; la lectura de un texto del obispo de Almería permitió resaltar el valor de la religiosidad popular; el himno nacional, interpretado con dulzaina y tamboril durante el ofertorio tuvo como broche el canto de "Arriba España" pronunciado por un romero, e incluso se anunció la presencia del obispo Luis Gutiérrez en los actos...

La fiesta continuó en torno a la comida, para unos "bocatas", para otros los más organizados con sabrosos "asados" y vino para compartir. Después el descenso y la despedida hasta el próximo año.

P. BRAVO

Cada uno como pudo y quiso pero los serranos se volvieron a juntar en la Cruz identifica el paso del Malangosto, punto de unión entre las dos Castillas y del encuentro narrado en el Libro del Buen Amor entre el arcipreste de Hita y la vaquera.

El ascenso bien puede hacerse en vehículos propios, desde los adecuados 4X4 hasta los entrañables "escarabajos" (Volkswagen) pasando por la variedad de los utilitarios, a caballo, andando y apoyados en garrotas, en bicicleta e incluso con aparatos de creación propia como "el juguete" construido con piezas de los

más diversos vehículos.

La imagen de los romeros ascendiendo por la sierra es bella, y los habitantes de los pueblos cercanos o los tradicionales que año tras año la han realizado, (algunos la iniciaron de jóvenes y ahora emprenden la subida con sus hijos) no quieren que desaparezca. De ahí la sorpresa que causó la decisión de suspender la romería anunciada la pasada semana por "don Jaime", como todos se refieren al alma mater de esta fiesta, Jaime de Alpens.

El legendario montañero, hombre culto y muy querido por los serranos, pretendía con esta actitud realizar un acto de

protesta contra el Servicio de Medio Ambiente de la Junta por mantener cerrados los pasos hasta el Malangosto, según los argumentos que transmitieron ayer las personas que estos días han conversado con él para intentar que cambiara su determinación.

Los caballistas, que el pasado año recibieron la medalla de romeros, fueron los primeros en reaccionar. Pidieron a Jaime de Alpens que depusiera su actitud y reclaron a los más devotos sus apoyos.

La respuesta se evidenció ayer en actitudes como la del párroco de Sotosalbos, Pablo Sainz, que celebró la eucaristía, Félix París que acompañó la ceremonia reli-

Satélite Decoding Systems España, S.L. ACUERDO DE DISOLUCION

La Junta General Universal Extraordinaria de la Sociedad Satélite Decoding Systems España, S.L., acordó, en su reunión del día uno de agosto de mil novecientos noventa y cinco disolver la Sociedad y aprobar el siguiente Balance:

ACTIVO:	
Stocks	
Materias primas y materias auxiliares	6.834.313 pts.
Total existencias	6.834.313 pts.
Total Stocks	6.834.313 pts.
TOTAL ACTIVO	6.834.313 pts.
PASIVO:	
Recursos Permanentes	
Capital y Reservas	
Capital Social	1.000.000 pts.
Total Capital y Reservas	1.000.000 pts.
Total Recursos Permanentes	1.000.000 pts.
Cuentas de terceros:	
Deudas a corto plazo	
Acreedores no comerciales	5.834.313 pts.
Total deudas a corto plazo	5.834.313 pts.
Total cuentas a terceros	5.834.313 pts.
TOTAL PASIVO	6.834.313 pts.

Lo que se hace público en virtud de lo establecido en la Ley 2/95, de 23 de marzo. Segovia, 3 de agosto de 1995. EL LIQUIDADOR

SE NECESITA PERSONAL PARA REPARTO EN SEGOVIA

- * Furgonetas (preferible con dos acompañantes)
 - * Particulares (con coche o sin él)
 - * Autónomos (preferible con dos acompañantes)
- Presentarse en PAQUESPRES
(Estación de Renfe)
Preguntar por Juan González

**Quien da un poco
de su sangre para
que otro no muera,
es casi un creador,
porque con su sangre
da vida**

**¡Hazte donante
de sangre!**

ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR (SEGOVIA)

ANUNCIO DE INFORMACION PUBLICA RELATIVO A LA APROBACION INICIAL DEL PLAN PARCIAL "CAMINO DE LAS MARAVILLAS" PROMOVIDO POR D. BASILIO DEL RIO MARTIN Y D. PABLO QUEVEDO SENOVILLA.

El Pleno del Ayuntamiento de Cuéllar, en sesión de fecha 31 de julio de 1995. ACORDO:

1º Aprobar inicialmente el Plan Parcial "Camino de las Maravillas", promovido por D. Basilio del Río Martín y D. Pablo Quevedo Senovilla y redactado por D. M. Aránzazu Espinosa Galindo.

2º Someter a información pública el expediente mediante la inserción de anuncios en el BOC-L y BOP, así como en uno de los periódicos de mayor difusión de la provincia, por plazo de un mes, a contar desde el siguiente día al de la publicación en el último "Boletín" en que aparezca este anuncio, para que durante el referido plazo puedan formularse alegaciones frente al mismo, en la Secretaría de este Ayuntamiento y durante el horario de funcionamiento de las Oficinas Municipales.

3º Fijar como ámbito de suspensión de licencias el del referido Plan Parcial. Cuéllar, 2 agosto 1995

EL ALCALDE
Fdo.: Octavio Cantalejo Olmos



El grupo "Grenadita" interpretó en el Ayuntamiento varias piezas musicales del folclore ruso.



M.G. Dionisio Duque fue saludado efusivamente por los niños rusos.

Un total de 25 niños rusos acogidos por Aldeas Infantiles SOS visitaron ayer Segovia

"España es para nosotros como abrir un libro fantástico"

Un total de 25 niños procedentes de las zonas industriales de Ucrania, Urales y Chernobyl visitaron Segovia en el marco del viaje organizado por la organización Aldeas Infantiles SOS en el que a lo largo

de este mes recorrerán varias zonas de la geografía española. A los aspectos culturales y turísticos de este viaje, destaca sobre todo su vertiente terapéutica, ya que algunos de estos niños se recuperan de las

secuelas de desastres ecológicos ocurridos en su país, como el grave accidente nuclear de Chernobyl. Por ello, su visita a España es definida por los propios chavales como "abrir un libro fantástico".

M. GALINDO

Los niños de la Federación Rusa participan en un programa de salud bajo el patrocinio de la UNESCO dirigido a jóvenes provenientes de zonas afectadas por desastres ecológicos; en el cual el ocio y las actividades culturales se unen a las distintas terapias psicológicas y nutricionales dirigidas a superar las carencias motivadas por los accidentes como el ocurrido en la central nuclear de Chernobyl en 1988.

Después de visitar algunos de los monumentos típicos de la ciudad, los niños de la antigua Unión Soviética fueron recibidos en el Ayuntamiento de Segovia por los concejales de Medio Ambiente, Turismo y Juventud, Fuencisla Mínguez, Francisco García Borregón y Oscar Díaz, que obsequiaron a los pequeños visitantes con una insignia con el escudo de la ciudad.

Por su parte, la expedición correspondió al obsequio con un pequeño recital de canciones del folclore ruso, interpretadas por el grupo infantil "Grenadita", que forma parte también de esta iniciativa.

La jornada de los niños de Aldeas Infantiles continuó en el restaurante "Duque", donde fueron obsequiados con un menú de la cocina tradicional castellana. En esta ocasión, dada la edad de los comensales, los judiones de La Granja, el cochinillo asado y el

ponche segoviano fueron regados con zumos naturales y agua; y finalizaron su estancia con la deseada visita a la piscina del Casino de la Unión, en la que aliviaron el calor estival y disfrutaron de un saludable ambiente.

Objetivo: integración

Francisco Javier Martín Burillo, vicepresidente de Aldeas Infantiles SOS en España, afirmó que el objetivo principal de esta iniciativa es el de conseguir la integración de estos niños en sus lugares de origen, después de un pe-

riodo de aclimatación y recuperación.

En este sentido, valoró como un hecho positivo el propio carácter de los jóvenes —cuyas edades van desde los 7 a los 15 años— cuyas principales características fueron definidas por el máximo responsable de la organización como "austeridad y una impresionante avidez de conocimientos".

"Su ansia por conocer todos los detalles de los monumentos que visitamos es tal que en ocasiones me ponen en mas de un compromiso —dijo— porque soy incapaz de darles

La magia de los judiones

Los niños rusos vivieron la visita a Segovia de sorpresa en sorpresa, mostrándose admirados por las iglesias románicas, la grandiosidad del Acueducto o la majestuosidad del Alcázar. Pero si duda, uno de los aspectos que llamó mas su atención fue el gastronómico, que en esta ocasión vino de la generosa mano del Restaurante Duque.

Los típicos platos de este emporio hostelero acogieron a los jóvenes rusos, que vieron con asombro los suculentos platos de judiones de La Granja que los camareros pusieron ante sus ojos. Algunos de ellos no dudaron en manifestar su sorpresa por el tamaño de estas legumbres, aunque dieron buena cuenta de sus abundantes raciones sin hacer demasiadas preguntas.

El propio Dionisio Duque saludó uno por uno a los jóvenes comensales, haciendo gala de su proverbial amabilidad, mostrando su satisfacción por esta visita y dispuesto a fotografiarse con los niños en un ambiente cordial. Los chavales llegaron a preguntar al restaurador sobre su medallón, mostrándose sorprendidos por la categoría profesional de "maestro asador".

los datos que me piden, y en caso de duda, estoy seguro que consultan con libros si los tienen a mano. En cualquier caso, son unos críos tremendamente austeros y responsables, pero a la vez muy emotivos y de lágrima fácil. Prueba de ello es que algunos de ellos no pudieron reprimir el llanto en Barcelona cuando vieron por primera vez el mar".

Cooperación

Aldeas Infantiles cuenta con más de 70.000 socios en toda España, así como una red de centros de acogida que abarca todo el territorio nacional. Por lo que se refiere a Segovia, son cerca de 3.000 las personas que colaboran asiduamente con esta organización, lo que la convierte en una de las que cuenta con un mayor número de socios en la provincia.

Martín Burillo explicó que los criterios de expansión de Aldeas Infantiles se basan fundamentalmente en llegar a zonas "de gran marginación", siempre y cuando las posibilidades económicas lo hagan factible. Esta circunstancia hace que España solamente cuente con cinco residencias que albergan a más de 500 niños que han sido dados en guarda y custodia a esta asociación, que sólo les deja marchar cuando estos pequeños se han emancipado.

Anton quiere casarse

M.G.

Anton Mironov y Ksenia Naianova, portavoces de los niños soviéticos, son los componentes del grupo musical "Grenadita", que participa en esta iniciativa de Aldeas Infantiles. Para ambos, este viaje a España supone la realización de un sueño acariciado hace tiempo, y que en el caso de Anton, podría remarcarse con su boda con una española.

"Dentro de algunos años quisiera vivir aquí y tal vez sea bueno casarse, porque las españolas son magníficas" —manifestó el joven que hizo ya gala de su desparpajo y simpatía ante el presidente de la comunidad madrileña, Alberto Ruiz Gallardón al que define como "un hombre perfecto".

"Grenadita" es la sección infantil del grupo musical "Grenada", dirigido por el profesor Sergei Vladimirovski, que desde hace nueve años lleva a cabo una importante labor benéfica en organatos y centros asistenciales por toda Rusia. Ksenia subrayó en este sentido el interés de su visita a España, ya que en su opinión les permite "hablar y conocer a personas muy importantes".

Con respecto a la situación política y económica de Rusia, ninguno de ellos quiso manifestarse, afirmando que "no queremos pensar sobre ello, aunque sabemos que hay problemas como en otros países".

En el País Vasco a los protagonistas de esta costumbre se les denomina "Aizkolari"

Los gabarreros : El corte de leña o cómo hacer del trabajo un deporte y una fiesta

La destreza y la fuerza de la Gabarrería ha encontrado su expresión deportiva en la corta de troncos. "Aizkolari", dicen los vascos, mientras que en El Espinar siempre se ha definido como "corte de leña", expresando la clara relación de sus protagonistas con la gabarrería.

JUAN ANDRES SAIZ GARRIDO

De ello encontramos las más antiguas referencias en la segunda mitad del siglo XVI, según podemos leer en una publicación del Ayuntamiento de Vitoria, de 1988, que, en su afán de buscar el origen de este bello deporte, refleja como "en la construcción del Monasterio de El Escorial trabajaron muchos vascos, tanto en las labores de preparado de los troncos para vigas o en las ferrerías para la construcción de clavos y herrajes. Ferrones de Ochandiano y para la labor aizkolari guipuzcoanos y navarros de Tolosa y Leiza".

Por otra parte, está comprobado históricamente que esos miles de vigas y traviesas que conforman la monumental estructura de El Escorial son en su mayoría de La Garganta y Aguas Vertientes, y que en estas labores de "labrado" de los pinos, para moldearlos como vigas, pilares y otros elementos de construcción, también trabajaron los expertos "hachadores" de El Espinar.

De la fusión de ambas culturas, de las lógicas y leales rivalidades y de esa noble tendencia humana de "Hacer del trabajo un deporte y una fiesta", surgió la celebración por estos lugares de "competiciones diversas y de alta calidad", según confirma también el mencionado documento de Vitoria.

La plaza de toros

Centrándome en mi experiencia directa, como espectador y aficionado a esta entrañable manifestación deportiva, de muy pequeño, allá por los años cincuenta, recuerdo haber presenciado una competición en el patio del Corralón, donde ahora están las escuelas de párvulos de El Espinar, si bien, la mayoría de los concursos siempre tuvieron como marco la plaza de toros o el solar del Frente de Juventudes (hoy, centro cultural).

Con anterioridad, en 1947, se habla de una concentración en la plaza de toros, en la que participaron un gran número de cortadores, todos los más significativos del pueblo. El vencedor de aquel concurso local fue Telesforo García y el importe de los premios sirvió para una merienda colectiva de todos los hacheros, en el bar Madrid de La Corredera.

Dos años más tarde, en 1949, Servando Fernández "Reverte" ganó el campeonato nacional individual, en el certamen celebrado en Madrid, en la festividad de San Isidro.

Posteriormente, en 1951, dos gabarreros espinariegos, Juan Hoyuelos de las Heras y Bene-

dicto Muñoz García, también ganaron el campeonato de España de Corta de Troncos, esta vez por parejas, en la Casa de Campo de Madrid. Cuentan, quienes vivieron de cerca aquella hazaña deportiva, que contrastaban las hachas gabarreras serranas con las más menudas y deportivas de los aizkolari vascos.

Tampoco las apuestas estaban en principio muy a favor de Juan y Benedicto. El caso es que no sólo consiguieron con justicia este campeonato nacional, sino que volvieron a vencer a los finalistas en una nueva confrontación celebrada, días después, en El Pardo. Y, por si quedaban dudas de su probada superioridad, revalidaron el título de campeones de España, el siguiente año, en Zaragoza. En esta ocasión, sí que partían como favoritos, no contrariaron los pronósticos y ganaron de largo.

Como se puede comprobar, no fue cosa de suerte. Inclusive, Benedicto ya había sido campeón de España en categoría individual, en 1950. Pero aquellos

A pesar de estos grandes estímulos deportivos, el corte de leña en el municipio de El Espinar ha tenido un desarrollo pendular a lo largo de la historia

triumfos deportivos no tendrían una justa compensación económica: una copa, una foto, una gorra (que no atravesaron a quitarse ante Franco, por si metían la pata) y poco más.

El hecho de ser los mejores hacheros de España no liberó a Reverte, Juanito y Benedicto de tener que seguir ganándose el pan con el duro recurso de la gabarrería. En concreto, Benedicto ya estaba, a los pocos días de aquellos efímeros éxitos, bajando leña "a jornal", con el Balleja y el Cordobés.

Y aguantó compitiendo muchos años: un cuarto de siglo después de todo esto, en 1976, cuando ya iba entrando en años, quedó campeón, junto a su hermano Eugenio, del concurso de la fiesta del Caloco, en el que también participaron buenos mozos.

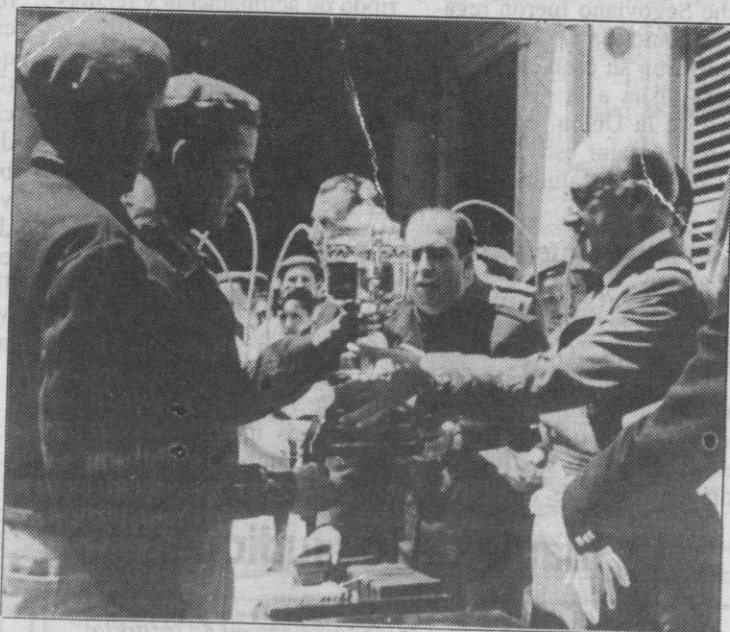
"Mover el tango"

A pesar de estos grandes estímulos deportivos, el corte de leña en El Espinar ha tenido un desarrollo pendular, pues no se recuerda la celebración de ninguna competición en el municipio durante toda la década de



Benedicto Muñoz sigue trabajando con sus hijos la madera.

J.S.G.



Juan Hoyuelos y Benedicto Muñoz con Franco en 1951.

ARCHIVO

los años sesenta. Hasta que, en 1971, la asociación de jóvenes comenzó a "mover el tango" en cuanto al protagonismo de las actividades sociales y culturales. Lo primero que hizo este colectivo social fue recuperar la fiesta del patrón y el Día del Obrero (30 de abril y 1º de mayo, respectivamente) y, con ellas, la tradición del corte de leña.

Desde entonces, y hasta finales de los años ochenta, se han prodigado las competiciones de este deporte autóctono, hasta el punto de haber sido acto obligado en las fiestas de los distintos núcleos del municipio, así como en la Semana Cultural de San Eutropio.

Junto a este deporte, aunque de forma mucho más aislada, también se ha celebrado algún emotivo "Alarde de las artes gabarreras", en las que sus participantes debían de exhibir su habilidad y rapidez con las cargaderas, la sogá, los lazos... En fin, en hacer y deshacer una buena carga de leña en una caballería.

La participación en algunos campeonatos de cortadores vascos supuso un intercambio de experiencias, lo que modificó y enriqueció las técnicas deportivas, hizo ver la necesidad de entrenamientos específicos y estableció nuevas normas para el desarrollo de las competiciones.

Club de cortadores de troncos

Se formó una especie de club de cortadores de troncos y las competiciones proliferaron por todas las localidades de la sierra con tradición gabarrera: Valsain, Navafría, Cercedilla, Guadarrama, Navacerrada e, incluso, la ciudad de Segovia, donde se celebró, en 1982 y dentro de las fiestas de San Juan y San Pedro, un campeonato provincial, en la propia Plaza Mayor, alzándose con el triunfo otro paisano, Juan Francisco González "Ico". Tampoco han hecho mal papel nuestros hacheros cuando han ido a cortar al País Vasco o a Villalar, en la fiesta de los Comuneros.

Sobre 1982, le recuerdo a Rufino de Castro "Calle-ro", ya maduro, ganar un campeonato en Navafría. De vez en cuando se acuer-

Se formó una especie de club de cortadores de troncos y las competiciones proliferaron por todas las localidades de la sierra

da de sus buenos años en Francia y de sus condiciones atléticas, y comenta con otro emigrante, Elías "El Cuco", aquella ocasión en que se puso a pasar siete árboles, a través de sus copas, saltando de rama en rama con la sola ayuda de una cuerda. Era en las afueras de París y, al verle, le ofrecieron trabajar como acróbata en el circo de Burdeos.

En la actualidad, en ese movimiento pendular y caprichoso a que hemos hecho referencia, llevamos varios años sin que, por parte del Ayuntamiento o las asociaciones culturales, se organice una competición, pero bien seguro estoy de que, en cuanto se convoque y "programe correctamente" un nuevo concurso (y tengo la esperanza de que será muy pronto), volverán a ponerse de manifiesto las leales y eternas rivalidades entre los gabarreros de Valsain y El Espinar, y en la plaza de toros se volverá a ver la imagen de los mozos concursantes, con los brazos extendidos y el hacha en la mano, recuperando el grito centenario, laboral, festivo y deportivo de ¡Viva la Gabarrería!

(Pasaje del capítulo "Deporte y Fiesta" del libro "Los gabarreros de El Espinar")

SAN ILDEFONSO

El Ayuntamiento edita una nueva guía sobre la localidad

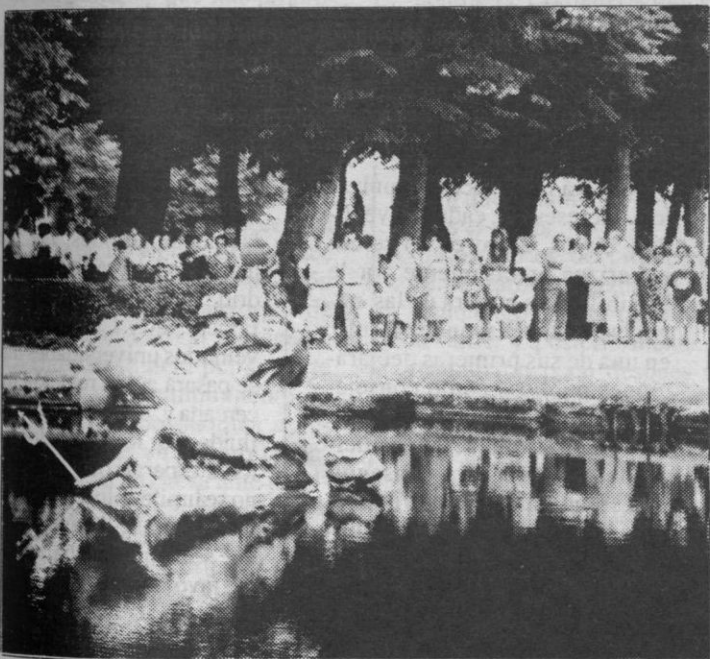
A.S.
El Ayuntamiento de la villa acaba de promocionar una nueva guía informativa sobre San Ildefonso. El proyecto ha sido coordinado por una empresa madrileña.

A lo largo de más de cuarenta páginas, la Guía de San Ildefonso va descubriendo los principales recursos turísticos, culturales y económicos del municipio. Inicia este apartado un breve resumen sobre la historia de los palacios de La Granja, Riofrío y el arruinado de Valsaín, para

continuar por las instalaciones del CENEAM, Fundación del Vidrio y Taller de Aserrío de La Pradera.

También aparece un breve recetario gastronómico del conocido restaurante "Zaca" y varios textos sobre las actividades de la cooperativa "Puerta del Campo" y "Yeguada La Granja".

El contenido de la guía se completa con direcciones de interés y servicios municipales, a los que se ha sumado un listado telefónico con el callejero y planos.



Las fuentes, uno de los atractivos del Real Sitio.

PEPE DE ANTONIO

ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR (SEGOVIA)

ANUNCIO DE INFORMACION PUBLICA RELATIVO A LA APROBACION INICIAL DE MODIFICACION DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO DE ESTE MUNICIPIO. (EXPEDIENTE 11/95)

El Pleno del Ayuntamiento de Cuéllar, en sesión de fecha 31 de julio de 1995, ACORDO:

1º Aprobar inicialmente el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento (Expediente 11/95), promovido por este Ayuntamiento a iniciativa de D. Basilio del Río Martín y D. Pablo Quevedo Senovilla y redactado por D.ª M.ª Aránzazu Espinosa Galindo.

2º Someter a información pública el expediente mediante la inserción de anuncios en el BOC-L y BOP, así como en uno de los periódicos de mayor difusión de la provincia, por plazo de un mes, a contar desde el siguiente día al de la publicación en el último "Boletín" en que aparezca este anuncio, para que durante el referido plazo puedan formularse alegaciones frente al mismo, en la Secretaría de este Ayuntamiento y durante el horario de funcionamiento de las Oficinas Municipales.

3º Fijar como áreas afectadas por la suspensión de licencias, el sector señalado en el Plano nº 2 de la Modificación.

Cuéllar, 2 agosto 1995

EL ALCALDE

Fdo.: Octavio Cantalejo Olmos

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA



Catalina de Lancaster otorgó el título de villa a la localidad segoviana.

FELIPE MOLINERO

Organizados por la asociación "Santa María 92-VI Centenario"

Actos conmemorativos de los 600 años de concesión del título de villa

La asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario" ha organizado una serie de actividades para este mes de agosto, entre las que destacan la conmemoración, el 11 de agosto, del 600 aniversario de la concesión del título de villa.

MEDIA LUNA

Las actividades se pueden agrupar en dos partes.

Por un lado la conmemoración del título de la villa. El 11 de agosto se conmemora el 600 aniversario del concesión del título de villa, concedido por la reina Catalina de Lancaster. Para ello se celebrarán los siguientes actos:

— El día 10, presentación y proyección de un vídeo sobre la reina Catalina de Lancaster, realizado y dirigido por Felipe Molinero Rodríguez, historiador y presidente de la Asociación, además de cronista oficial de la villa y corresponsal de EL ADELANTADO DE SEGOVIA:

— El día 11, habrá una mesa redonda sobre "La trascendencia y repercusiones posteriores a la concesión del título de villa a Santa María la

Real de Nieva", en la que intervendrán varios expertos para analizar el tema desde los siguientes puntos de vista: Histórico, por Felipe Molinero (licenciado en Geografía e Historia); jurídico, por José Luis Muñoz García (abogado), económico, por Angel García Sanz (catedrático de Historia Económica de la Universidad de Valladolid y miembro de la Academia de Historia y de San Quirce).

Otras actividades

El punto de vista político será abordado por el catedrático de Estructura Económica de la Universidad de Madrid y diputado nacional, Juan Muñoz García, el artístico por M.ª Teresa Llorente Fernández, licenciada en Geografía e Historia; y religioso por el sacer-

dote Félix Gil Pastor, vicario regional de los Dominicos).

Por otro lado, se han organizado otras actividades culturales por la asociación de la localidad.

— El día 24, se proyectará un vídeo sobre "Las Cortes de Castilla y León" presentado por Carmen Muñoz García, licenciada en Derecho y jefa de Gestión y Régimen Interno del Parlamento, en las Cortes de Castilla y León, en el que se hará especial referencia a las Cortes celebradas en esta villa en 1473.

— El día 25, conferencia a cargo de Felipe Molinero sobre el "Estado del patrimonio histórico-artístico de esta villa".

Todos los actos se desarrollarán en el centro familiar de Caja Segovia, a partir de las 21,30 horas, y colaboran con la asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario", la Caja de Ahorros de Segovia y el Ayuntamiento de la localidad.

¡ATENCIÓN A ESTA GRAN NOTICIA!

NUEVO
CONCESIONARIO
SUZUKI
EN SEGOVIA

SUZUKI ARVEGOSA Le presenta los nuevos
turismos y todo terrenos de la marca japonesa:



BALENO



SWIFT



VITARA

SUZUKI ARVEGOSA

C/ GUADARRAMA 6, Pol. Ind. "EL CERRO" SEGOVIA

Con un nuevo e inmejorable servicio técnico...
MINGORAUTO Ctra. San Rafael, 64

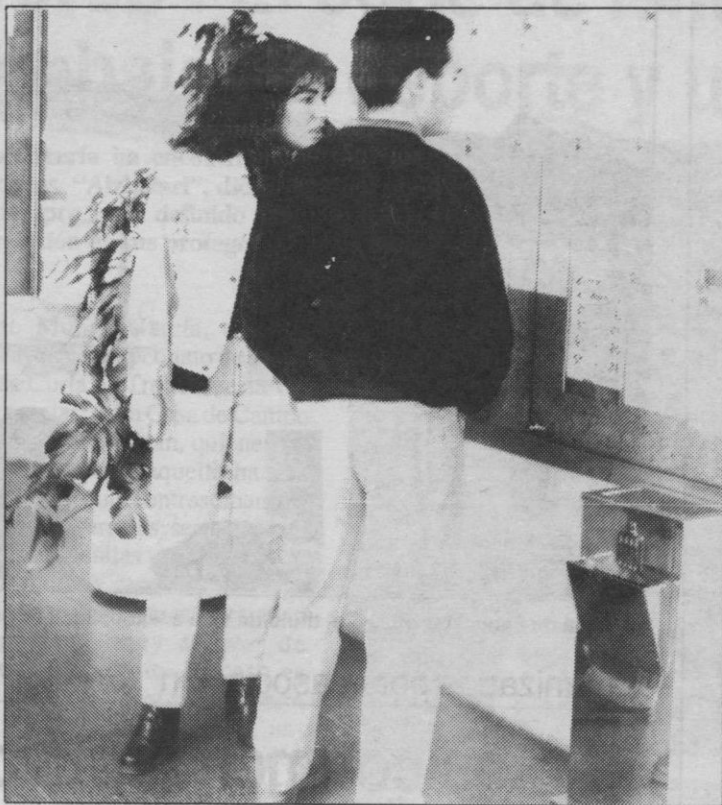
El próximo curso la gestión de los centros de la región estará en manos de la Junta

La autonomía llega a la Universidad

El próximo curso universitario 1995-96 marcará un punto de inflexión en el mundo académico de Castilla y León. Por primera vez, desde la creación de la Comunidad Autónoma, la gestión administrativa y económica de las universidades de la región estará en manos de la Junta.

Valladolid. (Ical). — En principio, todos los representantes de los sectores afectados están de acuerdo en que la asunción de las competencias universitarias redundará en beneficio de Castilla y León. Sin embargo, la complejidad de un sector cuyo presupuesto alcanza los 26.000 millones anuales y engloba a cerca de cien mil alumnos augura un proceso largo y complicado para armonizar los diferentes intereses de las universidades y centros de estudios superiores de la región.

La Junta de Castilla y León quiere que la gestión universitaria sea uno de los puntos fuertes de esta legislatura. No en vano, la enseñanza superior es uno de los "pesos pesados" en cuanto a competencias se refiere, tanto por su volumen económico como por su influencia social, equiparable a otras como INSERSO, Sanidad o Seguridad Social. Aparte de gestos simbó-



Se conforma el distrito único para Castilla y León.

PEÑALOSA

licos, como el cambio de denominación del departamento competente, que ha pasado de Consejería de Cultura y Turismo a Consejería de Educación y Cultura, el Gobierno regional ha dado ya una serie de pasos encaminados a consolidar las recién adquiridas competencias.

Sin duda, el Consejo Interuniversitario de Castilla y León es, hasta el momento, la iniciativa más importante y está llamado a convertirse en el órgano de coordinación y de toma de decisiones por excelencia de la política universitaria de la región. Creado el pasado mes de noviembre bajo el

mandato de Emilio Zapatero, su sucesora al frente de la Consejería de Educación, María Josefa Fernández Arufe, ya ha mostrado su intención de que este organismo sea la "piedra angular" de la gestión universitaria.

Consejo Interuniversitario

El Consejo Interuniversitario, integrado por representantes de la Junta y por los rectores de las universidades de Castilla y León, tiene como funciones principales la coordinación para la emisión de informes sobre nuevos centros y ampliación de los ya existentes, implantación de titulaciones, regulación del acceso y permanencia de alumnos, y creación de institutos universitarios, entre otras.

No será tarea fácil armonizar los intereses de cada universidad, cuyos rectores no se caracterizan precisamente por la flexibilidad a la hora de las negociaciones. Fernández Arufe, en una de sus primeras declaraciones públicas como consejera de Educación, advirtió que será necesario hacer un esfuerzo de diálogo para conseguir una solución satisfactoria para las cuatro universidades públicas —Burgos, León, Salamanca y Valladolid— y una privada —Pontificia de Salamanca— de la región.

Primeras polémicas

El Consejo Interuniversitario ya ha comenzado a dar sus frutos. Así, desde el próximo curso la gestión de acceso, la tan denostada selectividad, será común para las cuatro universidades, conformándose el distrito único en Castilla y León. No obstante, este punto ya ha generado la primera polémica, ya que los alumnos de Segovia, que podían optar indistintamente por Valladolid o por Madrid, piden que se les mantenga la opción de poder estudiar en la capital de España.

Los máximos responsables de las universidades coinciden en que una de las principales ventajas de la llegada de las competencias es la proximidad con la Administración a la hora de las negociaciones. De "pelear" por los créditos en Madrid, frente al Ministerio de Educación y Ciencia, y con veintidós universidades más, se pasará a una relación más cercana y, es de suponer, más fluida. Por lo demás, los rectores esperan que la gestión no se limite sólo a un proceso de descentralización, sino que sea también una apuesta en favor de las universidades.

7 DIAS EN CASTILLA Y LEON

ETA actúa en Castilla y León

Valladolid. (Ical). — La banda terrorista ETA ha extendido esta semana su estrategia de atentados e intimidación contra diversas zonas de Castilla y León.

La colocación de explosivos en las líneas Medina del Campo-Zamora y León-Oviedo, además de un aviso, al parecer falso, de otra bomba en el trazado Madrid-Irún, sembraron la inquietud entre la población y las autoridades de la región, que veían como el "problema vasco" repercutía directamente en su vida cotidiana. Finalmente, las bombas resultaron ser pequeños artefactos explosivos de escasa potencia, que no causaron mayor trastorno en las comunicaciones ferroviarias, salvo varios cortes de circulación para rastrear las vías cuyos efectos sobre los pasajeros fueron paliados trasladándolos en autobuses. Como suele hacer ETA en estos casos, a las 24 horas del primer aviso realizó una nueva llamada para dar indicaciones más concretas del lugar exacto de colocación del explosivo.

Sin embargo, la repercusión psicológica sí que se dejó sentir y entre los usuarios del tren reinaba el temor a utilizar este medio de transporte al que, por si no estuviera ya suficientemente castigado, sólo le faltaba la amenaza terrorista.

En el apartado político cabe decir que el nuevo Ejecutivo de Juan José Lucas se encuentra ya de vacaciones sin haber cerrado el organigrama de altos cargos. Esta semana se conocieron cuatro nombramientos en Industria

y Sanidad, más la ratificación de los directores generales de la Consejería de Educación, pero aún faltan importantes puestos por designar, sobre todo en Economía, que tiene vacantes sus tres direcciones generales: Presupuestos, Tributos y Política Financiera, y Asuntos Europeos.

La Consejería de Sanidad contará con un nuevo secretario general, José Antonio de Santiago Juárez, hasta ahora responsable de Salud Pública en el mismo departamento, plaza que será ocupada por Ignacio Burgos Pérez, mientras que María Cruz Rodríguez Saldaña continúa al frente de Servicios Sociales, dirección general que pasa a denominarse Acción Social. En Educación y Cultura se ratifica a sus tres directores generales: Santiago López en Educación, Carlos de la Casa en Patrimonio y Miguel Ángel García Recio en Juventud y Deportes, a los que hay que unir el nuevo secretario general, Javier García, quien sustituye a Isafas López Andueza, nombrado consejero de Presidencia. También cesa la actividad legislativa del Ejecutivo hasta el próximo mes de septiembre.

La última iniciativa normativa del Gobierno regional en este periodo de sesiones ha consistido en aprobar el proyecto de ley de equipamientos comerciales. Entre los principales puntos que



El Gobierno aprueba el proyecto de ley de equipamientos comerciales.

ARCHIVO

recoge el texto, que deberá ser remitido a las Cortes, figura la obligación de los ayuntamientos de elaborar planes especiales para la instalación de grandes superficies en sus municipios. Un tema éste siempre espinoso por la oposición frontal de los pequeños comerciantes hacia este tipo

destablecimientos.

Esta semana se ha dado un paso más en la consolidación del pacto autonómico, con la asunción definitiva de las competencias del INSERSO por parte de la Comunidad Autónoma.

La ratificación de la cesión, ultimada el pasado mes de mayo, supone la transferencia de

88 centros de salud y 2.725 trabajadores, con un coste de 13 millones de pesetas. La gestión efectiva comenzará a partir de enero de 1996.

Fin del conflicto Carlenor

El conflicto que mantiene plantilla de la firma minera leonesa Carlenor con la dirección de la empresa parece que está a vías de solución, tras la mediación, esta misma semana de la Junta de Castilla y León. El Gobierno regional se ha comprometido a pagar los salarios atrasados —el viernes hizo efectiva la transferencia de las nóminas por valor de 64 millones de pesetas—, mientras que los representantes de los trabajadores han anunciado que el martes volverán a la actividad laboral.

Esta buena noticia contrasta con un nuevo fallecimiento en el sector minero leonés, el quinto en lo que va de año. Alejo García, picador en el Grupo Carlenor de la MSP, moría sepultado por un desprendimiento de tierra.

Quienes no entienden de vacaciones son las autoridades de la región. Cada cierto tiempo, un nuevo suceso alerta sobre el ruinoso estado de algunas de las joyas más emblemáticas del patrimonio artístico cultural de la región. Ahora es el templo de León el que ha dado otro aviso.

Una piedra de medio metro de longitud, perteneciente a la cornisa de la torre sur, se desprendió cayendo desde una altura de

Los mineros de Carlenor volverán mañana al trabajo

León. (Ical).— Los 350 trabajadores de la empresa Carlenor, propiedad de Victorino Alonso, volverán a los tajos el próximo martes una vez que la Junta de Castilla y León ha comprometido una partida de 64 millones de pesetas para pagar las nóminas del mes de mayo.

La Junta tomó esa decisión tras la reunión del presidente, Juan José Lucas, con las esposas de los mineros, que habían protagonizado un encierro para exigir una solución al conflicto que comenzó el 12 de junio. Desde ese día se sucedieron los cortes de tráfico, manifestaciones y encierros. Carlenor mantiene un contencioso con Unión Fenosa, empresa propietaria de la central térmica de La Robla, desde hace un año tras la denuncia de Unión Fenosa por un presunto delito de fraude en el carbón entregado. La empresa minera por su parte denunció el incumplimiento de contrato y responsabiliza a Fenosa de poner en peligro la viabilidad de la empresa ante la falta de cupo para vender carbón.

Las protestas de los mineros comenzaron con cortes de tráfico y continuaron con el bloqueo de la entrada a la Delegación de la Junta en León, manifestaciones por la ciudad —en la celebrada el 12 de julio dos policías resultaron heridos leves y un minero detenido—, concentración ante las Cortes de Castilla y León el día del discurso de investidura de Lucas como presidente de la Junta, la acampada de 12 trabajadores frente al Ministerio de Industria y Energía en Madrid, y el encierro de esposas e hijos en el Colegio de Huérfanos Ferroviarios de León.

La Dirección General de Minas del Ministerio de Industria y Energía propuso como solución a los problemas de Carlenor el cierre de dos de sus tres explotaciones, la recolocación de trabajadores y el despido mediante bajas incentivadas y prejubilaciones. El 24 de julio los mineros aceptaron en asamblea el cierre de "Minas Ventana" "si no se pierde empleo".

Ayer cortaron la N-122 provocando atascos de tres kilómetros

Regantes de Zamora continúan con sus protestas por la falta de agua

Más de un centenar de regantes del canal Toro-Zamora, convocados por ASAJA, protagonizaron ayer cortes de tráfico en la carretera N-122 (Tordesillas-Zamora), a la altura de Fresno de la Ribera, que ocasionaron colas de vehículos de hasta tres kilómetros de longitud. Los agricultores, que el sábado ya comenzaron sus movilizaciones cortando el tráfico de esta carretera, protestan por las limitaciones al uso del agua para el riego impuestas en el canal Toro-Zamora a causa de la sequía.

Zamora. (Efe).— Las medidas de protesta se dirigen contra la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD), ya que los agricultores entienden que en el embalse vallisoletano de Castronuño, que es del que se abastece el canal, existe agua suficiente como para que se aumente el caudal para el riego.

Los cortes de circulación comenzaron al mediodía y se prolongaron hasta las dos de la tarde, y posteriormente se reanudaron poco después de las cinco, aunque fueron interrumpidos de vez en cuando para dejar paso a los vehículos. La protesta estuvo bajo la vigilancia de la Guardia Civil, sin que se produjera incidente alguno, ya que los propios agricultores ofrecían explicaciones de su postura a los conductores que lo demandaban.

El presidente provincial de ASAJA y senador por el PP José Emilio Aguirre señaló que esta postura de los agricultores está motivada por el "manifiesto incumplimiento" de las promesas efectuadas por la Confederación Hidrográfica del Duero acerca de aumentar el caudal del agua del canal de riego, para atender las necesidades de las explotaciones. Según afirmó a Efe el senador, la falta de riego en algunas zonas entre Toro y Zamora supone de hecho "la pérdida del treinta por ciento de la producción del maíz".

En este sentido, el presidente de la comunidad de regantes de Toro, José González, manifestó su esperanza de que a partir de hoy lunes se cuente con suficiente agua, procedente de la presa vallisoletana



JUAN MARTIN

José María de la Guía.

de Castronuño y se pueda normalizar la situación, porque hay campos de maíz, añadió, "que hace veinte días que no ven el agua". Los dirigentes de ASAJA esperan igualmente poder volver a reunirse otra vez esta semana con el presidente de la CHD, José María de la Guía.

Proyectan excavar toda la superficie del yacimiento arqueológico de Atapuerca

Atapuerca (Burgos). (Efe).— Los directores de las excavaciones arqueológicas de Atapuerca, en Burgos, presentarán a la Junta de Castilla y León un proyecto de trabajo sobre toda la superficie del yacimiento "Gran Dolina", en el que han aparecido restos humanos con más de 700.000 años.

En las dos últimas campañas de excavación, los trabajos en este yacimiento se han realizado sobre una superficie limitada, a pesar de lo cual se han hallado varias decenas de restos humanos con una antigüedad superior al medio millón de años. Juan

Luis Arsuaga, miembro del equipo director, manifestó a Efe que en la campaña de excavaciones de este año, que terminó el pasado 25 de julio, se han realizado varios trabajos preparatorios con la finalidad de actuar en el futuro sobre los 200 metros cuadrados de superficie de este yacimiento.

Sin embargo, indicó Arsuaga, ello dependerá en parte de la disponibilidad presupuestaria, un capítulo que es responsabilidad de la Junta de Castilla y León, que este año ha financiado las excavaciones con 4 millones de pesetas.

El yacimiento de "Gran Dolina", donde se calcula que se podrá trabajar durante 12 años, es el lugar donde han aparecido los restos humanos más antiguos de Europa.

Según los directores de las investigaciones, Juan Luis Arsuaga, Eudald Carbonell y José María Bermúdez de Castro, en este yacimiento pueden hallarse otros restos con una mayor antigüedad, que puede superar el millón de años, lo que ratificaría la teoría de estos expertos de que en Atapuerca se asentaron los primeros pobladores europeos procedentes de África.

La consejera de Economía visita hoy la catedral de León

León. (Ical).— La consejera de Economía y Hacienda, la leonesa Isabel Carrasco, visitará hoy lunes junto al director general de Patrimonio, Carlos de la Casa, la catedral de León que el pasado jueves sufrió un nuevo desprendimiento de piedras. Una pieza de metro y medio de longitud y 25 centímetros de ancho cayó desde una altura de 35 metros.

Las tormentas de las últimas semanas, el calor y el propio deterioro del monumento son las posibles causas del desprendimiento que no causó daños personales ya que ocurrió de madrugada, cuando el templo se encontraba cerrado al público. Tras el incidente, el presidente de la Diputación de León, José Antonio Díez, aseguró que la institución provincial se hará cargo de los gastos de reparación "con o sin la ayuda del resto de las administraciones", pero advirtió que "debe ser la Junta quien asuma el protagonismo, aunque nosotros podemos adquirir el compromiso de reparación y ayuda inmediata".

Dos días antes del desprendimiento la Unión del Pueblo Leonés había anunciado la presentación de una moción para que el templo catedralicio fuese declarado Patrimonio Universal. El 10 de abril de 1994 la catedral leonesa sufrió otro percance al caer una parte de un pináculo —una pieza de dos metros de alto— a causa del viento y del peso de un nido de cigüeña —unos 150 kilos—. El entonces consejero de Cultura, Emilio Zapatero, planteó la necesidad de retirar los nidos del templo ante los daños que provocaban en el templo. La Junta destinó en aquella ocasión 16 millones de pesetas para restaurar la parte afectada por el desprendimiento. Las vidrieras han sufrido en varias ocasiones los efectos del gremismo. En 1987 algunas piezas del rosetón central fueron dañadas por piedras lanzadas contra él y el 21 de abril de 1991 una vidriera que representaba la Natividad quedó destrozada.

ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR (SEGOVIA)

ANUNCIO DE INFORMACION PUBLICA RELATIVO A LA APROBACION INICIAL DE MODIFICACION DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO DE ESTE MUNICIPIO. (EXPEDIENTE 1/95)

El Pleno del Ayuntamiento de Cuéllar, en sesión de fecha 31 de julio de 1995, ACORDO:

1º Aprobar inicialmente el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento (Expediente 1/95), redactado por el Arquitecto Asesor Municipal.

2º Someter a información pública el expediente mediante la inserción de anuncios en el BOC-L y BOP, así como en uno de los periódicos de mayor difusión de la provincia, por plazo de un mes, a contar desde el siguiente día al de la publicación en el último "Boletín" en que aparezca este anuncio, para que durante el referido plazo puedan formularse alegaciones frente al mismo, en la Secretaría de este Ayuntamiento y durante el horario de funcionamiento de las Oficinas Municipales.

3º Fijar como áreas afectadas por la suspensión automática de licencias de todo el término municipal de Cuéllar en lo relativo a las determinaciones que supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

Cuéllar, 2 agosto 1995

El ALCALDE
Fdo. Octavio Cantalejo Olmos



SANTA TERESA
PREFABRICADOS
DE HORMIGONES
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



**EL
COBRADOR
DEL FRAC®**
COBRO DE
MOROSOS
(983) 37 48 44

ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR (SEGOVIA)

EDICTO

Se hace saber que el Pleno de este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 31 de julio de 1995, adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

PRIMERO.— Considerar el Proyecto de Modificación de Normas Subsidiarias 1/94 redactado por D. Gonzalo Bobillo de Lamo como Avance de la Revisión de las Normas Subsidiarias, precediendo a la aprobación del mismo.

SEGUNDO.— Considerar las alegaciones presentadas al expediente de Modificación 1/94 como sugerencias al Avance.

TERCERO.— Abrir un nuevo período de exposición al público del contenido del Avance, mediante publicación de anuncios en el BOP y BOC-L, y en un diario de los de mayor circulación, por plazo de treinta días, a contar desde la publicación del último anuncio, a efectos de presentación de sugerencias en relación con el contenido del mismo y de las bases o criterios que han presidido su formación.

CUARTO.— Acordar la suspensión potestativa de licencias en las áreas recogidas en los planos redactados a tal efecto y que obran en el expediente, en los términos previstos en el Reglamento de Planeamiento y hasta la aprobación inicial de la Revisión de las Normas Subsidiarias.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Cuéllar 2 agosto 1995

El ALCALDE
Fdo. Octavio Cantalejo Olmos



Los agricultores de Jaén también protestaron ayer por la falta de agua para regar.

TELEFOTO EFE

Aseguró que no se prima el riego sobre el consumo humano

Borrell defiende de nuevo el trasvase de agua del Tajo al Segura

El ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell, aseguró ayer en Málaga que es "falsa" la afirmación de que "se sacrifica el abastecimiento de agua para el consumo humano en la cabecera del Tajo en favor de las necesidades de riego en Murcia".

Málaga/Jaén (Efe).— Borrell, en declaraciones a los periodistas, respondió a las críticas surgidas en Castilla-La Mancha contra el trasvase de agua del Tajo al Segura aprobado el viernes por el Consejo de Ministros para suministrar 55 hectómetros cúbicos y cuya oposición encabezaba el presidente de aquella comunidad autónoma, José Bono (PSOE).

José Borrell, quien visitó las obras hidráulicas de emergencia que ejecutó su departamento en la provincia malagueña, manifestó haber explicado a Bono "todo lo que tenía que explicarle de forma directa y personalmente", e indicó que "he pasado mucho tiempo dándole a conocer la motivación del Gobierno para tomar esa decisión", en referencia al trasvase.

El ministro precisó que no contribuirá "a una polémica pública entre miembros del

PSOE; el Gobierno hace lo que debe hacer y que cada uno diga lo que cree que debe decir".

Insistió en que "es falso que se sacrifique el abastecimiento humano del Tajo por el riego en la zona del Segura. Se dijo hace un año, hace dos y hace tres años, siempre ha sido falso".

En este sentido, pidió un esfuerzo de "racionalidad" a los políticos y señaló que "ruego a todos los responsables, incluidos los de mi partido, que expliquen las cosas como son".

Manifestación en Jaén

Mientras, unos dos mil agricultores de la comarca de La Loma (Jaén), según datos de los organizadores, se manifestaron desde Baeza hasta el Gobierno Civil de Jaén para protestar por el desembalse de agua desde el pantano del Negatín para abastecer a las provincias de Córdoba y Sevilla.

Los agricultores, que se desplazaron hasta la capital jiennense en una caravana compuesta por trescientos tractores y más de un centenar de vehículos todo terreno, han plantado y regado de forma simbólica un olivo ante las puertas de la sede de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir en Jaén.

Los agricultores exigen además de la paralización del desembalse la concesión de un riego de emergencia, ayudas directas por la pérdida de rentas y la puesta en marcha de una política de trasvases.

Restricciones

Por otro lado, las restricciones de agua en los 76 municipios abastecidos por la Mancomunidad de Canales del Taibilla comienzan esta noche, a partir de las cero horas y hasta las seis de mañana, para ahorrar 24 hm³ de agua durante catorce meses en el consumo con el fin de destinarlos al riego.

Esta medida afectará a más de dos millones de personas de las provincias de Murcia, Alicante y Albacete.

Un millar de catalanes y franceses reivindican el túnel de Salau

Esterri d'Aneu (Lleida) (Efe).— Casi un millar de ciudadanos catalanes y franceses subieron ayer a la cima del Port de Salau para reivindicar la construcción del túnel de Salau, que mejoraría las comunicaciones entre ambos lados de los Pirineos.

Según informó a Efe Xavier Bada, vicepresidente de la organización Cercle d'Agermanament Català-Occità (CAOC), este octavo ascenso al Port de Salau pretende reivindicar una mejora de las comunicaciones entre el Pallars Sobirà y el otro lado de la frontera, el territorio occitano de Còrsega.

El acto tuvo también un componente de reivindicación de la cultura occitana, presente en las numerosas banderas que ondearon los asistentes, que se intercambiaron regalos y productos gastronómicos típicos una vez conseguida la cima.

Falta de comunicación

Por la falta de comunicaciones entre ambas zonas, los catalanes accedieron al lugar por una pista forestal y tras caminar 50 minutos, mientras que los franceses anduvieron cerca de dos horas y media para hollar la cima.

Según Bada, una fuerte tormenta impidió que todos los actos previstos se pudieran desarrollar, por lo que se suprimió la

actuación de un grupo musical occitano y se mantuvieron los parlamentos del alcalde de L'Aneu, Joaquim Llena, y del secretario general y el vicepresidente de CAOC, Enric Garriga y el propio Bada, respectivamente.

Proyecto desechado

En su origen, el túnel de Salau debía ser una comunicación férrea entre Saint Giron y La Pobla de Segur, proyecto que fue desechado por Francia para construir un túnel de vocación turística ya que, a juicio de Bada, "no hay ninguna conexión directa con Francia en 125 kilómetros y el tráfico se concentra en los extremos de la Península".

El túnel proyectado, explicó Bada, tendrá cuatro kilómetros de longitud, dos en el lado español y otros dos en el francés, la entrada se situará a una altitud de 1.300 metros y completará una red que, en sus preaccesos, cuenta con cinco túneles construidos entre Balaguer y Sort en los últimos cinco años.

El acto contó con el apoyo de 30 instituciones y entidades, tanto francesas como catalanas, entre ellas los ayuntamientos de L'Aneu y Conflent, la Asociación Túnel de Salau, la Diputación de Lleida y los Consejos Comarcales del Pallars Jussà y Pallars Sobirà.

Controlados cuatro incendios que se iniciaron ayer en Valencia

Valencia (Efe).— Los cuatro incendios que se iniciaron en la tarde de ayer en las localidades de Cullera y Genovés, en la provincia de Valencia, y Peñíscola y Traiguera, en la de Castellón, fueron controlados ayer mismo por los efectivos que participaron en las labores de extinción del fuego, indicaron a Efe fuentes del Centro de Emergencias.

Los cuatro incendios, de los que aún no se ha calculado la superficie que el fuego ha arrasado en cada caso, se han dieron por controlados sobre las 17,30

horas de la tarde, aunque posteriormente permanecieron en las zonas afectadas retenes de vigilancia que tenían previsto retirarse cuando el fuego se considerase totalmente extinguido.

Según informó el Centro de Emergencias, en la localidad de Peñíscola permanecieron en el lugar afectado durante toda la tarde dos brigadas forestales y un vehículo de bomberos, mientras que en la población de Traiguera tan solo una brigada forestal permaneció como retén.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos _____ Nombre _____
Domicilio _____ Teléfono _____
C. P. _____ Localidad _____
Provincia _____ D. N. I. _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

SUSCRIPCION MENSUAL ☐ 2.975 ptas.

Forma de pago: ☐ Banco ☐ Giro Postal ☐ Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

DOMICILIACION BANCARIA

_____ de _____ de 19____
Banco o Caja _____
Agencia n.º _____ Domicilio _____

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. _____

Dirección _____
Localidad _____

con cargo a mi Cuenta corriente ☐ N.º _____
Libreta de ahorro ☐ (firma) _____
Atentamente, _____

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 7 de agosto de 1995
Año XCV.- Núm. 29.154



Open Castilla y León



Pensar en futuro

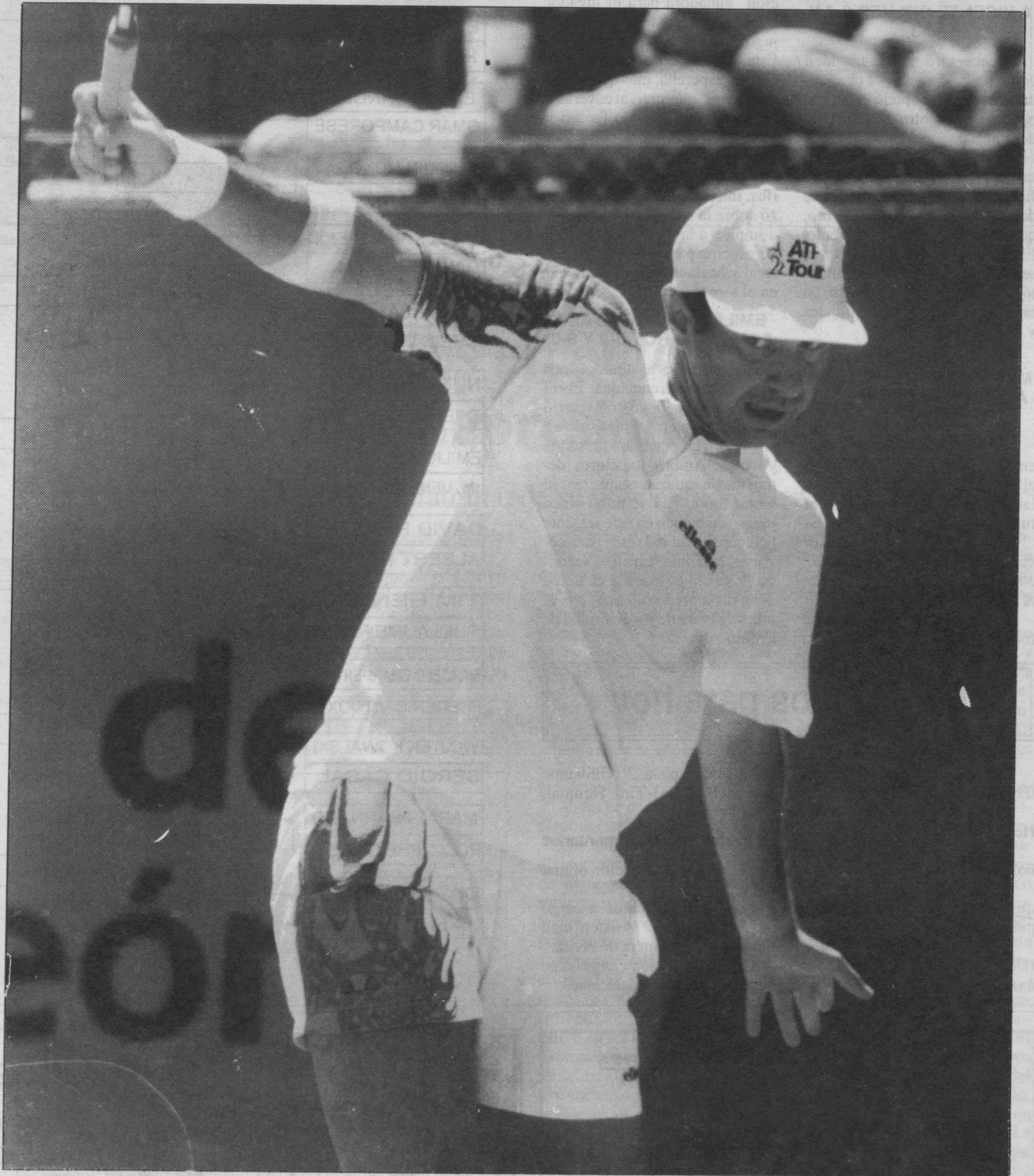
Raqueta en mano, empuñadura con fuerza y esperando la bola. El tenista, principio y fin de torneo, ya evoluciona sobre las extraordinarias pistas de la Urbanización Río Moros del barrio espinariño de la Estación. Han pasado diez años, cinco desde que este suplemento del torneo aparece como notario de lo que ocurre a su alrededor, y la mayoría de edad ya se alcanzó. Imprevisible lo que pueda suceder a partir de ahora, pero recogiendo la frase acertada por otra parte, del alcalde de El Espinar en la recepción que el torneo ofreció en la tarde del pasado sábado a los componentes de la Urbanización, "esta edición, la del 95, será la peor de los próximos diez años".

Se encuentra el torneo en una nueva coyuntura. Las dificultades por las que ha pasado en la presente edición servirán de acicate para intentar que el trabajo a realizar, el preparar la edición de 1996, comience ya. Que todas las partes implicadas trabajen con la misma ilusión que lo hicieron desde el nacimiento del torneo y que se sientan las bases de lo que de verdad se quiere y donde se pretende llegar.

Puede parecer una incungruencia el hecho de hablar de mañana cuando estamos en el hoy más "rabioso", en el punto álgido del comienzo del torneo, pero es necesario no olvidar que hay un mañana y que en el se fundamenta el presente que ahora tenemos entre manos.

Este planteamiento está en las mentes de quienes, tras haber pasado por la odisea de llevar a buen puerto la edición 95, quieren que el futuro no sea igual y si, en el peor de los casos algo se rompe, que nadie acuse a nadie de dejadez, de falta de decisión, de meter la cabeza baja el ala y de olvidarse lo que supone el torneo para toda una ciudad, una comarca y un amplio número de personas.

Y basta ya de sermones. Vámonos a vivir con la misma intensidad que las ediciones anteriores el torneo de El Espinar. ¡Viva el Torneo!



Junta de
Castilla y León

ARQUITECTURA

de
diseño

ESPACIO



INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

Encuentros de la fase previa

EMILIO ALVAREZ,
TRUYOL Y JOAN A.
VILOCA, AL CUADRO
FINAL

Se disputaron ayer los partidos correspondientes a la fase final de la previa. De ella salieron los cuatro jugadores que a partir de hoy forman en el cuadro final. Los encuentros tuvieron estos marcadores:

IGNACIO TRUYOL GANA
A VICENTE SOLVES 6-2 Y
6-3.

El encuentro no fue tan fácil como podía parecer por el resultado final. Solved pudo haber ganado el encuentro si consigue dominar su saque. Hasta diez dobles faltas cometió el jugador catalán, que estuvo más cerca de la final que habría de jugar horas después en el torneo del Casino, que del rival que tenía en frente. El mejor juego se pudo ver en el segundo set, donde Solved intentó controlar a Truyol, pero ya había dado excesivas facilidades y terminó perdiendo.

MARCO
MENESCHINCHERI GANA
A SANDER GROEN 6-4 Y
6-3

Bonito encuentro el disputado entre el holandés y el italiano, en el que las roturas de servicio y las alterativas en el marcador fueron las notas predominantes.

El primer set fue de alternativas constantes en el marcador, con ambos jugadores entregados al partido.

El holandés con un juego de fortaleza desde el fondo de la

pista y su poderoso servicio trataba de controlar el tormentoso juego del italiano, que a base de coraje y entrega, llegando a todo e incluso arrollando a una juez de línea en su intento de devolver una bola, acabó adjudicándose una plaza en el cuadro final.

MARIUS BARNARD GANA
A MAXIME HUARD 6-2 Y
6-3.

Un encuentro de clara posición ganadora para el jugador francés que en todo momento jugó bastante más que su rival. Este, situado en el fondo de la cancha esperaba, más que tantos ganadores, que su rival cayera en errores y perdiera. No fue así y hubo de conformarse con haber jugado los encuentros finales de la fase previa. El juego de Marius, interesante por el que realizó sobre la red, le hizo acreedor a su pase a la final. Ahora habrá de esperar para ver quien es su rival y hasta donde puede llegar en el torneo.

EMILIO ALVAREZ GANA
A MARCOS ROY 6-3 Y 6-0.

El encuentro ha tenido dos fases muy diferenciadas. En el primer set el juego transcurrió por los derroteros típicos de un encuentro en pista rápida: saque y volea. Ambos jugadores demostraron que su saque es su mejor arma, ya que hubo cinco juegos en blanco en este set, ante la incapacidad del resto para devolver la pelota. En el segundo, los peloteos desde el fondo de la pista predominaron, con la muestra clara de superioridad de Emilio Alvarez.

Encuentros para hoy

11,30 horas: Luis A. Morejón (Ecuador)-David Nainkin (Sudafrica)

13 horas: Eyal Ran (Israel)-Henrik Holm (Suecia)

13 horas, pista 2: Joaquín Muñoz- Israel Frías

16,30 horas: Nuno Marques (Portugal)-Thierry Champion (Francia)

18 horas: Dimitri Poliakov (Ucrania)-Joan A. Viloca (España)

18 horas, pista 2: Guillaume Raoux (Francia)-Tim Henman (Inglaterra).

Actividades complementarias

11 horas, Inauguración oficial del torneo

11,30: Primer clinic a cargo de Pato Alvarez. Asisten cien niños de la provincia de Avila.

16,30: Recepción campeonato de cadetes en las instalaciones.

INDIVIDUAL

JAVIER SANCHEZ		
HENRI LECONTE		
LIONEL BARTHEZ		
IGNACIO TRUYOL		
DIMITRI POLIAKOV		
JOAN A. VILOCA		
EYAL RAN		
HENRIK HOLM		
EMILIO SANCHEZ		
OMAR CAMPORESE		
JOAQUIN MUÑOZ		
ISRAEL FRIAS		
LUIS ADRIAN MOREJON		
DAVID NAINKIN		
DANNY SAPSFORD		
CHRIS WILKINSON		
NUNO MARQUES		
THIERRY CHAMPION		
EMILIO ALVAREZ		
M. MENESCHINCHERI		
DAVID RIKL		
ALBERT PORTAS		
TIM HENMAN		
GUILLAUME RAOUX		
MARCELO CHARPENTIER		
FREDERIC VITOUX		
WOJTEK KOWALSKI		
SERGIO CASAL		
MARIUS BARNARD		
RODOLPHE GILBERT		
DAVID SKOLH		
JAN APELL		

El Teléfono de las Vacaciones

902 200 400

Barceló
Viajes

Garantía en sus Vacaciones



Coche oficial

Cronista Lecea, 11
(Junto a Plaza Mayor)

José María

Restaurante Típico Castellano

LA COCINA DE HOY

461111-460272-460270-Fax: 460273

RESERVAS BARRA COCINA

SEGOVIA

Aparcamos su coche



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

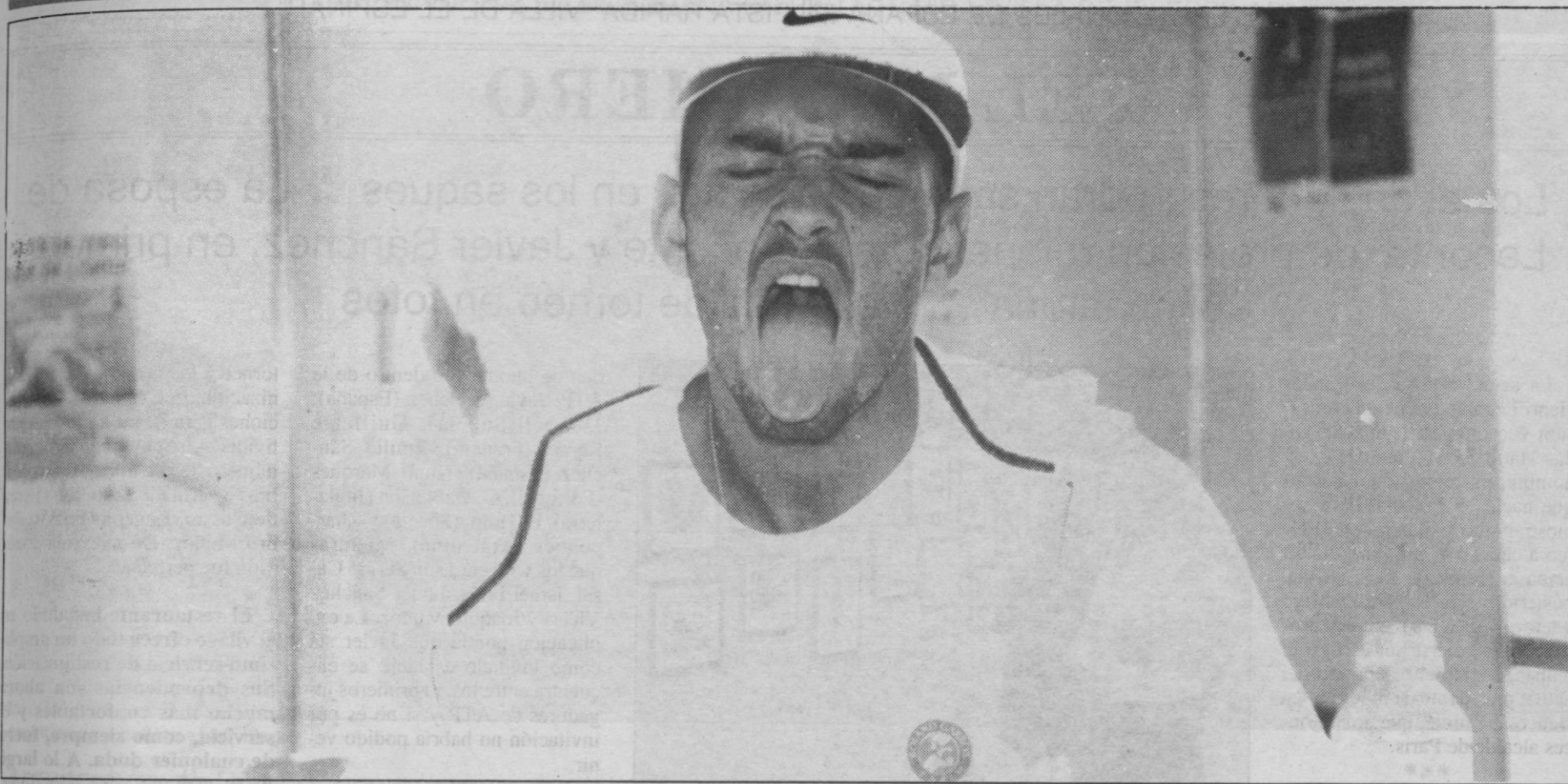
LA DIPUTACION DE SEGOVIA, PATROCINADORA DEL

X ATP OPEN DE CASTILLA Y LEON

COLABORANDO EN EL DESARROLLO DEL DEPORTE

EN LA TIERRA DE SEGOVIA

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Emilio Alvarez: "Padezco crisis existencial".

Ocupa el puesto 165 de las lista ATP y pasa por ser uno de los jugadores más introvertidos de todo el torneo. Malagueño, amante del golf y que, en confesiones personales e intransferibles, está pasando por una crisis de identidad muy intensa: se llama Emilio Alvarez y es una excelente persona.

El malagueño Emilio Alvarez, todo un personaje:

"No llegaré lejos en el torneo porque paso por una depresión existencial"

Le afecta estar lejos de su familia, de su novia y no poder jugar al golf

da la impresión de que no llegaré muy lejos porque estoy bastante deprimido, creo que paso en estos momentos por una crisis existencial". No es que esta situación tenga una explicación "lógica", pero Emilio al menos la ofrece, "no se quien soy ni don-

de voy. Estoy perdido por los mundos de Dios".

Las causas que alega para encontrarse de tal guisa el jugador tienen varios fundamentos, "llevó demasiadas semanas jugando, la familia la tengo lejos, la novia también, no piso mi casa,

juego poco al golf, todo ello se junta, se hace un torbellino en la cabeza y terminas por explotar".

No es la falta de dinero la que le lleve a estas situaciones de desequilibrio, "ahora estoy muy bien en este apartado", pero los problemas son excesivos para un

tenista que ha de estar concentrado en la cancha, "me gustaría poder dejarlo un tiempo, pero como estoy raspao de puntos tengo que jugar".

Dice que el puesto que ocupa en la ATP es una "porquería" y que le gustaría subir, "aunque este año ha jugado muchas fases previas, pero hasta Roma no comencé a pasarlas, ya que en EE.UU. no conseguí pasar ni una sola, es que en tierra juego mejor".

Cuando se le pregunta por su favorito para este torneo contesta con un lacónico, "no me interesa lo más mínimo". Lo que denota en grado sumo la crisis por la que dice atravesar. "Yo nunca me pondría de favorito en esta edición porque estoy "depre". Se que tengo una raqueta en la mano, pero no me encuentro fino".

Emilio ha ganado en esta temporada a Guardiola en Casablanca; A Goriz, Naikin y Goosens en las previas de Roland Garros y a Fleurian en primera ronda del citado torneo francés; a Novillo, Más, López y López Morón en el torneo de Irún; en Kitzbuhel a Trimmel en primera ronda. Aquí en El Espinar, venció a Boye y Gleeson en la previa.

Galería de jugadores

Quino Muñoz comenzó en el mundo del tenis cuando tenía tan sólo diez años. Ahora, que han transcurrido otros diez puede mirar hacia atrás para ver un camino que, sin ser nada fácil, ha logrado escalar pequeñas cimas, "estoy satisfecho de haber logrado jugar dos semifinales del campeonato de España junior". Fue en el año 1993 y su rival fue Moya. Ahora, tras pegar fuerte a los entrenamientos, marcharse a Barcelona, dejar familia y amigos, ha conseguido ocupar el puesto 370 en la modalidad de dobles en la ATP, "puede que ello no se considere como importante, pero para quienes estamos dentro de este mundo del tenis tiene un



Quino Muñoz.

gran mérito".

Ahora ha conseguido, tras el torneo de Roma, sumar 20 puntos más en el ranking individual, "por lo que ya puedo jugar previas e intentar subir un poco más arriba". Seguro que lo va a conseguir pues ilusión no le falta, fuerza tampoco y sabe lo que es el sacrificio. Hoy, porque el sorteo así lo ha querido, se enfrente con su compañero y amigo Israel Frías, "no quiero pronósticos. Del resultado será mejor hablar cuando termine el partido".

Este es el camino que el tenista está recorriendo, que es el mismo que el que siguen todos los que empiezan y que quieren llegar lejos. Suerte.

Todo para el tenis



MADRID - LA VAGUADA
VILLALBA - LOS VALLES

PHILIPS

MASICAL

SONIDO E IMAGEN
OFICIAL

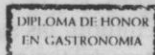


MESON MAYOR

COCINA REGIONAL
Y DE TEMPORADA



MAESTRO ASADOR



OSCAR DE ORO DE LA COMUNICACION



PLAZA MAYOR

PLAZA MAYOR, 3

RESERVAS: 46 09 15 - SEGOVIA

SEGO CER

PORCELANOSA

EL ESPINAR y SEGOVIA

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"

EL NOTICIERO

Los espectadores podrán saber la velocidad en los saques ☆ La esposa de Leconte, de profesión rejoneadora ☆ Leconte y Javier Sánchez, en primera eliminatoria ☆ Diez años de torneo en fotos

La actual esposa del francés Henri Leconte tiene una profesión-vocación un tanto arriesgada. Marie Sierra, que ese es su nombre, es rejoneadora pese a que nació en Francia. Para demostrar sus cualidades en el toreo a caballo el próximo día 10 actúa en la plaza de Sigüenza, posteriormente lo hará en Vigo y terminará en las plazas de Andalucía. Por cierto que el hijo del tenista, Máximo, es ahijado del actual presidente de la república francesa, Chirac, que era entonces alcalde de París.

Llamamos la atención de los espectadores que acudan a la sede del torneo. En su visita no pueden dejar de pasear por la calle central y comprobar la excelente exposición de fotografías retrospectivas del torneo que se ha montado. En ellas se recoge todo cuanto aconteció en el orden deportivo a lo largo de una década. Juan Martín y Pedro Merino han realizado una buena labor y un mejor trabajo.

Pronto, muy de mañana, comenzarán a circular los pri-



Exposición retrospectiva del torneo.

meros rumores de emparejamientos en la primera jornada del cuadro final que se inicia hoy. La noticia corrió como la pólvora: Leconte y Javier Sánchez juegan en primera ronda. Un notición que hizo "arrugar" el entrecejo a más de uno pues con ello se le "caían" las perspectivas de futuro. Les hu-

biera gustado que cada uno de ellos tomara un camino distinto. Pero se cumplieron las normas y Javier Moreno, el máximo responsable, no hizo más que cumplirlas. Con el el torneo gana en credibilidad.

Son cabezas de serie en el torneo estos ocho jugadores por or-

den de puntuación dentro de la ATP: Javier Sánchez (España); J. Apell (Suecia), Guillem Raoux (Francia), Emilio Sánchez (España), Nuno Marques (Portugal), C. Wilkinson (Inglaterra), H. Holm (Suecia) y Charpentier (Argentina). Mientras que los wild card son Sergio Casal, Israel Frías, Javier Sanchez Vicari y Joaquín Muñoz. La explicación por la que Javier está como invitado es fácil: se encuentra entre los 50 primeros jugadores de ATP y si no es por invitación no habría podido venir.

Ayer, pese a jugarse tan sólo cuatro encuentros de la fase previa, muchas fueron las personas que acogió la sede del torneo, en una clara muestra del interés que ha despertado. Si a ello se une que los encuentros jugados estuvieron a la altura de mlo que se pide para aquellos que intentan llegar a un cuadro final tan importante, se comprueba que torneo ha comenzado muy bien.

En el acto de presentación del

torneo a los vecinos de la Urbanización, que ceden las instalaciones para llevar a cabo las actividades, se congregó un amplio número de personas. Hubo palabras de Atilano Soto, Luis Pérez de Cossio, Eugenio Frías y Pedro Muñoz. De nuevo la comi- xión fue perfecta.

El restaurante instalado en el village ofrece todo un amplio servicio de restauración. Sus dependencias son ahora mucho más confortables y el servicio, como siempre, fuera de cualquier duda. A lo largo de la semana será, sin duda, uno de los lugares más visitados, porque además de su amplia y excelente cocina los precios son muy asequibles.

Desde el próximo jueves estarán instalados en la pista central medidores que ofrecerán a los espectadores la velocidad en el saque de cada jugador. Es la primera vez que ello ocurre en el torneo y no deja de ser una innovación que la empresa IBM ha llevado a las pistas de todo el mundo.

Todo lo que tú te mereces

En un enclave natural maravilloso se alza el municipio de El Espinar, municipio que brilla durante la época de verano por las actividades culturales y deportivas que desarrolla, sin perder tampoco el ritmo en invierno.

La naturaleza es el primer espectador de estas actividades. Julio y Agosto abren sus puertas a nivel deportivo con el fomento del deporte a través de cursillos organizados y escuelas deportivas: tenis, natación, golf, ciclismo... Teoría que tiene su práctica en competiciones de distinta índole y cuya importancia crece con los años: competiciones de golf conmemorando fechas importantes, natación, ciclismo, fútbol... Coronando todo esto se desarrolla en el mes de agosto los "Campeonatos Internacionales de España en Pista Rápida, Villa de El Espinar", que este año cumple su décimo aniversario, y en el que se dan cita algunos de los mejores tenistas del circuito mundial. Este año el Open Castilla y León de Tenis será



el segundo torneo de tenis más importante que se celebra en España.

A nivel cultural, las sucesivas muestras del teatro que empiezan en primavera siguen de forma continua en verano con representaciones de distintos grupos: Treinta de Abril, Teatro Eslava...

Por otro lado y como es tradicional, las exposiciones de obras realizadas por particulares también se dan cita: acuarelas, óleos... y trabajos artesanales, trabajos que tienen su culmen con la Feria de Artesanía de San Rafael que hace acto de presencia anualmente. En ella se congregan artesanos de distintos

puntos de España con sus labores de todos los tiempos.

Y todo se lleva a cabo rodeado de una magia musical, conciertos de música para todo tipo de espectadores (concierto del grupo Seguridad Social, Mano Negra...) y cómo no, los maravillosos conciertos de la Banda Municipal de El Espinar que

deleitan con sus recitales.

Si tenemos en cuenta esto y el atractivo que poseen estas tierras: por sus paisajes, sus gentes cordiales, sus bellezas arquitectónicas... es fácil comprender que sea un lugar de gran interés para el turismo de todas las edades. Así que, ámate, te esperamos.

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Arquitectura y belleza en el village.

Arquitectura de Diseño, una empresa modelo

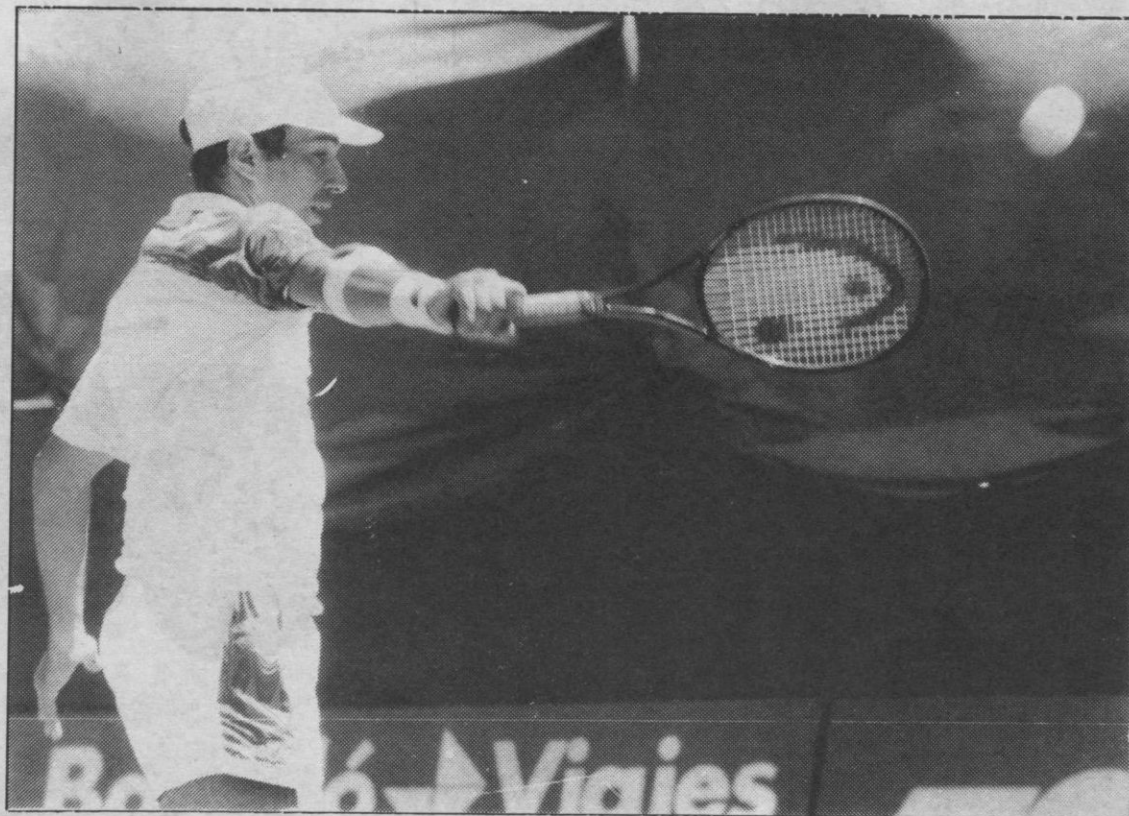
Su trabajo en el village es destacado por cuantos visitan las instalaciones

Eugenio Frías: "Aquí hay mucho más que trabajo y esfuerzo, sobre todo cariño"

Hay que reconocer los méritos y la empresa "Arquitectura de Diseño", encargada de llevar a cabo todo el montaje del village, una de las obras, tras las pistas, más necesarias, destacadas y bonitas del torneo, se luce cuando de mostrar su arquitectura se trata. Es, sobre todo, un trabajo bien hecho, con esmero y profesionalidad, sólo así se consiguen éxitos en el quehacer de cada día.

Sobre una superficie de 1.200 metros, la empresa "Arquitectura de Diseño", lleva a efecto una obra prácticamente perfecta en las instalaciones donde se ubica el torneo. El village es una de las obras maestras más destacadas. Se podría decir que tras las pistas, necesarias y bien realizadas, el trabajo que lleva a efecto el equipo de trabajo de la empresa que dirige Eugenio Frías, es de los que merece ser contemplado con detenimiento por la gran cantidad de detalles que en el existen.

"No podríamos hacer más de lo que hacemos sobre este espacio, salvo que me pidieran que construyéramos dos plantas". Todo el trabajo que se realiza lo es de acuerdo con las normas que marca la ATP, ellos exigen toda una serie de servicios y la empre-



sa no hace más que cumplir, de manera extraordinaria eso sí, los planteamientos que exigen.

"El coste económico de la instalación es de 26 millones de pesetas, si bien el coste total supera los 100, porque desde el principio hasta el final, con la redacción del proyecto y la ins-

talación de módulos, trabajan no menos de cincuenta personas".

La colaboración de esta empresa con sede en Madrid en el torneo de El Espinar ha sido, desde su inicio hace siete años, ha ido aumentando su servicio, "cuando comenzamos el coste de la instalación de los stan-

que era lo único que se hacía, constaba no más de 500.000 pesetas. Pero el torneo ganó en prestigio y ello pasaba por mejorar en sus instalaciones".

El esfuerzo económico de la empresa ha sido importante, tanto es así que aporta al torneo no menos de 12 millones de pese-

tas/año "algo que no puedo continuar soportando, al menos en esa cuantía, aunque seguiré apoyando al torneo porque siento un cariño especial por él".

Un esfuerzo, un trabajo, un éxito

Hay que reconocer el mérito de quien durante siete años ha realizado una brillante labor, "no soy segoviano, pero me siento vinculado a esta tierra y no me ha importado trabajar, física y económicamente. En ningún caso he pedido nada a cambio ni lo pediré, me gusta lo que hago e incluso invito de mi bolisillo a mis clientes para que puedan venir al torneo".

La empresa madrileña, que trabaja en toda España y en exposiciones internacionales, instala estrados para festivales y todas aquellas instalaciones de carácter modular, "no sólo nos dedicamos al montaje de estas instalaciones, también a su mantenimiento y a un seguimiento constante. El interés de nuestra empresa pasa siempre por dejar constancia de que las cosas las hacemos bien. Por ello me gustaría poder trabajar en Segovia. No busco con ello ningún tipo de pago a lo que hemos realizado en el torneo, simplemente que deseo dar a conocer el trabajo que podemos llevar a cabo".

No es necesario alabar un trabajo por el hecho de hacerlo, lo que decimos se puede constatar visitando la instalación del torneo de tenis de El Espinar. Cuando las cosas se hacen bien, y sobre todo con cariño, no es necesario lanzar las campanas al vuelo, basta con mirar y ver.

MONTAJES
ELECTRICOS
Hnos.
Sanz Alvarez
SAN RAFAEL (Segovia)

KNIGHT
SECURITY
Vigilancia oficial

Duque
Maestro Asador de Segovia
RESTAURANTE
Reservas:
921 - 43 05 37

LA FLORESTA
Salones para bodas y banquetes
Reservas:
921 - 43 46 11

gonzález & maseda
Concesionario
exclusivo
de
olivetti
SEGOVIA

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



La mirada fija, seriedad y seguridad.



Saldrá guapa, seguro.



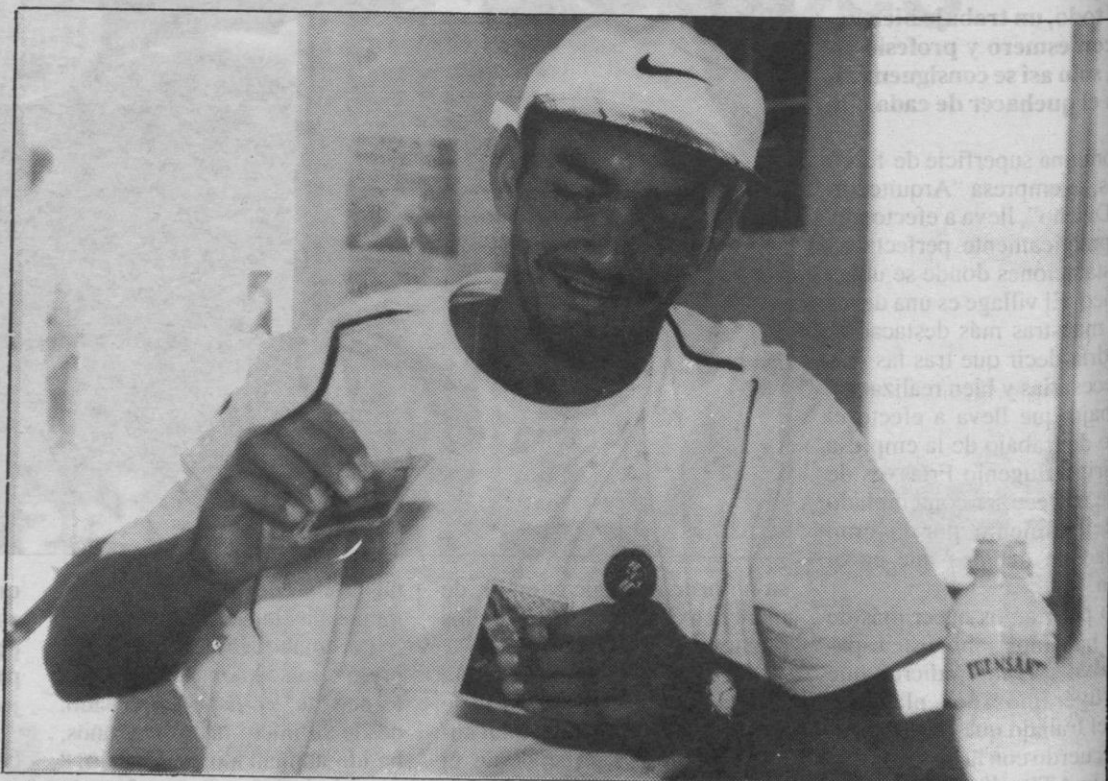
Viloca devuelve una bola baja.



Imágen y belleza.



¡Un poco más y llevo!



"Matando" el tiempo con las cartas.

¡Para los amantes de la mejor carne roja!

Pimientos del pico rellenos de capón
Chuletón de buey a la piedra
Surtido de repostería del Chef
Agua mineral y café
3.250.- ptas.

Restaurante "La Cocina de Segovia"

Hotel LOS ARCOS. Reservas: 43 74 62



**PISTA OFICIAL
DEL TORNEO**

En la Carrera de Segovia nº 19



SAN RAFAEL

Podrá disfrutar sus platos
típicos,
terrazas y hostal
Especialidad:
Cordero y cochinillo
asados en horno de leña

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA "VILLA DE EL ESPINAR"



Eugenio Frías, alcalde de El Espinar y Pedro Muñoz.



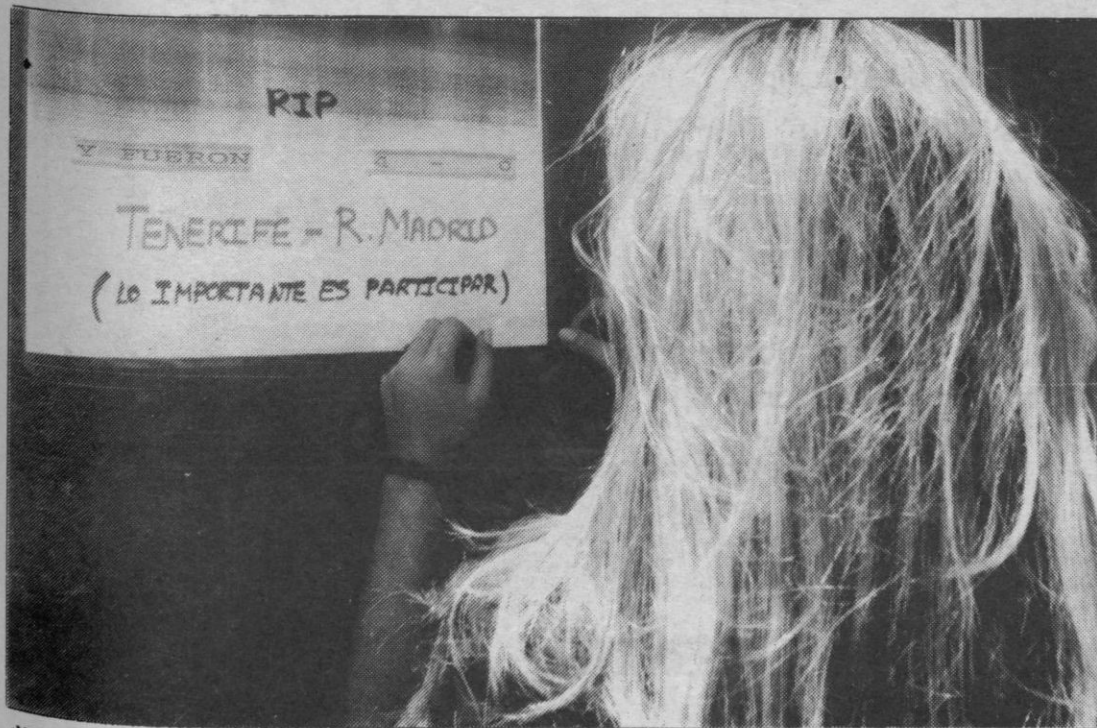
La zapatilla bien atada.



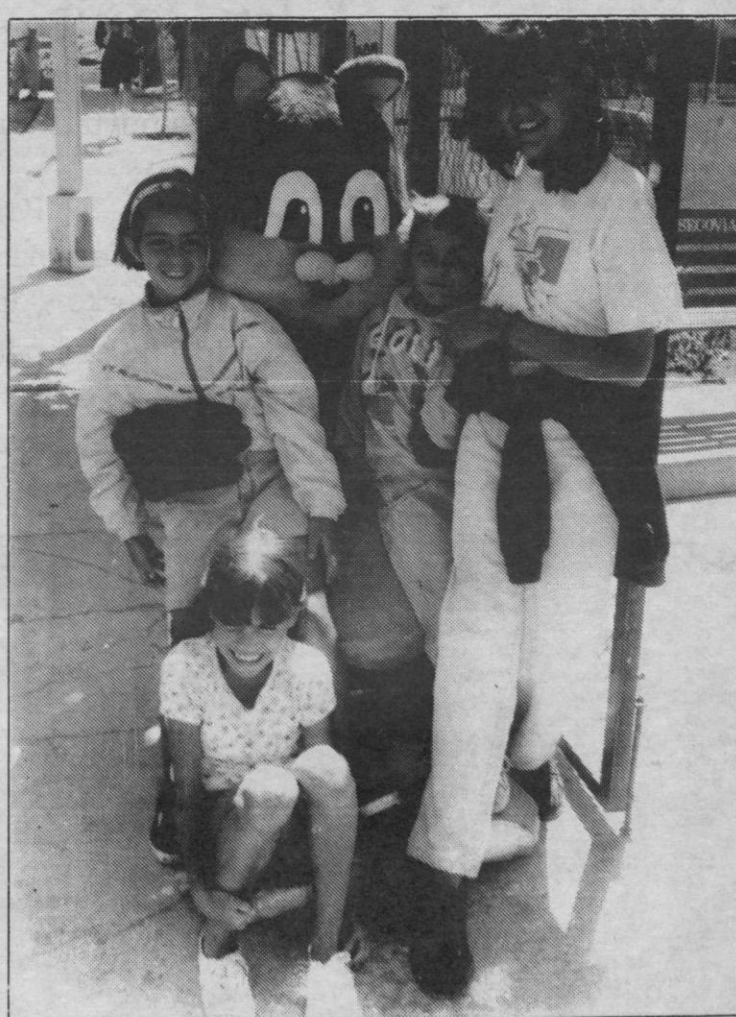
Castilla y León en imágenes bellas.



Acto de presentación del Torneo.



¡Ya empezamos!



La mascota y sus amigos.

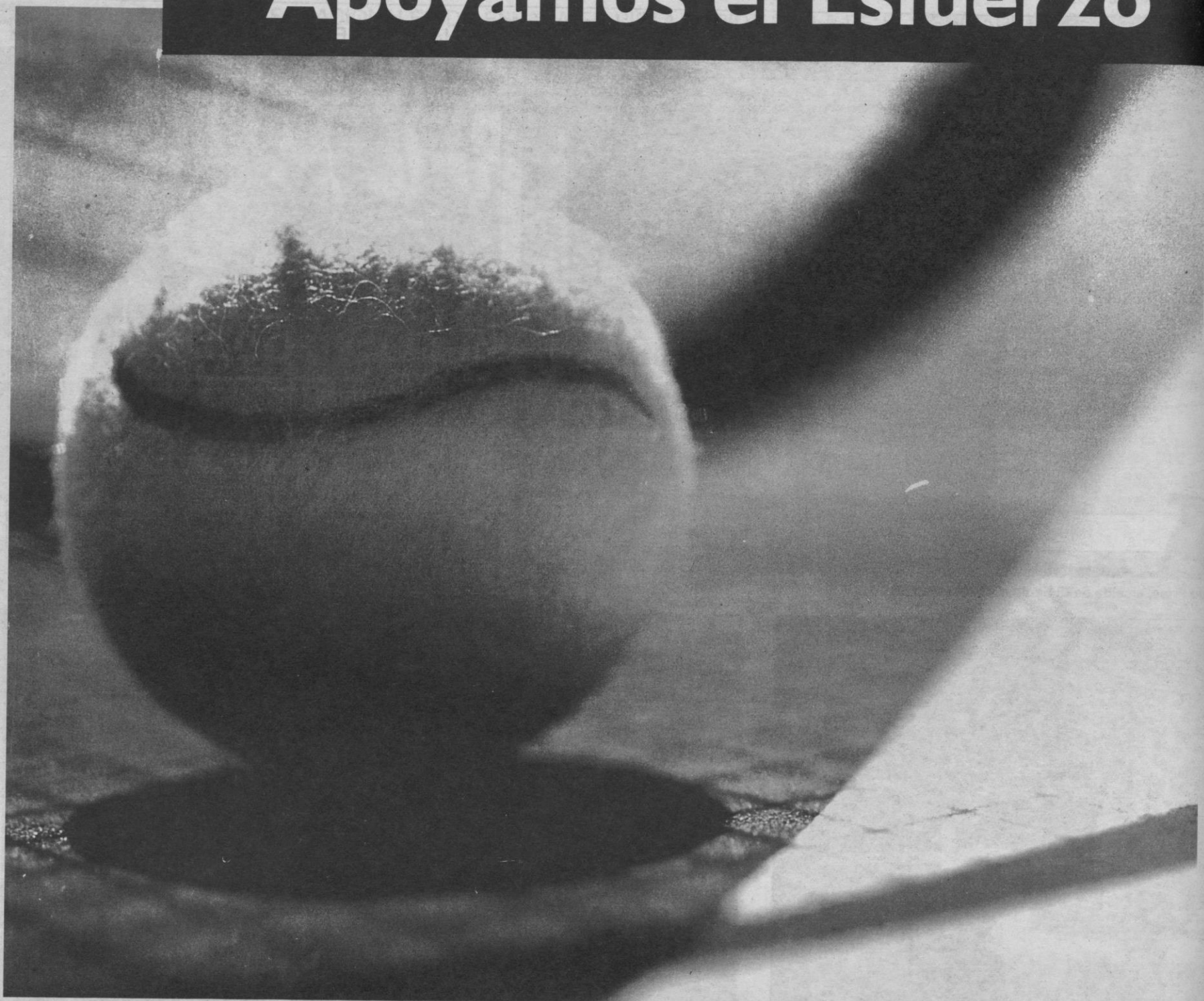
**MARTIN
BUS**
AUTOCAR OFICIAL
DEL TORNEO
SEGOVIA - 921 / 42 77 05

Hotel Oficial del Torneo

HOTEL ACUEDUCTO
— SEGOVIA —

TEXTO
José María
FOTOS
Juan Martín

Apoyamos el Esfuerzo



En Tenis como en cualquier otro deporte,
contar con el apoyo de un buen equipo
es fundamental para conseguir los mejores puntos.

Por eso, día a día,
Caja Segovia se entrega por completo,
con vocación, esfuerzo y dedicación por el tenis de nuestra tierra.
Patrocinando competiciones, sponsorizando tenistas,
colaborando en la infraestructura de los torneos ...
En definitiva, apoyando el esfuerzo.

En Tenis,
Todas las Ventajas.

caja  segovia
Forma equipo contigo

El etarra Barrenetxea, a disposición de la Policía

La familia Aldaya asegura que no hay contactos con los secuestradores

El portavoz de la familia Aldaya, Inaxio Altuna, insistió ayer en que "no hay ningún contacto" entre los allegados del empresario guipuzcoano secuestrado por ETA hace 90 días y sus captores.

San Sebastián / Madrid (Efe).— Altuna subrayó, en declaraciones a Efe, que "la última noticia" que la familia Aldaya tiene del secuestrado es a través de las fotografías que publicó el pasado 20 de julio el diario "Egin".

El portavoz dijo que "no tiene absolutamente nada que ver con la familia Aldaya, ni con gestiones o movimientos hechos por ésta para pagar un rescate por la liberación de José Mari", las informaciones referidas a la detención en la frontera franco-suiza de un amigo del empresario en posesión de 50 millones.

Inaxio Altuna aseguró, por

otro lado, que la familia de José María Aldaya se encuentra "cansada" ante la prolongación de su secuestro, que cumplirá mañana, martes, tres meses de duración.

"Está sufriendo —añadió—, aunque no pierde la esperanza de que se va acercando el final y que éste será sin duda positivo".

Barrenetxea, ante la Policía

El etarra Vicente Barrenetxea, que llegó el sábado a España procedente de México, tras expresar su deseo de reinserirse, se encuentra a disposición de la Policía para pres-

tar declaración, informaron a Efe fuentes de Interior.

Las mismas fuentes indicaron que por el momento no se pueden dar datos del lugar donde se encuentra ni cuándo será puesto a disposición de la Audiencia Nacional para comparecer ante el juez, "por motivos de seguridad".

Barrenetxea llegó en la tarde del sábado al aeropuerto de Madrid-Barajas acompañado de un agente de la Embajada española en México y fue entregado a la Policía Nacional.

Vicente Barrenetxea es uno de los veinte militantes de la banda terrorista ETA residentes en México que se plantearon recientemente regresar a España para acogerse a posibles medidas de reinsertión.



TELEFOTO EFE

El ministro está indignado por las acusaciones de varias empresas.

Eguíagaray: "Si creen que tengo trato de favor con Endesa, que me lleven a los tribunales"

Madrid (Efe).— El ministro de Industria y Energía, Juan Manuel Eguíagaray, dijo ayer, en declaraciones a Efe, que "si alguien cree que he tenido, desde mi puesto de ministro, un trato de favor con Endesa, que me lleve a los tribunales".

Diversas compañías del sector eléctrico privado han acusado repetidamente a la Administración de tener un trato de favor con la eléctrica pública Endesa, en especial en lo que respecta a las retribuciones por la venta de energía, en detrimento del sector privado, según lo que Industria aprobó en el nuevo marco legal estable para el sector.

"Las acusaciones del sector eléctrico privado de que la Administración tiene un trato de favor con la eléctrica pública Endesa —señaló el ministro— forman parte de una campaña, porque hay quien pretende arreglar sus problemas estropeando la si-

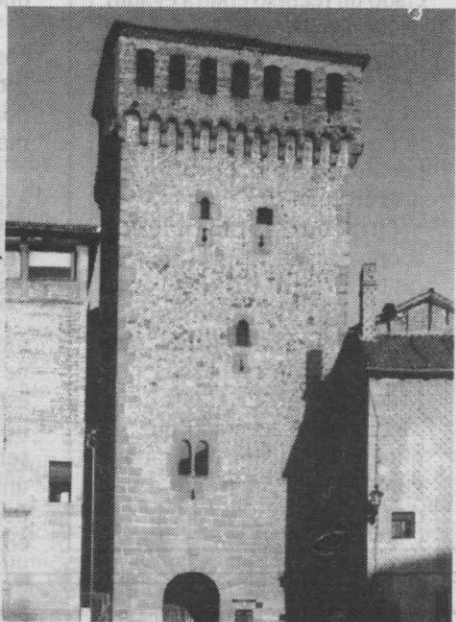
tuación de los demás".

Señaló Eguíagaray que aceptar que el ministro de Industria y Energía "tiene un trato de favor con una empresa en detrimento de otras, es tanto como acusar de que estoy utilizando facultades públicas en beneficio de dicha empresa, lo cual no sólo es manifiestamente ilegal, sino que es delito".

Astilleros

En cuanto a las negociaciones del sector naval dijo el ministro que el plan tiene que estar aprobado en Bruselas antes del primero de enero de 1996.

Respecto a la posibilidad de que no se cierren de forma definitiva los astilleros de Cádiz y Sevilla dijo el ministro que "yo no puedo sustituir a la mesa de negociación y el cierre o no de las instalaciones de Sevilla y Cádiz deben ser objeto de dicha negociación".



LAS VELADAS MUSICALES DEL TORREON DE LOZOYA

9 DE AGOSTO - ANGELES MAROTO Y ALICIA MAROTO

10 DE AGOSTO - GERMAN MUÑOZ Y ANGEL GAGO BADENAS

17 DE AGOSTO - ANGEL LUIS CASTAÑO Y RAQUEL RUIZ

24 DE AGOSTO - CON TRASTE TRIO DE GUITARRAS

31 DE AGOSTO - TRIO CERVANTES

7 DE SEPTIEMBRE - MUSICA ANTIGUA DE SEGOVIA

A las 22:00 h. Entrada libre.



AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

CAJA SEGOVIA

Obra Social y Cultural

Por Vocación



LA SEÑORA

D^a Clementina García Garrido

Falleció en Segovia

A los 96 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Sus hijas, Fructuosa, Dolores, Tomasa y Felicísima Alvaro García; hijos políticos, José Luis Monzón y Victoriano Pérez; nietos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma que tendrá lugar hoy día 7, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará mañana, día 8, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: T. natorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Unas 400 personas participan en una marcha contra la droga

A Guarda (Pontevedra) (Efe).— Unas 400 personas, según fuentes de la Guardia Civil, participaron ayer en A Guarda en una marcha popular contra las drogas y el narcotráfico, organizada por la asociación de ayuda al toxicómano "Erguete".

La manifestación, que se celebró bajo el lema "Contra las drogas", partió de la alameda de A Guarda y discurrió a lo largo de cinco kilómetros, para finalizar en la plaza del Reloj, frente al Consistorio de esta localidad pontevedresa, fronteriza con Portugal.

Durante la marcha, en la que participaron concejales de ayuntamientos de la zona, así como una atleta lusa y un representante de la Plataforma contra la Droga de Las Palmas de Gran Canaria, se corearon consignas como "vida sí, drogas no".

Ayuda institucional

Al término de la movilización se leyó un manifiesto en el que se reclamaba mayor ayuda institucional para las asociaciones de lucha contra el narcotráfico y un mejor trato para los drogodependientes, incluidos los que se encuentran en prisión.

El responsable de "Erguete" en A Guarda explicó que con esta marcha pretenden "promover la participación ciudadana en el problema de la droga y el narcotráfico", así como "hacerlos escuchar por los poderes públicos para que destinen fondos económicos suficientes para desarrollar la labor de estas asociaciones".

Portavoces de "Erguete" lamentaron la ausencia de alcaldes de la zona en la marcha.

El magistrado sustituye temporalmente a García Castellón

Moreiras ve cuestionadas sus decisiones sobre el caso Banesto

El juez de la Audiencia Nacional Miguel Moreiras recibirá previsiblemente en los próximos días recursos contra diversas resoluciones que ha dictado en el denominado "caso Banesto", en las que rectifica otras anteriores adoptadas por el instructor, Manuel García Castellón, al que está sustituyendo.

Madrid (Efe).— El "caso Banesto" se sigue para esclarecer supuestos delitos monetarios presuntamente cometidos por trece ex directivos del Banco, entre ellos su ex presidente Mario Conde.

Entre las decisiones adoptadas por el juez Miguel Moreiras se encuentra la de ordenar repetir las declaraciones de los testigos que ya declararon ante Manuel García Castellón, cuando las diligencias eran aún secretas, entre ellos el presidente de Banesto, Alfredo Sáenz, para que lo hagan no sólo ante el juez y el fiscal sino también en presencia de las demás partes.

De esta forma, los 22 testigos podrán ser interrogados por los abogados de las acusaciones popular y particular y por los defensores de todos los inculpados.

Antes de irse de vacaciones, Manuel García-Castellón ya rechazó una petición en este sentido presentada por Mario Conde y posteriormente el ex vicepresidente de Banesto Arturo Romaní, otro de los querellados, presentó una petición en términos parecidos que ya no pudo ser resuelto.



Mario Conde es uno de los inculpados en este caso. TELETOFO EFE

ta por el juez instructor del caso.

Archivar actuaciones

Miguel Moreiras también tiene pendiente resolver la petición formulada por otro de los trece querellados, Juan José Abaitua, para que se archiven las actuaciones en lo que se refiera a su persona, del mismo modo que ya se hizo con otros dos inculpados, Martín Rivas y Antonio Sáez de Montagut.

No obstante, fuentes de la Audiencia señalaron que lo más probable es que Miguel Moreiras no resuelva esta petición y espere a que regrese, a mediados de este mes, Manuel García Castellón.

Sin embargo, el sindicato Comisiones Obreras (CC.OO.), personado en el caso, ha anunciado un recurso contra el auto de Miguel Moreiras, al considerar que repetir las declaraciones va a dilatar innecesariamente el proceso, mientras que la Fiscalía estudiará presentar por su parte un recurso en los próximos días.

Otra de las decisiones adoptadas por Miguel Moreiras en el "caso Banesto" es la de llevar a cabo una investigación judicial en Panamá, que ya había sido rechazada por Manuel García Castellón. Moreiras ha aceptado que se libre una comisión rogatoria a Panamá para interrogar a varios testigos.

El PSC prefiere la mayoría de CiU a una subida electoral del PP

Vilanova i la Geltrú (Barcelona) (Efe).— El candidato por el PSC a la presidencia de la Generalitat, Joaquim Nadal, dijo ayer en Vilanova que no estarían satisfechos si CiU no revalidara su mayoría absoluta en beneficio del PP.

Nadal, quien asistió ayer a la fiesta mayor de Vilanova, comentó en rueda de prensa que "Jordi Pujol está tan confiado en revalidar la mayoría absoluta como nosotros lo estamos de que no la revalidará".

A su juicio, "el deseo máximo del PSC es que CiU no revalide la mayoría absoluta en beneficio del PSC". No obstante, añadió que "si la no revalidación de esta mayoría absoluta es beneficio del PP, no nos sentiremos satisfechos".

Interrogado sobre la fecha en que cree que se celebrarán las elecciones autonómicas catalanas, el candidato del PSC dijo que para que este país funcione de una forma creíble "conviene que los calendarios electorales se definan a medio plazo", así como que le parecería mal precipitar las cosas "simplemente porque uno opina que el panorama político es inestable".

En su opinión, no es contrario a que las elecciones generales se celebren en marzo aunque "tampoco pasará nada si se invierten los calendarios electorales".

Joaquim Nadal criticó asimismo a Jordi Pujol pues "nadie tiene el monopolio de decir que estamos hartos de nada", y menos los políticos, que representan al pueblo, por lo que "los únicos que tienen legitimidad de decir que están hartos son los ciudadanos del Estado español".

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

Granic se compromete ante Solana a finalizar la ofensiva en 24 horas

Ginebra (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores croata, Mate Granic, se comprometió ayer, domingo, ante el presidente del Consejo de Ministros de la UE, el español Javier Solana, a concluir la ofensiva militar sobre el enclave rebelde serbio de Krajina en las próximas 24 horas.

Este compromiso fue anunciado por Granic tras la reunión que mantuvo en Ginebra con Solana y los co presidentes de la Conferencia de Paz para la antigua Yugoslavia, Thorvald Stoltenberg y Carl Bildt.

Fuentes diplomáticas informaron a EFE que durante la reunión, el ministro español de Asuntos Exteriores se mostró "firme y duro" con Granic, a quien transmitió la condena de la UE a la ofensiva ordenada el pasado viernes por Zagreb.

Las mismas fuentes indicaron que, a pesar de los compromisos anunciados por Granic, éste "dejo claro al ministro español y a los mediadores internacionales que la cuestión de Krajina está resuelta" y que no hay nada más que negociar sobre este asunto.

Granic dio garantías a Solana y los mediadores internacionales de que las "grandes operaciones" de esta ofensiva concluirán en las próximas 24 horas. También se comprometió a permitir la libertad de movimientos de la misión de paz de la ONU en Croacia (UNCRO) y de las agencias humanitarias para que puedan asistir a los heridos y refugiados.

Otros compromisos alcanzados son la reintegración de aquellos que han huido del territorio y la investigación hasta el final de todas las reclamaciones sobre el comportamiento de las fuerzas croatas contra los miembros de los cascos azules en Croacia. Al término de la reunión, Solana precisó que el fin de "las grandes operaciones" a las que aludó Granic se refiere a la conclusión de las acciones militares, mientras que otras menores, de tipo policial, continuaran en los próximos días.

La ofensiva ha motivado una masiva huida de población serbia que teme represalias

Continúa el fulminante avance croata sobre Krajina, con nuevas conquistas

Tras la reconquista efectuada ayer domingo de la norteña ciudad industrial de Petrinja, a 60 km. al sudeste de Zagreb, los croatas han logrado ya el control de todos los grandes centros urbanos de la Krajina y ahora se disponen a ocupar las pequeñas poblaciones rurales.

Zagreb (Efe) - El ministro de Asuntos Exteriores croata, Mate Granic, anunció ayer en Ginebra que la ofensiva iniciada el viernes, denominada operación "Tormenta", terminará en las próximas 24 horas.

Tras 48 horas de combates, en una operación clásica de operación relámpago, el ejército croata arrolló las posiciones serbias y consiguió prácticamente recuperar la Krajina, región de 13.000 kilómetros cuadrados cuya mayoría de población serbia la proclamó república independiente en 1991.

Fulminante avance

El fulminante avance croata, que ha sorprendido a sus propios jefes de Estado Mayor, ha originado una huida masiva de la población serbia, que teme represalias de los soldados de Croacia en venganza por las depuraciones étnicas que ellos llevaron a cabo contra los croatas hace cuatro años.

Según medios del Alto Comisariado de la ONU para los Refugiados (HCR), unas 80.000 personas, casi la tercera parte de la población total serbia en la Krajina, huyen por las carreteras en largas columnas de varios kilómetros hacia la vecina Bosnia, donde esperan instalarse en los territorios controlados por sus compatriotas serbios.

Según Gojko Klickovic, jefe de estado mayor del gobierno musulmán bosnio, unas 40.000 personas se encuentran ya en el territorio controlado por los serbios de Bosnia.



Las tropas croatas celebran la entrada en la ciudad de Petrinja.

TELEFOTO EFE

La población serbia de Krajina no ha hecho mucho caso hasta ahora de los llamamientos del Gobierno croata, que les invita en mensajes por radio y televisión a permanecer en sus casas y a reincorporarse a la vida normal como ciudadanos con plenos derechos.

Los representantes militares croatas aseguraron que sus soldados han recibido la orden de observar el máximo respeto hacia la población y evitar en lo posible la destrucción de instalaciones civiles.

El cardenal de la católica

Croacia, arzobispo de Zagreb Franjo Kuharic, exhortó a los soldados croatas a observar en su acción militar "una conducta intachable basada en la ética cristiana y las normas humanitarias".

La huida de los serbios de la Krajina, que puede concluir con un abandono casi total de la región, plantea ahora serios problemas a medio plazo al gobierno musulmán bosnio, que ayer sábado aplaudió la victoriosa operación militar croata.

Los croatas, en coordinación con el ejército musulmán

bosnio, lograron recuperar la zona bosnia de Bihać y levantaron el asedio que desde hacía más de un año mantenían los serbios sobre esa ciudad.

Flujo de fugitivos

En Sarajevo, la capital de Bosnia crece el temor a un incontrolado flujo de fugitivos y soldados serbios a Bosnia y también se teme que los poderosos países vecinos, Croacia y Serbia, intenten repartirse la mayor parte de Bosnia.

"Esperamos que quizá unos 200.000 fugitivos de Krajina pasen a las zonas de Bosnia-Herzegovina que controlan los serbo-bosnios", declaró ayer Hasan Muratovic, ministro sin cartera en el Gobierno bosnio y negociador con la ONU. Muratovic añadió que "eso sería una catástrofe para Bosnia-Herzegovina, porque esos refugiados buscarán espacio para habitar y porque pueden entrar también otros 50.000 soldados serbios".

Escudos humanos

El portavoz de la ONU en Zagreb, Chris Gunnes, confirmó ayer que el Ejército central croata hizo avanzar a soldados de paz daneses y prisioneros serbios delante de sus tanques en dos ocasiones, desde el comienzo de su victoriosa ofensiva contra la Krajina occidental, el viernes pasado. Gunnes ha leído a los periodistas el texto de la protesta del Gobierno danés y confirmado que la colocación de "escudos humanos" de la ONU ante los blindados se produjo el viernes y el sábado pasados. Siete soldados de la ONU y seis prisioneros de guerra serbios tuvieron que caminar junto a los blindados croatas durante dos horas.

ACNUR establecerá hoy un "puente aéreo" humanitario para los refugiados serbios

Belgrado (Efe).— La Alta Comisaría de la ONU para los Refugiados (ACNUR) establecerá hoy, lunes, un "puente aéreo" para avituallar las "decenas de miles" de fugitivos serbios de la Krajina (Croacia) que huyen hacia la ciudad serbobosnia de Banja Luka.

Vladimir Curko, portavoz de ACNUR en Banjaluka (Bosnia), declaró ayer, domingo, que por dicho "puente aéreo" se transportará la ayuda humanitaria de Zagreb a Belgrado, desde donde se enviará por carretera a Banjaluka.

A pesar de que Banjaluka tiene un aeropuerto, la ayuda se mandará por carretera debido a

que está en vigor la zona de prohibición de vuelos sobre Bosnia, establecida en marzo de 1993, según explicaron fuentes de la ACNUR.

Por la zona de Banjaluka, en el oeste de Bosnia, la mayor ciudad bajo control serbobosnio, pasa la mayoría de unos 150.000 refugiados serbios de Krajina, muchos de los que se han encaminado hacia Serbia y Montenegro.

Milan Trbulin, comisario para los refugiados de Krajina, declaró a la emisora de radio independiente de Belgrado "B-92" que el 75 de los serbios de Krajina han pasado ya a Bosnia y que se espera la llegada del resto para fines del día. Trbulin pre-

só que los refugiados van hacia Banjaluka, Petrovac y Prijedor, ciudades del oeste de Bosnia bajo control serbio.

Dragan Kekic, de la comisaría serbobosnia para los refugiados declaró el domingo que "ACNUR ofrecerá a las panaderías de Belgrado sus reservas de harina y levadura para el pan para los refugiados".

Trbulin pidió a los serbobosnios y a los ciudadanos de Yugoslavia ayuda en alimentos, medicamentos y tiendas de campaña y llamó a los equipos médicos que ayuden sin dilación a las largas columnas que se desplazan hacia el oeste de Bosnia.



EL SEÑOR

D. Leandro Vírveda Cardiel

Falleció en Segovia

A los 76 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Sus hijos, Fernando-Ignacio y M^a Teresa Vírveda Gómez; hijos políticos, Paloma Bravo de Frutos y José García Rubio; nietos, Ignacio, Marta y Javier; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistados tan consible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma que se oficiará hoy día 7, a las 12,30 de la mañana en la iglesia parroquial de Santo Tomás despidiéndose el duelo. Acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guardia de Segovia. La misa de privilegio se oficiará mañana, día 8, a las 10,30 de la mañana en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

PANORAMICA

ANGOLA.— La tensión militar creció en la provincia diamantífera de Las Lundas, donde se registraron en las últimas 48 horas "varios combates de envergadura" entre las tropas gubernamentales y los rebeldes de la Unidad Nacional para la Independencia Total de Angola. El portavoz oficial militar dijo que las fuerzas de UNITA intentaron tomar el centro diamantífero de Cabulo y que, en el segundo asalto, "los rebeldes sufrieron considerables bajas y varios fueron hechos prisioneros".

EE.UU.— Una serie de obstáculos impuestos por la mayoría republicana del Congreso han impedido la vigencia de una ley antiterrorista presentada por el presidente Bill Clinton, tras el atentado de Oklahoma en el que murieron 164 personas. Los legisladores se han enfrascado en discusiones sobre las interpretaciones de lo que es terrorismo y consideran que el proyecto de ley de la Casa Blanca contiene artículos que son una violación a las libertades civiles.

MEXICO.— Los colegios electorales de Baja California, en donde el opositor Partido de Acción Nacional (PAN) intenta conservar la primera gobernatura que arrebató al oficialista Partido Revolucionario Institucional (PRI), abrieron ayer, domingo. El Instituto Electoral espera que en los comicios que renovarán el Gobierno y el congreso local y las cuatro presidencias municipales, participen, un millón de votantes.

La organización fue vinculada a la campaña electoral del Gobierno

El "número dos" del cártel de Cali fue capturado ayer en Colombia

El presidente de Colombia, Ernesto Samper, afirmó ayer que la captura de Miguel Rodríguez Orejuela, sexto jefe del "Cártel de Cali" detenido en menos de dos meses, "es el fin" de esa organización, acusada de haber financiado la elección del gobernante.

Santafé de Bogotá (Efe).— La captura del segundo hombre en importancia del grupo narcotraficante se convirtió en un alivio para la Administración de Samper, que hoy, lunes, cumple un año de presidencia y que la semana pasada sufrió la peor crisis en doce meses, ante las denuncias sobre millonarias aportaciones ilegales.

Rodríguez Orejuela es hermano de Gilberto Rodríguez, presunto "capo" principal, detenido el 9 de junio en Cali, y con la última detención suman seis los miembros de la cúpula de siete cabecillas presos, quedando por capturar Helmer Herrera, alias "Pacho", cuya rendición se considera próxima.

El 9 de junio Samper había afirmado que la captura de Gilberto Rodríguez era el "comienzo del fin" de la organización de Cali, a la que las autoridades estadounidenses responsabilizan del 80 por ciento del tráfico mundial de cocaína.

El 4 de julio había sido capturado en un restaurante bogotano, Santacruz Londoño, tercero al mando y calificado como cerebro de rutas de tráfico y vinculado al crimen del periodista cubano Manuel de Dios Unanue.

El 19 y 24 de junio se rindieron Henry Loaiza —supuesto jefe del ala terrorista—, y Víctor Patiño —señalado como responsable de la flotilla de transporte y rutas—, y un mes más tarde Phanor Arizabaleta.

Miguel Ángel Rodríguez, es entre los jefes del Cártel el quemás graves procesos tiene en su contra, empezando por una acusación de haber entregado 150 kilos de cocaína en Costa Rica a agentes encubiertos del Departamento Estadounidense Antidrogas (DEA).

Distintos juzgados de Santafé de Bogotá y Cali manejan siete procesos contra Rodríguez Orejuela, con sendas órdenes de captura, por narcotráfico y la operación internacional "Piedra Angular", desarrollada hace dos meses por EE.UU., desveló sus enlaces en ese país, Centroamérica y el Caribe.

Aunque estaba ligado sentimentalmente a la ex Miss Colombia Marta Lucía Echeverri, Rodríguez fue capturado cuando dormía con su primera esposa. Intentó esconderse en un refugio secreto de una torre de diez plantas casi deshabitada.

Rodríguez estaba demacrado, sufría problemas de tensión arterial y tras ser trasladado en un avión a Santafé de Bogotá, gritó a los periodistas que le vieron en la sede de la Policía Nacional, que Samper era "un hombre honesto", y que él no había financiado la campaña electoral del gobernante.

La captura se produjo en medio de la crisis estatal desatada el pasado julio cuando la Fiscalía General colombiana detuvo en Santafé de Bogotá al que fuera tesorero de la campaña electoral que ganó en 1994 el entonces candidato liberal Samper, Santiago Medina. En medio de la tormenta política, que provocó la renuncia del ministro de Defensa, Fernando Botero Zea, Samper denunció una campaña de "chantaje moral" del "cártel de Cali" y anunció que si se llegaba a comprobar que hubo dineros ilegales, esto ocurrió a sus espaldas.

Arafat y Peres celebrarán una reunión crucial para el proceso autonómico

Jerusalén (Efe).— El presidente autonómico de Gaza y Jericó, Yaser Arafat, y el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Simón Peres, celebrarán en Tabu (Egipto) hoy, lunes, una reunión crucial para la ampliación de la autonomía palestina a Cisjordania ocupada.

La reunión tiene por objeto solucionar las divergencias que persisten entre israelíes y palestinos en las intensas negociaciones que celebran al respecto, y se refieren sobre todo al reparto de los escasos recursos de agua y electricidad en Cisjordania, y el repliegue del Ejército de Israel de esa zona.

Peres, cuya reunión con Arafat puede durar varios días, negó que hubiera crisis en las negociaciones con los palestinos, y dijo que la entrevista tiene por objeto solucionar determinados problemas a más alto nivel que el de las delegaciones.

Estas se reunieron durante toda la pasada semana en un hotel de la ciudad costera de Eilat, sobre el mar Rojo, y continuarán negociando en forma intensiva a partir de hoy con objeto de intentar alcanzar un acuerdo sobre Cisjordania a finales de mes.

COMPRE UNA PARA
SUS FAMILIARES

SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN
EXCLUSIVA
Y LIMITADA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA
del artista Pedro Ignacio Concepción



Junta de
Castilla y León

CICLISMO

Pedro Delgado apuesta por la participación del navarro

"Mi opinión es la de que Miguel Indurain sí va a disputar la Vuelta 95"

Por el claro interés que está suscitando la duda en la participación de Miguel Indurain en la Vuelta Ciclista a España 95, hemos dirigido a Pedro Delgado la pregunta. Su opinión, es positiva, "Miguel va a correr", lo que no deja de ser una noticia interesante.

JOSE M^a MARTIN

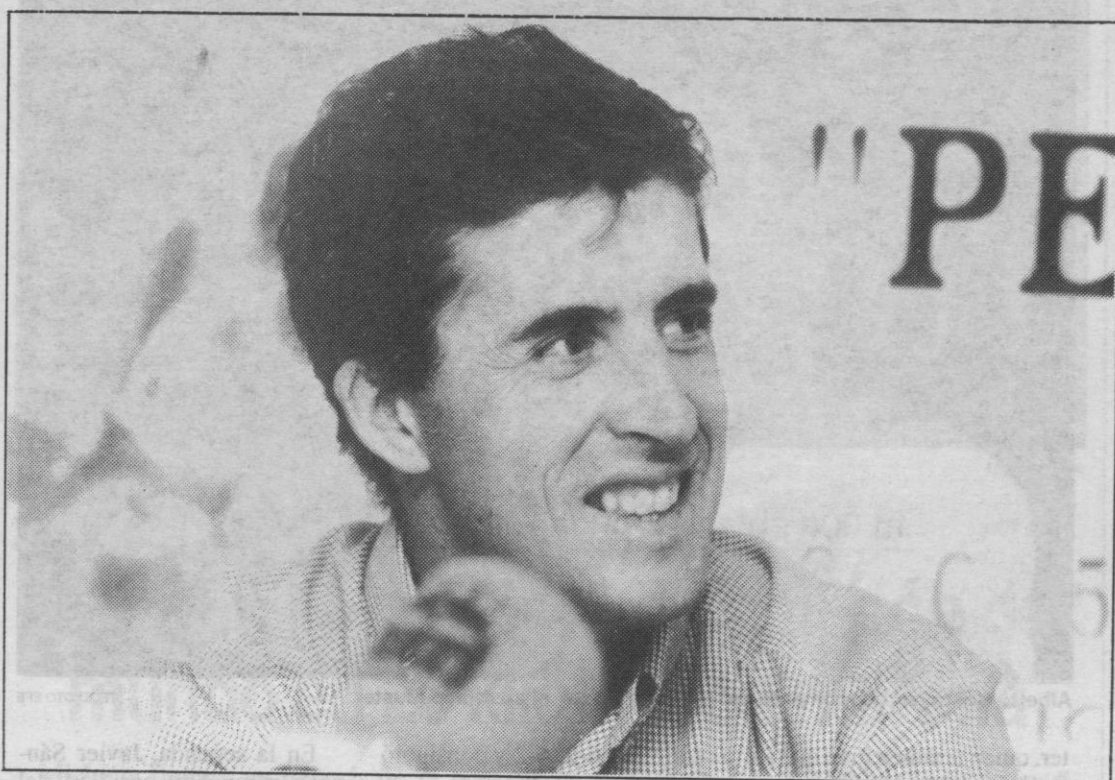
Desde hace años los organizadores de la Vuelta a España, los aficionados que la siguen, la televisión, los medios informativos, y no digamos los sponsors publicitarios, intentan, hasta ahora sin éxito, que Miguel Indurain, el cinco veces ganador del Tour, dispute la Vuelta y que además la gane. Las respuestas hasta ahora han sido negativas. Su director, José Miguel Echávarri, ponía puntos suspensivos a esa posible participación, "es necesario respetar a Miguel primero como persona. Si él entiende que debe correr, que lo haga, pero si decide lo contrario esa decisión merece todo el respeto".

Sobre el controvertido tema dialogamos con Pedro Delgado, una de las opiniones más cercanas al tema y que por conocer los entresijos del ciclismo tiene un peso específico.

"Voy a ser tajante, creo que Indurain va a correr la Vuelta a España, y con ello no entro en los planteamientos que se están haciendo sobre si debe o está obligado a salir. Mi opinión es de que va estar en la Vuelta 95".

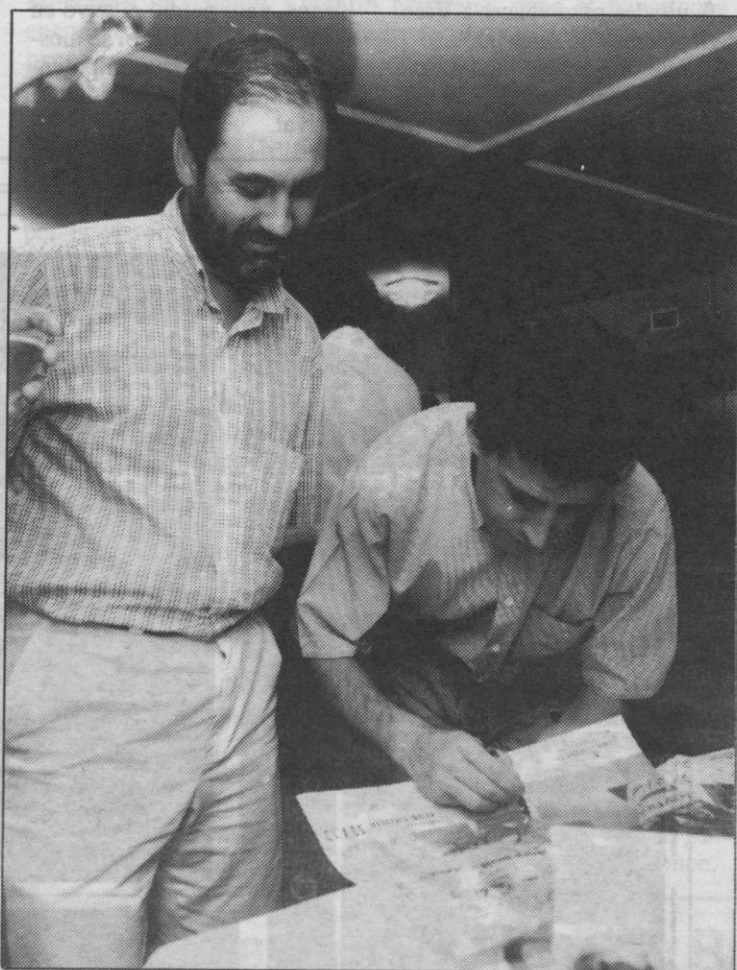
Una de las opiniones generalizadas pasa por señalar que Banesto, como sponsor, es quien más apoya la idea de que Miguel salga en la ronda española. Pedro matiza ese planteamiento: "No sé si en estos momentos Miguel, con el nivel que ha alcanzado, puede estar muy obligado por su sponsor, pero creo que la elección siempre va a depender de él mismo. Si Banesto dice que ha de correr la Vuelta, y con ello estaría encantado, y el corredor dice que no, seguro estoy que no le va a presionar nunca".

Claro que en la hipótesis de que el ciclista navarro opte por acudir a la ronda española queda



El oficio de periodista, es duro.

JUAN MARTIN



Admiradores continúa teniendo el segoviano.

JUAN MARTIN

la duda de si la podrá disputar a tope, teniendo en cuenta que su preparación va dirigida hacia las

fechas del Tour, "efectivamente puede dar una desilusión a los aficionados, pero siempre hay

que esperar todo lo mejor de la gran fortaleza de Miguel y de su gran categoría como corredor. Soy de los que creo que puede también disputar la Vuelta, teniendo en cuenta que habría que esperar para ver cómo se desarrolla aquella y

"He comprobado que es también muy duro seguir el Tour como informador, pero en cualquier caso me he sentido muy cómodo entrevistando a los corredores"

de cómo haya asimilado la recuperación después del Tour."

Puede que a Miguel de Navarra se le exija estar siempre al cien por cien y tener la obligación de ganar todo lo que corra. Pedro explica estos términos, "cierto es que se le obliga a ganar todo, pero hay que pensar también en las circunstancias que se producen en cada carrera y las propias fuerzas de Miguel".

El comentarista Pedro Delgado

J.M.M.

Ha sorprendido gratamente el buen trabajo realizado por Pedro en su labor de comentarista de TVE durante los 22 días de Tour. Su seguridad en los planteamientos y la exposición de cuanto sucedía en el discurrir de cada etapa, ha llevado al ex corredor a recibir felicitaciones por el trabajo.

"Me he sentido muy bien; es un mundo que conozco y me gusta. Hablo del deporte que ha sido mi vida durante

bastantes años y con ello he vivido un Tour diferente, ameno y dentro de mi mundo".

Realizar entrevistas a corredores que estuvieron junto a él en el pelotón parece, al menos desde fuera, lo más difícil de su labor, que sin embargo el propio Pedro no ve así, "no tengo el menor reparo a la hora de preguntar cosas a mis ex compañeros. Puede que tenga un inconveniente y es que cuando hago una pregunta yo ya sé la respuesta".

Satisfecho ha terminado el segoviano en su debú como narrador de los acontecimientos de la gran ronda francesa "siempre me apetecía la idea de hacer una cosa como ésta, es decir, fuera de la bicicleta. No he cumplido un sueño, pero sí el deseo de conocer lo que había detrás cuando llegabas a la meta tras una etapa. Porque cuando entras en meta marchas al hotel y no te da tiempo a conocer el entorno y el ambiente. Ahora ya conozco las dos caras que hay".

La Vuelta a España, pros y contras

J.M.M.

El bautismo de Perico en el mundillo de la información en directo ha sido bien resuelto. Ahora que está en este lado de la pluma no está de más el conocer su opinión sobre el trabajo que realizamos, "reconozco que es una labor muy dura, hay gente que ha de llenar muchas páginas y para ello han de informarse bien. Por ello están todo el día 'pringaos'. Desde luego si no fuera gente a la que le gusta el ciclismo, no repetirían al año siguiente, porque si la labor de ciclista es dura, la del periodista no lo es menos. En el ciclismo hay que deshacer y hacer la maleta todos los días, que han de desplazarse muchos kilómetros para encontrar el hotel y al día siguiente volver".

No está nada mal que se reconozca la gran labor que realizan aquellos informadores que acuden a las vueltas por etapas y han de disputar su particular tour.

Pedro Delgado tampoco tendrá vacaciones este verano y es el trabajo quien no le permite "tostarse" al sol, "estoy preparando dos vídeos sobre lo mejor de mis actuaciones en el Tour y en la Vuelta. Queremos presentarlos el día 2 de septiembre poco antes del comienzo de la ronda española y estoy trabajando contra reloj".

No solamente el tema de los vídeos, que a lo largo de la Vuelta promocionará el Banco NatWest, también un libro, "A golpe de pedal", escrito por el periodista Alfonso Redondo, será presentado en esas mismas fechas, "las vacaciones siempre las he tenido en noviembre y este año será igual, pese a que ya no esté encima de la bicicleta".

Obligado era recoger su opinión sobre la Vuelta a España en septiembre. La novedad está ahí y no se sabe cómo será la respuesta, "espero que nos depare cosas nuevas, mi juicio sobre la prueba es de pesimismo en cuanto que considero que no va a ser muy disputada, pero me gustaría confundirme y ver de forma constante lucha e interés, con protagonistas de nombre propio, Pantani, Ugrumov, Riis y también los españoles como Melchor Mauri, Olano...

TENIS

Javier Sánchez no pudo con el checo Bohdan Ulihrach en Praga

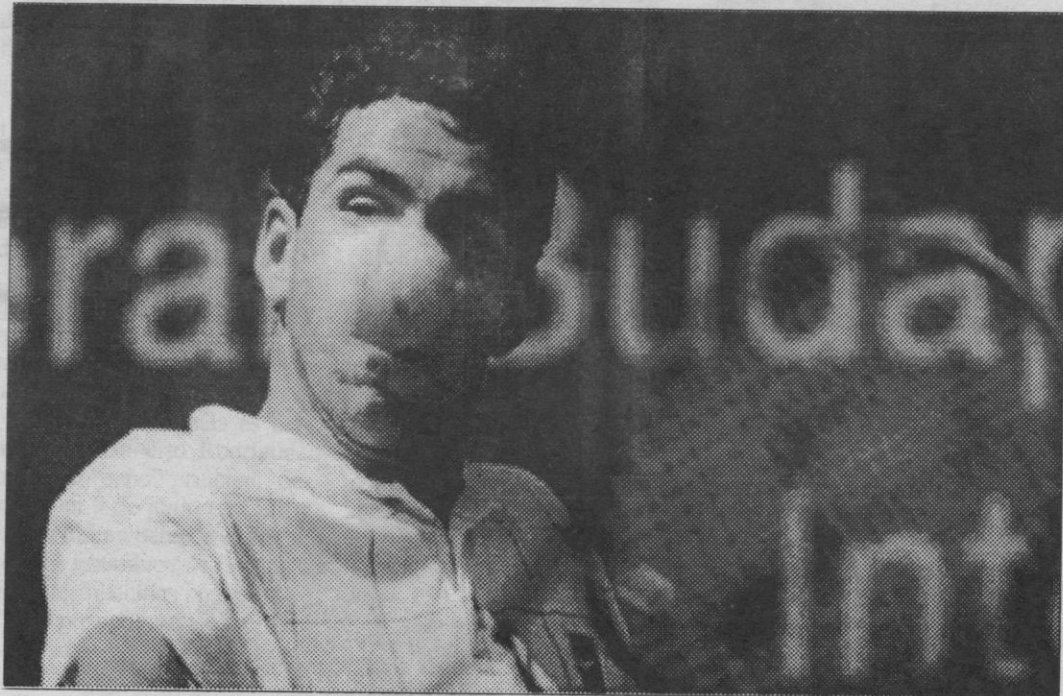
Alberto Costa doblegó a Thomas Muster en la final del torneo de Kitzbuehel

El tenista español Alberto Costa, hasta ahora número 27 de la clasificación mundial, necesitó tres horas y doce minutos para derrotar ayer al austriaco Thomas Muster, número 3, en la final del trono de Kitzbuehel (Austria), dotado con unos 51.000 dólares para el ganador.

Kitzbuehel (Austria) (Efe).— Costa, el único de los trece españoles que participaron en este torneo que pudo llegar a las semifinales, derrotó por 4-6, 6-4, 7-6 (7-3), 2-6 y 6-4 a Muster, que tuvo molestias derivadas de una reciente lesión en el pie derecho.

El tenista español, de veinte años, batió al austriaco en un partido cuyos últimos juegos estuvieron dominados por la angustia creada en Costa al carecer éste de suficientes raquetas en condiciones de juego.

En un partido muy igualado, sólo la calma que Costa demostró durante las más de tres horas de juego le proporcionaron sucesivamente ventajas sobre el experimentado Mus-



Alberto Costa, en un momento del encuentro ante el austriaco Muster.

TELEFOTO EFE

ter, quien también tuvo que sufrir los más de cuarenta grados de temperatura de la pista central de la localidad austriaca.

Por su parte, El checo Bohdan Ulihrach ganó el torneo de Praga al batir en la final al español Javier Sánchez Vi-

cario por 6-2, 6-2 y consiguió su primera victoria.

Ulihrach no tuvo muchas dificultades para vencer a Vicario, cabeza de serie número 7, al que derrotó en media hora en la primera manga y de esta manera encarriló el encuentro.

En la segunda, Javier Sánchez rompió el servicio del checo en el cuarto y séptimo juegos, pero perdió el suyo en el segundo. El español se mostró en todo momento impotente para frenar la agresividad de su rival.

VELA

El "Banco Atlántico" ganó la Copa del Rey

Palma de Mallorca (Efe).— El velero "Banco Atlántico" con Pedro Campos a la caña, proclamó ayer vencedor absoluto de la XIV edición de la Copa del Rey de vela, al superar el resto de la flota de su clase en tres de las cinco regatas disputadas desde el pasado martes en la bahía de Palma de Mallorca.

El barco ganador afrontó la regata barlovento-sotavento de 18 millas náuticas de recorrido disputada ayer con una amplia ventaja sobre sus más directos rivales y no tuvo problemas para inscribir su nombre en la galería de honor de la Copa del Rey.

El "Banco Atlántico" dominó la regata de principio a fin, a pesar de la gran prueba efectuada por el "Bribón", con el Rey Juan Carlos como patrón, que ocupó la segunda posición, y terminó el séptimo en la clasificación general.

Por otro lado, los españoles Javier Coello Núñez y Rocío Coello Núñez conquistaron el título de campeón del mundo de vela, clase Vaurien, tras sexta y última regata que disputó ayer en la península de Troia (40 kilómetros al sur de Lisboa).

FUTBOL

El CSD consultará con la Federación los recursos del Sevilla y el Celta

Madrid (Efe).— El Consejo Superior de Deportes (CSD) consultará de manera "informal" con la Real Federación Española de Fútbol (RFEF) los recursos de Sevilla y Celta, que pretenden invalidar su descenso a Segunda División B, para conocer una "opinión cualificada", informó a Efe Gonzalo Fernández, director general de Infraestructuras del CSD.

"Consultaremos a la Federación, pero no como parte del procedimiento sino en el contexto de las charlas que mantenemos con personas y organismos cualificados. La RFEF tiene una opinión jurídica", dijo Fernández, que subrayó que únicamente el servicio jurídico del Estado está colaborando formalmente con el CSD en el estudio de los recursos.

El responsable jurídico del Consejo Superior reconoció que su equipo ya tiene una opinión "bastante avanzada, aunque no definitiva" de los recursos, por lo que espera recibir en las próximas horas las alegaciones de Albacete y Valladolid para comprobar si aportan algún punto novedoso.

En caso contrario, 24 horas después de recibir los puntos de vista de Albacete y Valladolid, el CSD estaría preparado para anunciar a todos los implicados, los cuatro clubes y la RFEF,

la resolución de los recursos.

Gonzalo Fernández y los cuatro miembros de la asesoría jurídica del CSD han estado estudiando la documentación presentada por Sevilla y Celta intensamente durante el sábado, aunque ayer, domingo, el director general de Infraestructuras dio descanso a sus colaboradores "para seguir trabajando en casa".

Valladolid

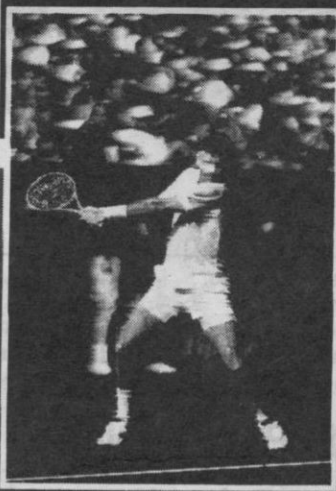
Marcos Antonio Fernández Fermoselle, vicepresidente primero del Real Valladolid e hijo del presidente Marcos Fernández, dijo ayer a Efe que en su club se consideran en estos momentos de Primera División.

"Estamos esperando a que se produzcan todas las resoluciones pendientes, las alegaciones nuestras y el fallo del Consejo Superior de Deportes para estudiar lo que hacemos", declaró Marcos Antonio Fernández.

El dirigente dijo que "el Valladolid está en Primera y no se permitirá que no sea así. Lo que está claro es que si se comete alguna injusticia se presentará una denuncia o las que sean". "No hemos recibido las alegaciones presentadas por el Celta y Sevilla ante el CSD y hasta finales de la próxima semana va a ser imposible contactar"

X INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

Villa de El Espinar



Del 5 al 13 de Agosto de 1995
Estación de El Espinar (Segovia)

Open

Castilla y León ATP Tour

Junta de Castilla y León

Diputación Provincial de Segovia

Ayuntamiento de El Espinar

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

SEGOCCER

Duque

LA FLORESTA

caja segovia

Forma equipo contigo

INSTALACIONES ELECTRICAS

HNOS. SANZ ALVAREZ

MASICAL

gonzález & maseda

LANCIA

LANFIATA

MARTIN BUS

HOTEL ACUEDUCTO

CICLISMO

Santiago Blanco se adjudicó la Vuelta a Castilla y León

Valladolid (Efe).— El corredor salmantino del equipo Banesto, Santiago Blanco se adjudicó la X Vuelta a Castilla y León tras disputarse ayer la última etapa, en la que se impuso el italiano del Mapei, Federico Colonna.

El vencedor, que empleó un tiempo de 4 horas 41 minutos y 46 segundos a una media de 38,330 km/h, volvió a demostrar sus grandes condiciones de "esprinter" y consiguió su tercera victoria de etapa en la quinta de la ronda castellanoleonesa. Por su parte, Santiago Blanco se convirtió en el héroe de la Vuelta con el liderato individual y de la montaña.

La quinta etapa tampoco pasará a la historia por su importancia, ya que el pelotón se lo tomó con tranquilidad controlado en todo momento por el equipo del líder, el Banesto, que no dio ninguna opción para las escapadas. El primer corredor que intentó el salto fue el vallisoletano José Luis Santamaría (Artiach) que, tras pasar primero por el alto de La Parrilla de tercera categoría, escapó unos metros y rompió la calma del pelotón.

Posteriormente fue Carlos Contreras (Kelme-Sureña) el que consiguió escapar de la disciplina del paquete de corredores, consiguiendo una máxima ventaja de 1:10 durante un buen número de kilómetros, pero la fuga fue abortada a ocho kilómetros de la meta.

El equipo Mapei volvió a tomar el mando del pelotón en los últimos kilómetros para preparar el sprint de Federico Colonna y éste volvió a responder a las expectativas pasando en primer lugar por la meta del Campo Grande vallisoletano.

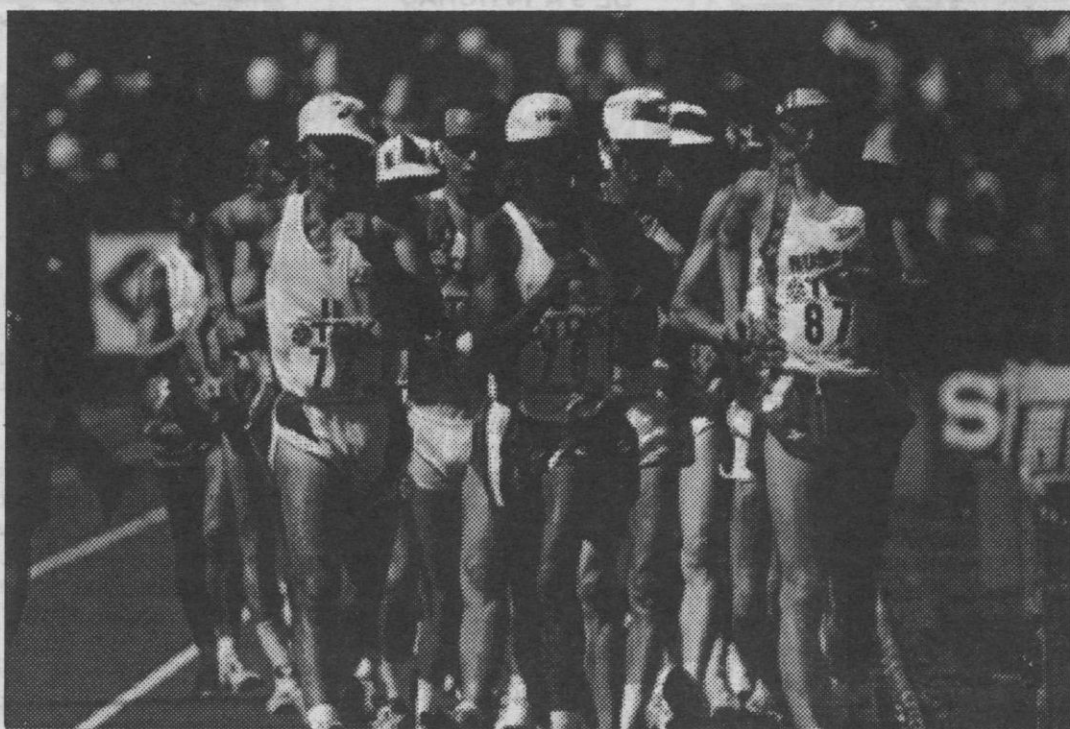
El bejarano Santiago Blanco, formado en la capital vallisoletana, se mostró humilde al término de la etapa y manifestó a Efe que el triunfo no había sido sólo suyo "sino que se lo debo al equipo que ha realizado un gran trabajo".

Primera victoria

Blanco consiguió en esta X Vuelta a Castilla y León su primera victoria como profesional que calificó como "muy importante" para su carrera. "Tengo los pies en el suelo y reconozco que aún me queda mucho camino por recorrer, aunque continuaré trabajando hasta que las fuerzas me lo permitan y llegar lo más lejos posible", añadió el líder. Con respecto a sus posibilidades de pasar a ser el sucesor de su "jefe de filas", Miguel Indurain, Blanco comentó que sustituir a Indurain "es imposible, porque pasarán muchos años para volver a ver a un ciclista con su categoría".

Santiago Blanco continuará en el equipo Banesto dos años más y, tras disputar tres o cuatro carreras de un día, se dedicará a descansar a partir del próximo mes de septiembre.

ATLETISMO.- GOTEMBURGO'95



Los marchadores agrupados en los primeros kilómetros de la prueba.

TELEFOTO EFE

Sandra Myers, eliminada en las semifinales de 400 m.

Valentín Massana, subcampeón del mundo en 20 kilómetros marcha

Michelle Didoni, un milanés de 21 años, arrebató el título mundial de 20 kilómetros marcha y el consiguiente automóvil Mercedes al español Valentín Massana, pero el barcelonés encontró consuelo en la medalla de plata al término de una prueba con sabor latino en la que México volvió a perder a un atleta que pugnaba por el podio.

Gotemburgo (Suecia) (Efe).— Italia, México y España libraron ayer la gran batalla por la victoria en 20 kilómetros, y al país norteamericano le cupo otra vez el infortunio de perder, por descalificación, a uno de sus atletas en plena lucha por la medalla de oro.

Hace dos años en Stuttgart (Alemania), Daniel García, vencedor en la Copa del Mundo de Monterrey (México), fue apartado de la pista ya dentro del estadio. Ayer recibió a pocos metros de la meta la orden de abandonar la prueba tras sufrir el fatídico tercer aviso de descalificación.

Massana, García, el chino Zewen Li, y los italianos Didoni y Giovanni de Benedictis formaron una avanzadilla cuando se habían cubierto diez kilómetros. La segunda parte de la prueba fue una guerra de

desgaste para seleccionar a los medallistas.

Didoni perdió contacto con el grupo delantero en el kilómetro 15, pero poco después resurgió incontenible para alcanzar a Massana y García.

El italiano, campeón de Europa junior en 1993, no sólo les dio caza, sino que imprimió a su marcha un ritmo infernal que relegó a Massana y obligó a García a abandonar toda precaución.

Didoni y García llegaron a la última vuelta, de dos kilómetros, con todas sus posibilidades de victoria intactas, pero el destino le tenía reservado al mexicano un nuevo disgusto, que esta vez ha beneficiado de rebote a otro atleta hispano, Valentín Massana.

De Benedictis, que con la descalificación de García ganaba la medalla de bronce,

hubo de tomar la misma medicina y se enteró, minutos después de llegar a la meta, de que también estaba descalificado, lo mismo que el español Daniel Plaza, campeón olímpico en Barcelona. Fernando Vázquez, el tercer representante español, abandonó en el kilómetro 16.

Myers

Con la eliminación de Sandra Myers en semifinales de 400 metros se evapora una de las opciones españolas de medalla. La plusmarquista nacional estuvo lenta en la primera mitad de la carrera y luego no tuvo espacio para alcanzar el segundo puesto, que daba acceso directo a la final.

En las series femeninas de 1.500 pasaron las dos españolas. Maite Zúñiga lo hizo por puestos y Marta Domínguez por tiempos.

Por su parte, Antonio Peñalver, con 11.26 en 100 metros; 7.18 en longitud y 15.77 en peso, abandonó por enfermedad, mientras que Arturo Ortiz, con 2.24 en la calificación de altura, fue eliminado.

"La cuarta medalla será más fácil"

Valentín Massana manifestó ayer que "era muy importante conseguir una medalla, porque tras lograr tres consecutivas la cuarta será más fácil". Massana, ganador de esta prueba en Stuttgart de 1993 y subcampeón de la Copa del Mundo ese año, ayer sólo fue superado por el italiano Michele Didoni.

"Ha sido una carrera muy dura, porque hacía mucho calor y humedad. En condiciones más adversas que las de hace dos años se han disputado los últimos 15 kilómetros a un gran ritmo y sólo concluir la prueba ya era un éxito", destacó.

Massana reconoció que su interés por seguir el ritmo del mexicano Daniel García, descalificado en el último kilómetro, le impidió luchar por el oro. "Si hubiese aguantado con el mexicano y el italiano hubiese tenido muchas opciones de vencer porque Didoni no tenía fuerzas para apretar. Yo me conozco y sé que en el último kilómetro saco fuerzas de flaqueza, pero esto sólo se ve cuando acaba la carrera. Estoy contento porque me he mantenido entre los tres mejores marchadores del mundo en los últimos cuatro años", dijo.

La jornada de hoy

La gerundense Encarna Granados, que ya obtuvo una medalla de bronce en Stuttgart, aspira hoy a dar a España la segunda medalla en los campeonatos de Gotemburgo en la final de 10 kilómetros marcha. Granados estará acompañada por la joven María Vasco. A las 18.30 el madrileño Javier Rodríguez afronta una empresa complicada: superar la primera ronda de 3.000 m. obstáculos. La jornada se cerrará para los españoles con la participación de Oscar Pitillas, Iñigo Monreal y Salvador Vila en las series de 400 metros vallas, y la presencia de Maite Zúñiga y Marta Domínguez en semifinales de 1.500.

El canadiense Donovan Bailey arrebató al británico Linford Christie el título de la velocidad

Gotemburgo (Suecia) (Efe).— El canadiense Donovan Bailey, admirador de Ben Johnson, se proclamó campeón mundial de 100 metros con un tiempo de 9.97 y arrebató el título de la velocidad pura a un mermado Linford Christie que estuvo a punto de no tomar la salida en la carrera definitiva por culpa de una lesión muscular en semifinales.

Linford Christie, de 35 años, abandonó la pista con la ayuda de una asistente porque el dolor en la parte posterior del muslo no le dejaba caminar. Su sexto puesto abonará las críticas que

ha recibido en su país y le ayudará a reafirmarse en su intención de no acudir a los Juegos de Atlanta para defender su corona olímpica.

Donovan Bailey, de 28 años, pertenece a la estirpe de velocistas nacidos en Jamaica que han de buscar su futuro en otras tierras, como el propio Ben Johnson o el mismo Linford Christie. A los 13 años se trasladó a Canadá y desde 1990 ha experimentado una progresión fulminante. El año pasado mejoró su marca desde los 10.36 a los 10.03 segundos.

El registro de 9.99 que obtuvo

Bailey en abril pasado parecía flor de un día, pero el 15 de julio pasado corrió los 100 metros en 9.91 y se encaramó a la cima de la lista mundial del año.

Gail Devers, de 29 años, obtuvo en la final de 100 metros vallas una de las victorias más fáciles de su larga carrera deportiva. Una marca de 12.68 le bastó a la campeona olímpica del hectómetro liso para derrotar a la kazaja Olga Shishigina.

El tayiko Andrey Abduvaliyev, campeón olímpico en ejercicio, completó la triple corona al revalidar su título mundial de martillo con un lanzamiento de

81.56 metros que condenó, una vez más, al bielorruso Igor Astapkovich al segundo puesto con una marca de 81.10.

La estadounidense Gwen Torrence (11.11) y la jamaicana Merlene Ottey (11.15) marcaron los mejores tiempos en la primera ronda de 100 metros. En la segunda, la más rápida fueha sido la estadounidense Carlette Guidry (11.03). Torrence y Ottey, habitualmente enfrentadas, coincidieron ayer en descalificar el nuevo sistema electrónico que da la salida a las velocistas y que está propiciando multitud de partidas nulas.

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

ALQUILER PISOS

Junto Conde Sepulveda
DUPLEX AMUEBLADO
3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
Garaje. Exterior. PA-300

JUNTO LA CATEDRAL
PISO 2 DORMITORIOS
Cocina amueblada. ASCENSOR.
Informese. PA-304

JUNTO JOSE ZORRILLA
PISO 4 DORMITORIOS
Calefacción central. Amueblado
68.000 ptas. PA-296

SAN MILLAN
PISO 2 DORMITORIOS
Cocina amueblada. SOLEADO.
60.000 ptas. PA-281

SANTA EULALIA
PISO 3 DORMITORIOS
Cocina amueblada.
Servicios centrales.
MUY LUMINOSO 68.000 PA-302

SAN ESTEBAN
PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
Calefacción central. PA-310

JOSE ZORRILLA
PISO AMUEBLADO
2 DORMITORIOS.
55.000 ptas. PA-299

SAN MARTIN
PISO 2 DORMITORIOS
COCINA AMUEBLADA.
CALEFACCION. PA-309

JUNTO TRAFICO
PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
Garaje opcional. PA-306

LA GRANJA
CHALET AMUEBLADO
4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
Garaje. Jardín. PA-233

NUEVA SEGOVIA
CHALET AMUEBLADO
3 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
Garaje. Jardín.
UNICO PA-308

"Antes de Comprar o
Alquilar, consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
Tenemos más de 400 ofertas!
Pídanosla gratuitamente
AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Apartamento San
Cristobal.
1 Dormitorio. TERRAZA.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Apartamento en
construcción. Ezequiel
Gonzalez (Junto Hotel
Los Arcos.) 1
Dormitorio. LULIO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Duplex. San Cristobal. 2
dormitorios. Zona
ajardinada. 2 piscinas.
Pista de tenis.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
2 Dormitorios. Zona
Avda. Jose Antonio.
REFORMADO.
Oportunidad.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Apartamento 2
Dormitorios. Los
Angeles de San Rafael. A
ESTRENAR.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
2 Dormitorios. Garaje.
En construcción. C/
Escuderos (Junto Plaza
Mayor). EXCELENTE
CALIDADES.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
Atico 2 Dormitorios. C/
Roble. MUY LUMINOSO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios.
Fuentemillanos. A
ESTRENAR.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. La
Albuera. Luminoso.
ECONOMICO.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. Zona Vía
Roma. LUMINOSO.
Oportunidad.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. La
Lastrilla. Garaje. En
construcción.
FACILIDADES.

MANSINO
PISO VENTA
Tel. 44 30 31.
4 Dormitorios. José
Zorrilla. Garaje.
Calidades de lujo. A
ESTRENAR.

Escultor Marinas, 3 - 2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo
A.P.I. 32.030

AVAL VENDE
Precioso ático San Ildefonso,
2 dormitorios, 2 baños, suelo
de madera, chimenea, armarios
de pladur, ascensor, buhardilla.
Fantástica calidad, precio inter-
resante. Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Local C/ Independencia
100 m² de planta, y
80 m² sótano. Diáfano.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Magnífica promoción La Las-
trilla, en venta últimos pisos,
próximo comienzo segunda
fase pisos 1, 2 y 3 dormitorios.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Oficina en Escultor
Marinas, 12 m².
Económica.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Urbanización El Jardín de Valsain,
apartamentos, dúplex, adosados,
pareados. Magníficas calidades de
construcción. Precios interesantes,
facilidades de pago. Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA - VENDE
Locales de 170 m² y
60 m² en Vía Roma.
Sin acondicionar.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Pisos de lujo en construcción,
3 y 4 dormitorios, piscina,
jardín, garaje, trastero,
facilidades. Céntrico.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Local 170 m² en San
Lorenzo. Sin acondicionar.
Buena situación.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
San Esteban, 3 dormitorios,
cocina amueblada. Servicios
centrales. Buen precio.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales de 116 m² y de
130 m² en C/ Lirio. Sin
acondicionar. 1.000 pts/m.
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

NOTICIA
IMPORTANTE

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

NO DEJES ESCAPAR
EL TUYO

ALZA VENDE: Espléndido piso
céntrico, 170 m² útiles, gran hall, 4
dormitorios con armarios empo-
trados, 2 cuartos de baño uno en
dormitorio principal, servicios
centrales, ascensor. Plaza de ga-
raje. 26.000.000 pts.

ALZA VENDE: Magnífica casa de 2
plantas en Sta. Mª de Nieva, 1ª plan-
ta con 3 salones, 1 cuarto de baño
completo, cocina de 25 m² con ac-
ceso al jardín de 100 m² con barba-
coa y pozo. 2ª planta con 1 cuarto
de baño completo, 3 dormitorios
con armarios empotrados, 1 suite,
dormitorio con cuarto de baño in-
corporado y vestidor. Primerísimas
calidades. 25.000.000 pts.

ALZA VENDE: Excelente piso de 3 dor-
mitorios, en Conde Sepúlveda, mu-
chas reformas, muy soleado, para en-
trar a vivir. 16.500.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: En Plaza Gonzalo
de Berceo, piso 3 dormitorios, 1
cuarto de baño completo, cocina
amueblada, garaje, trastero, todo
exterior. Muy soleado. Sólo
10.000.000 pts.

ALZA VENDE: Vivienda unifami-
liar para rehabilitar en Trescasas,
140 m², 2 plantas, toda de piedra.
5.500.000 pts.

ALZA VENDE: Chalet en Los Ange-
les de San Rafael, 300 m² útiles, 7
dormitorios, 3 cuartos de baño com-
pletos, suelo de parquet. Parcela de
3.000 m². Doble ventana, salón con
chimenea, bodega, gimnasio y gara-
je para 3 coches, 2 pozos de agua
potable. Excelente situación, mara-
villosas vistas. 20.000.000 pts.

ALZA VENDE: Excelente piso en los
Altos de Obispo Quesada, 3 dormito-
rios, 1 cuarto de baño, cocina amue-
lada, 2 terrazas, ascensor, servicios cen-
trales. Trastero. Todo exterior.

No le de más vueltas
BUSCAMOS
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebaranz A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA

ALQUILA PISO, San Cristó-
bal, 90 m², 3 dormitorios, 2
baños, garaje, trastero, cocina
amueblada, armarios empo-
trados, piscina comunitaria.

CASA YA

ALQUILA PISO, Casco
antiguo, 3 dormitorios, baño y
cocina amueblada.

CASA YA

ALQUILA PISO, Caño
Grande, tres dormitorios,
amueblado, trastero.

CASA YA

ALQUILA PISO, Ezequiel
González, cuatro dormitorios,
amueblado, cocina amueblada
con electrodomésticos, garaje,
calef. central, parquet.

CASA YA

ALQUILA PISO, Cuesta de
San Bartolome, 3 dormitorios,
baño, amueblado, parquet.

CASA YA

PISOS NUEVOS
LLAVE EN MANO

92-95-98 m².

Amplio salón.

2 Dormitorios.

2 baños.

Cocina amueblada.

Trastero.

EXTERIOR.

10.000.000 Ptas.

CASA YA

VENDE CHALET INDIVI-
DUAL EN EL SOTILLO, 270
m² con parcela de 1.030 m²,
dos plantas más bajo cubierta.

CASA YA

VENDE CHALET, Vegas de
Matute, 290 m², parcela de
900 m², tres dormitorios, dos
baños, una gran terraza, tres
plazas de garaje, amueblado,
parquet, piscina, bodega, aire
acondicionado.

CASA YA

VENDE PARCELA en
Sepúlveda, situada en zona
industrial, con todos los servi-
cios, ideal para fábrica.

CASA YA

NAVE EN VENTA

Polígono Hontoria,
800 m² y 150 m²
de oficinas, 2.200
m² de parcela.
45.000.000.-Ptas.

44 41 64

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIQUEL TONAR
MT
Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31
Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO
Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29
José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

Bib
BATIBERICA
San Frutos, 21 - 3º
☎ 44 12 17
☎ 43 71 87
Elena García Gil
A.P.I. 12.949

P. BOZA
Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63
Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

SAN LORENZO. Próxima construcción. Viviendas de 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, grandes calidades, garaje opcional. Facilidades de pago a 15 años. Entrada 200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, excelentes calidades. Garaje incluido. Zonas verdes, piscina. Iniciamos reservas. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Viviendas de 1, 2, 3 dormitorios con garaje opcional, grandes calidades, terminación 1 año aproximadamente. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. 2 últimos chalets adosados a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón con terraza, salón bajo cubierta, garaje cerrado, bodega. Parcela individual. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas, llave en mano. 2 y 3 dormitorios, baño, aseo. Armarios empotrados, balcones a calle, calefacción individual. Pago a 15 años. Tel. 44 17 29.

SAN RAFAEL. Viviendas 2 y 3 dormitorios, calefacción individual, garaje opcional. Grandes facilidades. Tel. 44 17 29.

PLAZA CARRASCO. Magnífico piso rehabilitado. 2 dormitorios, salón, baño, calefacción individual. 9.400.000 Pts. Tel. 44 17 29.

MADRONA. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, garaje y trastero. 10.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

URB. PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, salón con chimenea, 2 terrazas, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, baño, calefacción individual, ascensor, magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

SANTA CATALINA. Magnífico piso de 3 dormitorios. Duplex. Con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

ESTIRADORES. Piso completamente amueblado. 3 dormitorios, baño, cocina con todos los electrodomésticos, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso a estrenar. 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, salón con gran terraza, garaje, trastero. Piscina. Tel. 44 17 29.

SARGENTO PROVISIONAL. Piso de 3 dormitorios exteriores. Cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Amueblado. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Local instalado de 55 m². con servicio. Cualquiera actividad. 60.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

VENTAS

C/ SANTA CATALINA. Piso de 95 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Armarios empotrados en todas las habitaciones, suelo de parquet, salón con pladur.

SAN RAFAEL. Piso desde 8.000.000 Pts.. Salón, 3 dormitorios, cocina, suelo de parquet.

C/ DAOIZ. Piso de 115 m², salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, bañera de hidromasaje, jardín privado.

C/ JOSE ZORRILLA. Piso de 80 m². 3 dormitorios, cocina, baño, garaje, trastero, calefacción central, suelo de parquet.

C/ INFANTA ISABEL. Piso de 70 m², salón, 2 dormitorios, cocina, baño, suelo de parquet, reformado.

TORRECABALLEROS. Chalet adosado de 230 m², salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, aseo, terraza, jardín privado, 700 m² de zonas comunes, piscina, antena parabólica.

AVDA. PADRE CLARET.

Piso de 200 m². Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, calefacción central.

PALAZUELOS. Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, cocina, salón, baño. Desde 7.650.000 Pts. suelo de gress, grifería monomando, puerta principal securizada, climatit, calefacción por acumuladores de tarifa nocturna.

ALQUILERES

C/ SAN FRANCISCO. Piso de 70 m², salón, 2 dormitorios, cocina, baño, 2 balcones, todo amueblado. Exterior.

URB. LOS CASTILLOS. Piso de 80 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, calefacción central, amueblado, suelo de parquet, teléfono.

C/ VIA ROMA. Piso de 80 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, garaje, calefacción central. Exterior. Sólo 60.000 Pts.

EL CARMEN. Piso de 70 m², salón, 3 dormitorios, cocina, baño, terraza, calefacción central, amueblado.

C/ LIRIO. Piso de 80 m², salón, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, terraza, calefacción central, suelo de parquet.

C/ DAMASO ALONSO. Piso de 110 m², salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, 2 terrazas.

CALLE REAL. Piso de 130 m², salón, 4 dormitorios, cocina, baño, suelo de tarima, vistas al Salón y al Pinarillo. Calefacción individual.

C/ OCHOA ONDATEGUI. Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño.

C/ GDOR. FDEZ. JIMENEZ. Piso de 180 m², salón, 5 dormitorios, 3 baños, terraza, garaje, calefacción central. Exterior. Recién pintado.

LA GRANJA. Piso de 160 m², salón, 5 dormitorios, cocina, 2 baños, 3 terrazas. Garaje. Amueblado. Tiene jardín, piscina, cancha de tenis, suelo de parquet.

POLIG. EL CERRO. Nave de 1.000 m².

VENTAS

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual.

Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

JUNTO CALLE REAL. Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

JUNTO AMBULATORIO. Piso duplex 100 m². 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

C/ LAS NIEVES. Piso 3 dormitorios. Recién acuchillado y pintado. Lo dejan totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 54 61.

LA LASTRILLA. Pisos 2 dormitorios. Llave en mano. En construcción. Cocinas amuebladas. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO TIO PINTADO. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Tel. 43 59 50.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRIA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m². Tel. 43 59 50.

BARRIO EL SALVADOR. Local de 100 m² en planta. Esta hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Local 75 m². Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

EN LA GRANJA. Plaza de garaje en Edificio La Calandria. Tel. 43 54 61.

SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas. Desde 53 m². Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO VIA ROMA. 3, 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3, 4 dormitorios. Garaje. Piscina. Tel. 43 54 61.

ALQUILERES

EZEQUIEL GONZALEZ. Piso de 2 dormitorios. Esta amueblado. En muy buen estado. Tel. 43 59 50.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, totalmente exterior. Amueblado. Tel. 43 54 61.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios. Planta 2ª. Esta amueblado. Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Local de 140 m² en planta. Tel. 43 54 61.

SAN ANTONIO EL REAL. alquilan y venden Locales a partir de 130 m². en planta. Tel. 43 59 50.

JUNTO 18 DE JULIO. Local de 130 m² en planta. Esquina. Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Plaza de garaje. Tel. 43 59 50.

VENTAS

ZONA SAN MILLAN. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acuchillado. Local de 100 m². En venta. Para consulta, despacho, aseo. Tel. 43 71 87.

C/ LA LUZ. Despacho profesional. En venta. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BARRIO EL SALVADOR. Casa unifamiliar en venta. Para rehabilitar. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta local de 80 m². Tel. 43 71 87.

EN MADRID. Calle Príncipe. Piso en venta. 2 dormitorios. 80 m². Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta. 150 m² de construcción más 2.550 m² parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

ALQUILERES

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquilar a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIARIA. Local en alquiler de 120 m². Bónico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler vivienda. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

tve1



Antena 3 Televisión

CANAL+

- 07.00.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.30.- LOS INCURSORES
- 08.00.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.30.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.30.- LAS HISTORIAS DE CLARRISSA
- 11.55.- EL INCREIBLE HULK
- 12.45.- PASO A PASO
- 13.00.- SEA QUEST: LOS VIGILANTES DEL FONDO DEL MAR
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO - 1
- 15.37.- EL TIEMPO
- 15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.10.- TEMPORADA DE CINE: "Los dilemas de los Byrd"
- 18.40.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 19.30.- OBJETIVO INDISCRETO
- 20.05.- SERIES DE ORO: CURRO JIMENEZ
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.32.- EL TIEMPO
- 21.35.- YO Y EL MUNDO (nueva serie). (Ep. piloto núm 1)
- 22.00.- CUANDO CALIENTA EL SOL
- 23.45.- CINE DE VERANO: "Los pasajeros del tiempo". Interpretes: Malcolm McDowell, David Warner, Mary Steenburgen. Londres, en 1895: Jack el destripador comete sus crímenes mientras la época victoriana se halla en su apogeo. Un conocido escritor y periodista especializado en temas sociales, H.G. Wells, comunica a los amigos su distinguido club la creación de una máquina para viajar a través del tiempo.
- 01.30.- TELEDIARIO - 3
- 01.45.- EL JUEZ INSTRUCTOR
- 03.05.- SIN FRONTERAS
- 03.50.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.20.- ¿COMO LO VEIS? (rep.)
- 04.50.- TELEDIARIO - 4

- 06.35.- TELENOTICIAS
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.40.- UN ROBOT EN CASA
- 11.05.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.35.- PUNKY BREWSTER
- 12.05.- BATMAN
- 12.35.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.05.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRIMOS LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Una ciudad enfrentada"
- 17.20.- EL EQUIPO A
- 18.15.- SOMOS DIEZ
- 19.05.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.25.- A TODA PAGINA
- 20.59.- NOTICIAS
- 21.20.- FUTBOL: REAL MADRID-COLONIA. (Desde Cartagena)
- 23.20.- CINE. "Bajo fianza" (1988-98'). Nacionalidad: estadounidense. Dirección: Gordon Hessler. Interpretes: Robert Ginty, Kathy Shower. John Dee, un tipo duro, presencia en la cafetería de una pequeña ciudad norteamericana el asesinato de los clientes del bar. La policía, queriendo presentar un culpable a la ciudad, encierra y tortura a Dee, pero éste saldrá bajo fianza...
- 01.20.- NOTICIAS
- 01.50.- CINE DE MADRUGADA (I): "El expreso de Corea"
- 03.30.- TELEVENTA
- 05.00.- CINE DE MADRUGADA (II): "Más allá del fin del mundo"



- 06.00.- LOS CHICOS DE HILLSIDE
- 07.00.- FLIPPER
- 08.00.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE BATMAN
- 08.20.- ALEGRE JUVENTUD
- 08.40.- BESAME LICIA
- 09.00.- SONIC
- 09.25.- LAS AVENTURAS DE SILVIA
- 09.55.- SUPER BOY
- 10.20.- LUPIN
- 10.45.- TARZAN
- 11.05.- MATINAL DE CINE: "Mr. Charleston y sus secuestradores"
- 12.55.- LAS NOTICIAS
- 13.00.- COBRA
- 13.50.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.00.- ¿QUE ME DICES! (Espacio informativo de las crónicas de sociedad)
- 15.35.- CINE DE TARDE: "Juerga tropical"
- 17.15.- MCGYVER
- 18.10.- LOS FORRESTER
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELECUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- EXPEDIENTE X
- 22.50.- LOS INMORTALES II
- 23.45.- EL SEÑOR DE LAS TINIEBLAS
- 00.40.- HISTORIAS DE LA CRIP-TA
- 01.10.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 01.15.- MADRUGADA DE CINE: "Tan solo tres" (1986-115). Dirección: Giancarlo Giannini. Interpretes: Giancarlo Giannini, Victoria Abril.
- 03.15.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.40.- LA CRISIS DE FRANNIE

- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: "Despierta peque y al loro"
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: SEGUIMOS SIENDO ESPIAS
- 11.31.- CINE: BAKAR, EL ULTIMO PARAISO (último pase)
- 13.06.- PIEZAS: CARNE Y JESUS. Corto de cine
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: "Mi viejo rockero"
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: PEQUEÑO BUDA
- 17.17.- CINE: EL NIÑO LEON. Jesse Konrad es un chico americano moderno. Vive en Seattle con su padre Dean, un ingeniero, y su madre Lisa, que es maestra. La familia se queda perpleja cuando un día ven en su puerta a una delegación de monjes budistas guiada por el lama Norbu.
- 18.45.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL+: SALTO A LA ESTRATOSFERA
- 19.25.- INFANTIL: CLASICOS ANIMADOS
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: DOG CITY
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESEIRE: EL CLUB DE MEDIANOCHE
- 20.30.- TELESERIE: BARRA LIBRE
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- COLECCION CANAL+: ERASE UNA VEZ EN AMERICA
- 01.19.- CINE: LA PESTE
- 03.01.- COLECCION CANAL+: LA BALADA DE NARAYAMA
- 05.07.- CINE: TANGO FERROZ, LA LEYENDA DE TANGUITO
- 07.08.- DOCUMENTAL: MADRE HIENA (Multidifusión)



TELEMADRID

- 07.25.- A SABER
- 07.55.- VIDA SALVAJE
- 08.20.- JUSTICIA CALLEJERA
- 09.10.- CURSO DEL 96
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS
- 11.35.- LOS CAZAFANTASMAS
- 12.00.- LOS PICAPIEDRA
- 12.25.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
- 12.40.- METEORO
- 13.35.- DANIEL EL TRAVIESO
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- OLE TUS VIDEOS
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE
- 23.30.- LUNA DE MIEL
- 01.15.- TELENOTICIAS
- 01.25.- CINE
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

Tres formas de amar, de Andrew Fleming

ANDRES P. LLORENTE

El verano es más propicio a los platos frescos y ligeritos, ensaladas, fruta... porque el calor no ayuda mucho a las pesadas digestiones. Y con el cine, al parecer, viene a pasar lo mismo por lo que, a la espera de los platos fuertes que llegarán con los primeros fríos, las carteleras se llenan de títulos de fácil consumo, de visión distendida y rápido olvido.

Y como ejemplo bien puede servir "Tres formas de amar" (Threesome, 1994), una de esas comedias protagonizadas por estudiantes y ambientadas en residencias o colegios mayores que siempre prometen juerga y diversión aprovechando las características situaciones que se producen cuando los jóvenes tratan de sacudirse los agobios de exámenes y estudios.

El tema en los ochenta dió pie a numerosas vulgaridades e incluso groserías del peor gusto, pero no hace mucho John Singleton utilizaba este mundillo para reflejar las diferencias de clase y raza y su

"Semillas de rencor" se convertía en un vehículo para las reivindicaciones sociales.

A mitad de camino, Andrew Fleming, sin rechazar lo cómico de muchas de estas situaciones, trata de dar cierto tono de seriedad a los conflictos propios de todo triángulo amoroso y las contrariedades que para sus personajes supone la no correspondencia en el amor o el sexo, aunque las tintas se vuelcan más en este último aspecto, pues no en vano se viene demostrando mucho más comercial.

La película discurre por lo común con cierta ligereza y sin meterse en profundidades, en evitación de verse sobrepasada y arrastrada hacia zonas peligrosas, pero da motivo para secuencias entretenidas y divertidas, satisfactorias para un público que no sea muy exigente, porque al menor análisis el guión mostraría sus debilidades estructurales y la elusión de las peripecias más trascendentes para unos personajes en pleno período del duro aprendizaje de la vida.



Televisión Segovia

- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.00.- REPORTAJE
- 15.30.- INFORMATIVO LA TARDE

- DE
- 15.45.- ENCUENTROS
- 18.00.- INFORMATIVO DE LA TARDE
- 18.15.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJES DE ACTUALIDAD
- 20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 21.30.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 23.30.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

8 tarde:
"La princesa cisne"
11 noche:
"EL FAVOR"

SALA 2

ESTRENO A NIVEL NACIONAL
8 tarde y 11 noche:
"Jungla de cristal. La venganza"

SALA 3

8 tarde:
"Power Rangers"
11 noche:
"Tres formas de amar"

SALA ZULOAGA

CERRADO POR DESCANSO

CINE DE VERANO
Terraza Los Zuloaga

10,45 noche:
"Historias del Kronen"

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

SIN CONSUMAR

Un ama de casa de Lunigiana, un pueblecito perdido, en el noroeste de Italia, ha pedido al Tribunal de la Rota la anulación de su matrimonio, tras 31 años de casada, a causa de no haber llegado en todo ese tiempo a consumir sus esponsales, ni siquiera durante el viaje de luna de miel. La voluntariosa y fidelísima ama de casa, de la que se desconoce la identidad, aunque se ha sabido que frisa los 50 años, ha decidido decir basta a tan prolongado ayuno sexual, antes que sea demasiado tarde, y ha adjuntado a su petición un certificado de virginidad. Un ginecólogo de La Spezia ha sentenciado: aunque nadie se lo crea, esta señora es virgen, y no ha dudado en extender el certificado, requerido por el abogado que lleva el caso, que lo tiene claro: se trata de lo que en jerga canónico-católica se llama "matrimonio no consumado". Parece mentira, pero el marido no ha encontrado ni diez minutos para el "reposo del guerrero", entre tanta actividad empresarial, a fin de acrecentar los ahorros familiares y sacar el máximo rendimiento a las inversiones en su propiedad agrícola. La abstinencia se ha convertido en un tormento para la esposa, cuyo matrimonio fue fruto más que de un enamoramiento de un acuerdo entre familias.

MISCELANEA



El mundo entero rindió homenaje ayer a las víctimas de la ciudad japonesa.

TELEFOTO EFE

En el 50 aniversario del bombardeo atómico

Hiroshima cierra con farolillos de papel una página de la historia

Hiroshima, la ciudad de la paz, cerró ayer, domingo, la conmemoración del 50 aniversario del holocausto atómico con varios actos simbólicos dedicados a aplacar los sufrimientos que padecieron hace medio siglo las víctimas de esa explosión.

Hiroshima (Japón) (Efe).— Después de las ceremonias organizadas por el municipio en el Parque de la Paz, a las que asistieron 60.000 personas, grupos cívicos y organizaciones locales capitalizaron las últimas horas del protagonismo que ha tenido en todo el mundo esta ciudad, volcada en la lucha antiatómica desde su trágica experiencia.

"Proyecto artístico Hiroshima", formado por un nutrido grupo de hijos de "hibakusha", supervivientes directos de la bomba,

eligió el río Hongawa, que corre junto a las ruinas simbólicas y el Parque de la Paz, para lanzar a sus aguas 700 sombrillas de papel de arroz que, por efecto de la marea alta, flotarán arrastradas río arriba.

Con las últimas luces de la tarde las mismas aguas del río fueron escenario de la ofrenda de millares de coloridos farolillos de papel donados por los habitantes de la ciudad, turistas, políticos, gremios corporativos y asociaciones de todo tipo con los que Hiroshima puso punto final al aniversario.

Los farolillos llevaban inscripciones tanto con lemas antinucleares como con mensajes para aplacar el dolor de los caídos, puestos en las aguas con la misma delicadeza que se utiliza para regalar flores a los seres queridos.

Los farolillos, que entrada la noche formaban una colorida luz similar a la de los fuegos artificiales, fueron la contrapartida del aniversario, en el que se han contado más de 200 actos de carácter social, pacifista y religioso.

Los destinatarios de esta expresión simbólica eran las víctimas que el 6 de agosto de 1945 fueron sorprendidas por la "lluvia negra" caída sobre las ruinas de Hiroshima.

BURBUJAS

● El príncipe Eduardo, hijo menor de la reina Isabel II de Inglaterra, ha decidido finalmente que contraerá matrimonio con Sophie Rhys-Jones, revelaba ayer, domingo, el rotativo londinense "News of the World". El príncipe Eduardo y Sophie celebraron la noticia el sábado en Portsmouth, sur de Inglaterra, a bordo del yate real "Britannia", que realizará en los próximos días un cruce por algunas islas de Escocia, añade el dominical. La decisión fue tomada después de que el príncipe fuera presionado a tomar una decisión sobre el futuro de su relación con Sophie, quien se dedica a las relaciones públicas. "Tanto la reina como el duque de Edimburgo están muy contentos con la relación", señalaron al dominical amigos cercanos del príncipe Eduardo y Sophie.

● El bailarín español Antonio Gades actuará durante este mes y septiembre próximo en Buenos Aires, donde interpretará junto a su compañía de danza las creaciones "Fuenteovejuna" y "Carmen". Gades, de 58 años, regresa a Argentina para bailar en el escenario del teatro Colón de Buenos Aires, donde presentará el próximo 30 de agosto su versión del drama del autor español Lope de Vega "Fuenteovejuna". Los próximos días 1, 2 y 3 de septiembre interpretará en el centro Luna Park de Buenos Aires "Carmen", obra que ya presentó en 1989 en esta capital.

HOY NO ES FIESTA

"La Traviata" de Lluís Pasqual decepcionó a público y crítica

Salzburgo (Austria) (Efe).— El esperado estreno en el Festival de Salzburgo de la versión de "La Traviata" del director español Lluís Pasqual decepcionó en la noche del sábado al público y a la crítica especializada, para la cual Ricardo Muti "salvó" la ópera.

La televisión austriaca, que informó del evento al final del espectáculo, consideró que "sólo Muti y la Filarmonía de Viena lograron salvar esta 'Traviata'", que se representaba por primera vez en los 75 años de historia del Festival de Salzburgo.

El director italiano y la prestigiosa orquesta vienesa lograron transmitir el espíritu de la obra de Giuseppe Verdi, tal como coincidieron en valorar tanto la televisión como las primeras críticas

publicadas ayer, domingo, en la capital austriaca.

"Lluís Pasqual escenificó para el festival un deslucido chisme de provincias", tituló la agencia APA en su información sobre el estreno, en la que se añade que el director español, quien declaró que pretendió "desempolvar" su versión, lo que hizo fue "enmascarar y encerrar" esta primera "Traviata" salzburguesa.

Al final de la obra parte del público expreso su protesta en forma de abucheos, que no remitieron incluso cuando Muti salió a escena a saludar junto con los demás protagonistas de la noche.

El estreno estuvo hasta el último momento amenazado con no contar con la soprano Andrea Rost, afectada por una enfermedad.

VISTO Y NO VISTO



OTRO EXITO DE ANICETO.— Después de su actuación en La Matita el pasado fin de semana, Aniceto confirmó su lugar de privilegio entre las preferencias del público segoviano. Acompañado por La Troupé de la Merced, el "crooner" de Muñozpedro interpretó lo más granado de su repertorio, con títulos imperecederos como "Me casé con una tonta" o "La paloma". Sin tanta publicidad, pero con el apoyo incondicional de sus seguidores, Aniceto ya puede competir en igualdad de condiciones con Sinatra o Julio Iglesias. — (Foto: Juan Martín).